

# Diatessaron

## LE TEXTE DU DIATESSARON

### SECTION I.

Au commencement était la Parole, et la Parole était avec Dieu, et Dieu est la Parole. C'était au commencement avec Dieu. Tout était par sa main, et sans lui, pas même une chose existante n'a été faite. En lui était la vie, et la vie est la lumière des hommes. Et la lumière brille dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'appréhendent pas.

6 Il y avait au temps d'Hérode le roi un sacrificateur dont le nom était Zacharie, de la famille d'Abija; et sa femme était des filles d'Aaron, et son nom était Elisabeth. Et ils étaient tous deux justes devant Dieu, marchant dans toutes ses commandements, et dans la droiture de Dieu sans reproche. Et ils n'avaient pas de fils, car Elisabeth était stérile, et ils avaient tous deux avancé en âge. Et pendant qu'il déchargeait l'arabe. les devoirs de prêtre dans l'ordre de son service devant Dieu, selon la coutume du sacerdoce c'était à son tour de brûler l'encens; alors il est entré dans le temple du Seigneur. Et tout le rassemblement du peuple priait sans au moment de l'encens. Et l'ange du Seigneur apparut à Zacharie, debout à la droite de l'autel des parfums; et Zacharie fut troublé quand il le vit, et la frayeur s'abattit sur lui. Mais l'ange lui dit: Ne t'agite pas, Zacharie, car ta prière est exaucée, et ta femme Elisabeth t'enfantera un fils, et tu appelleras son nom Jean; et tu auras de la joie et de l'allégresse, et beaucoup se réjouiront de sa naissance. Il sera grand devant le Seigneur, et il ne boira ni vin ni boisson forte, et il sera rempli du Saint-Esprit lorsqu'il sera dans le sein de sa mère. Et il ramènera plusieurs des enfants d'Israël au Seigneur, leur Dieu. Et il marchera devant lui dans l'esprit et dans la puissance d'Elie, le prophète, pour ramener le coeur des pères vers les fils, et ceux qui n'obéissent pas à la connaissance des justes; et pour préparer au Seigneur un peuple parfait. Et Zacharie dit à l'ange: Comment saurai-je cela, puisque je suis un vieillard et que ma femme est avancée depuis des années? Et l'ange lui répondit: Je suis Gabriel, qui se tient devant Dieu; et j'ai été envoyé pour te parler et te donner des nouvelles de ceci. Désormais tu seras sans voix, et tu ne pourras parler qu'au jour où cela arrivera, parce que tu n'as pas fait confiance à ma parole, qui s'accomplira en son temps. Et le peuple était debout, arabe, attendant Zacharie, et ils étaient perplexes de son retard dans le temple. Et quand Zacharie sortit, il ne put pas leur parler; ainsi ils savaient qu'il avait vu dans le temple une vision; et il leur fit des signes, et demeura muet. Et quand les jours de son service furent accomplis, il partit pour sa demeure.

25 Après ces jours, Elisabeth, sa femme, conçut. Elle se cacha pendant cinq mois, et elle dit: C'est ce que le Seigneur m'a fait aux jours où il m'a regardé, pour enlever mon opprobre des hommes.

27 Au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé de Dieu en Galilée, dans une ville appelée Nazareth, à une vierge mariée à un homme nommé Joseph, de la maison de David. et le nom de la vierge était Marie. L'ange entra chez elle et lui dit: Que la paix soit avec toi, toi qui es rempli de grâce! Notre Seigneur est avec toi, tu es béni parmi les femmes. Et elle, quand elle voyait, était agitée par sa parole, et se demandait ce que pouvait être cette salutation. Et l'ange lui dit: Ne crains pas, Marie, car tu as trouvé grâce auprès de Dieu. Tu concevras et tu enfanteras un fils, et tu appelleras son nom Jésus. Cela sera grand et sera appelé le Fils du Très-Haut; et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David, son père, et il dominera sur la maison de Jacob pour toujours; et à son royaume il n'y aura pas de fin. Marie dit à l'ange:

Comment cela sera-t-il pour moi, quand personne ne m'a connu? L'ange répondit et lui dit: L'arabe. Le Saint-Esprit viendra, et la puissance du Très-Haut reposera sur toi, et donc celui qui est né de toi sera pur, et sera appelé le Fils de Dieu. Et voici, ta soeur Élisabeth, elle aussi, a conçu un fils dans sa vieillesse; et c'est le sixième mois avec elle, elle qui s'appelle stérile. Car rien n'est difficile pour Dieu. Marie dit: Voici, je suis la servante du Seigneur; Qu'il me soit fait selon ta parole. Et l'ange s'éloigna d'elle.

40 Alors Marie se leva en ces jours-là et alla à la hâte dans la montagne, dans une ville de Juda. et entra dans la maison de Zacharie, et demanda la santé d'Elisabeth. Et quand Elisabeth a entendu la salutation de Marie, le bébé a sauté dans son ventre. Et Elisabeth était remplie du Saint-Esprit. Et elle cria d'une voix forte, et dit à Marie: Tu es bénie entre les femmes, et le fruit qui est dans ton sein est béni. D'où ai-je ce privilège que la mère de mon Seigneur vienne à moi? Quand le son de ta salutation a atteint mes oreilles, avec une grande joie a réjoui le bébé dans mon utérus. Et béni est celle qui croyait que ce qui lui avait été adressé par le Seigneur s'accomplirait. Et Marie dit: Mon âme magnifie le Seigneur, Et mon esprit s'est réjoui en Dieu mon Sauveur, Qui a regardé le faible état de sa servante :

Maintenant, toutes les générations me béniront.  
 Car il a fait de grandes choses pour moi, qui est puissant,  
 Et saint est son nom.  
 Et sa miséricorde embrasse ceux qui le craignent,  
 Tout au long des âges et des temps.  
 Il a fait la victoire avec son bras,  
 Et dispersés ceux qui s'enorgueillissaient de leurs opinions.  
 Il a renversé ceux qui agissaient hautainement de leurs trônes,  
 Et a élevé les humbles.  
 Il s'est contenté de bonnes choses les affamés,  
 Et laissé les riches sans rien.  
 Il a aidé Israël son serviteur,  
 Et se souvint de sa miséricorde  
 (Selon qu'il parlait avec nos pères)  
 A Abraham et à sa postérité pour toujours.

Marie demeura près de trois mois avec Elisabeth, et retourna chez elle.

Et le moment de la livraison d'Elisabeth était venu; et elle a engendré un fils. Et ses voisins et parents ont entendu que Dieu avait multiplié sa miséricorde envers elle; et ils se sont réjouis avec elle. Et quand ce fut le huitième jour, ils vinrent pour circoncire l'enfant, et l'appelèrent Zacharie, l'appelant par le nom de son père. Et sa mère répondit et leur dit: Pas ainsi; mais il s'appellera Jean. Et ils lui dirent: Il n'y a aucun homme de ta parenté qui s'appelle ainsi. 63 Et ils firent des signes à son père, en disant: Comment veux-tu le nommer? Et il demanda une tablette, et écrivit et dit: Il s'appelle Jean. Et tout le monde se demandait. Et aussitôt sa bouche s'ouvrit, et sa langue, et il parla et loua Dieu. Et la frayeur s'abattit sur tous leurs voisins, et cela fut annoncé dans toutes les montagnes de Juda. Et tous ceux qui avaient entendu méditaient dans leurs cœurs et disaient: Que sera cet enfant? Et la main du Seigneur était avec lui.

68 Zacharie, son père, fut rempli du Saint-Esprit; il prophétisa, et dit: Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui s'est soucié de son peuple, et qui a œuvré pour son salut; Et il a ressuscité pour nous la corne du salut arabe, dans la maison de David, son serviteur (comme il a parlé

par la bouche de ses saints prophètes pour l'éternité), afin de nous sauver de nos ennemis, et de la main de tous ceux qui nous déteste.

73 Il accomplit sa miséricorde envers nos pères, Et il se souvint de ses saintes alliances, Et du serment qu'il avait juré à Abraham, notre père, qu'il nous délivrerait de la main de nos ennemis. Et nous servirons sans crainte devant tous. nos jours avec équité et droiture.

77 Et toi, enfant, prophète du Très-Haut, tu seras appelé.

Tu sortiras devant la face du Seigneur pour préparer son chemin, pour donner la connaissance du salut à son peuple, pour le pardon de leurs péchés, par la miséricorde de la compassion de notre Dieu, avec lequel il prend soin de nous, Apparaisse d'en haut Pour éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et à l'ombre de la mort, Et mettre nos pieds dans la voie de la paix.

81 Et l'enfant grandit et devint fort dans l'esprit, et demeura dans le désert jusqu'au temps où il apparut aux enfants d'Israël.

## SECTION II.

2 1 Arabe, Maintenant la naissance de Jésus le Messie était ainsi: Au temps où sa mère était donnée en mariage à Joseph, avant qu'ils se soient réunis, 2 elle a été trouvée avec l'enfant du Saint-Esprit. Et Joseph son mari était un homme juste et ne voulait pas l'exposer, et il se proposait de la renvoyer secrètement. 3 Mais quand il pensa à cela, l'ange du Seigneur lui apparut en songe, et lui dit: Joseph, fils de David, ne crains pas de prendre ta femme, car ce qui est né en elle est de Esprit Saint. Elle enfantera un fils, et tu appelleras son nom Jésus, et il sauvera son peuple de ses péchés. Et tout cela, c'est que la parole du Seigneur, par le prophète, soit accomplie.

6 Voici, la vierge concevra, et enfantera un fils, et elle appellera son nom Emmanuel 7, ce qui signifie: A nous est notre Dieu. Et quand Joseph se leva de son sommeil, il fit ce que l'ange du Seigneur lui avait ordonné, et il prit sa femme. et ne l'a pas connue jusqu'à ce qu'elle ait donné naissance à son fils premier-né.

9 En ces jours-là, Auguste César publia un décret stipulant que tout le peuple de sa domination devait être enrôlé. Cette première inscription a eu lieu alors que Quirinius était gouverneur de Syrie. Et chaque homme est allé s'inscrire dans sa ville. Joseph monta aussi de Nazareth, ville de Galilée, en Judée, à la ville de David, appelée Bethléhem (car il était de la maison de David et de sa tribu), avec l'arabe. Marie sa fiancée, étant avec enfant, pour être inscrite là. Et pendant qu'elle était là les jours pour qu'elle soit livrée ont été accomplis. Et elle a engendré son fils premier-né; et elle l'enveloppa dans des langes et le coucha dans une mangeoire, parce qu'il n'y avait pas de place pour eux là où ils séjournèrent.

16 Il y avait dans cette région des bergers qui gardaient leur troupeau à la veille de la nuit. Et voici, l'ange de Dieu vint à eux, et la gloire du Seigneur resplendit sur eux; et ils étaient très effrayés. Et l'ange leur dit: Ne soyez pas effrayés; car je vous apporte des nouvelles d'une grande joie qui sera pour le monde entier; il vous est né aujourd'hui un Sauveur, qui est le Seigneur, le Messie, dans la ville de David. Et ceci est un signe pour vous: vous trouverez un bébé enveloppé dans des langes et mis dans une mangeoire. Et il vint soudain avec les anges de nombreuses forces célestes louant Dieu et disant: Louange à Dieu au plus haut des cieux, Et sur la terre la paix et la bonne espérance aux hommes.

23 Et quand les anges s'en allèrent d'eux au ciel, les bergers se parlèrent les uns aux autres et dirent: Nous irons à Bethléhem et verrons cette parole qui a été, comme le Seigneur nous l'a fait connaître. Et ils vinrent avec hâte, et trouvèrent Marie et Joseph, et le bébé couché dans une mangeoire. Et quand ils ont vu, ils ont rapporté la parole qui leur a été dite au sujet de l'enfant. Et tout ce qui était entendu se demandait la description que les bergers leur décrivaient. Mais Marie a gardé ces paroles et les a discriminées dans son cœur. Et ces bergers revinrent, magnifiant et louant Dieu pour tout ce qu'ils avaient vu et entendu, selon ce qui leur avait été décrit.

29 Arabe. Et quand huit jours furent accomplis pour que l'enfant fût circoncis, son nom fut appelé Jésus, étant celui par lequel il fut appelé par l'ange avant sa conception dans l'utérus.

30 Et quand les jours de leur purification selon la loi de Moïse furent accomplis, ils l'emmenèrent à Jérusalem pour le présenter devant le Seigneur (comme il est écrit dans la loi du Seigneur: Tout mâle ouvrant la matrice sera appelé le chose sainte du Seigneur), et de donner une victime sacrificielle comme il est dit dans la loi du 33 Seigneur, une paire de colombes ou deux jeunes pigeons. Et il y avait à Jérusalem un homme qui s'appelait Siméon; et cet homme était droit et pieux, et attendait la consolation d'Israël; et le Saint-Esprit était sur lui. Et il lui avait été dit par le Saint-Esprit de ne pas voir la mort avant d'avoir vu de ses yeux le Messie du Seigneur. Et cet homme est venu par l'Esprit au temple; et au moment où ses parents amenèrent l'enfant Jésus, afin qu'ils lui offrissent un sacrifice, comme il est écrit dans la loi, il le prit dans ses bras, loua Dieu et dit: Maintenant délie-tu les liens de ton serviteur. Seigneur, en paix, selon ta parole! Car mon oeil a été témoin de ta miséricorde, que tu as préparée à cause du monde entier; Une lumière pour le dévoilement des nations, Et une gloire pour ton peuple Israël.

41 Joseph et sa mère s'étonnaient des choses qu'on disait de lui. Et Siméon les bénit et dit à Marie, sa mère: Voici, il est établi pour le renversement et le soulèvement de plusieurs en Israël; et pour un signe de contention; et une lance transperce ton âme; que les pensées des coeurs de beaucoup puissent être révélées. Et Anne la prophétesse, fille de Phanuel, de la tribu d'Aser, était aussi avancée dans les années (et elle demeura avec son mari sept ans après sa virginité, et elle resta veuve environ quatre-vingt-quatre ans); et elle n'a pas quitté le temple, et a servi nuit et jour avec le jeûne et la prière. Elle se leva aussi à cette heure-là, et elle remercia le Seigneur, et elle parla de lui avec tous ceux qui s'attendaient à la délivrance de Jérusalem. Et quand ils eurent accompli tout ce qui est dans la loi du Seigneur, ils retournèrent en Galilée, à Nazareth leur ville.

### SECTION III.

3 2 Après cela, les Mages vinrent de l'orient à Jérusalem, et dirent: Où est né le roi des Juifs? Nous avons vu son étoile à l'est, et nous sommes venus l'adorer. Et le roi Hérode entendit, et il fut troublé, et tout Jérusalem était avec lui. Et il rassembla tous les principaux sacrificateurs et les scribes des cinq peuples, et leur demanda à quel endroit devait naître le Messie. Ils dirent: A Bethléhem de Judée, il est écrit dans le prophète: 6 Toi aussi, Bethléhem de Juda, tu n'es pas méprisable parmi les rois de Juda: de toi sortira un roi, et il sera un berger pour mon peuple. Israël.

7 Alors Hérode appela secrètement les Mages, et leur demanda à quelle heure l'étoile leur apparut. Il les envoya à Bethléhem, et leur dit: Allez, cherchez avec diligence l'enfant; et quand vous l'aurez trouvé, venez, et faites-moi connaître, afin que moi aussi je m'en aille et

que je l'adore. Et quand ils entendirent l'Arabe, ils partirent; et voici, l'étoile qu'ils avaient vue dans l'Orient marchait devant eux, jusqu'à ce qu'elle vînt et se tint au-dessus de l'endroit où était l'enfant. Et quand ils ont vu l'étoile, ils se sont réjouis avec une très grande joie. Ils entrèrent dans la maison, virent l'enfant avec Marie, sa mère, et tombèrent prosternés devant lui. Ils ouvrirent leurs sacs de selle et lui offrirent des offrandes d'or, de myrrhe et d'encens. Et ils ont vu dans un rêve qu'ils ne devraient pas retourner à Hérode, et ils ont voyagé par un autre chemin en allant dans leur pays.

13 Lorsqu'ils furent partis, l'ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, et lui dit: Lève-toi, prends l'enfant et sa mère, et fuis en Égypte, et reste là jusqu'à ce que je te parle; car Hérode est déterminé à chercher l'enfant pour le tuer. Joseph se leva et prit l'enfant et sa mère pendant la nuit, et s'enfuit en Egypte, et y resta jusqu'au temps de la mort d'Hérode, afin que s'accomplît ce qui avait été dit par le Seigneur dans le prophète, qui disait: De l'Égypte j'ai appelé mon fils. Et Hérode, voyant qu'il s'était moqué des mages, fut très irrité, et il envoya tuer tous les fils mâles qui étaient à Bethléhem et dans toutes ses frontières, depuis l'âge de deux ans et au-dessous, selon le temps qu'il avait. »Alors, le prophète Jérémie répondit à la parole qui disait:« Une voix a été entendue à Rama, des pleurs et beaucoup de lamentations; Rachel pleurant pour ses enfants, et ne voulant pas être consolée pour leur perte.

19 Quand le roi Hérode mourut, l'ange du Seigneur apparut en songe à Joseph en Égypte, et lui dit: Lève-toi, prends l'enfant et sa mère, et l'arabe. va dans le pays d'Israël; car ils sont morts qui ont cherché la vie de l'enfant. Joseph se leva, prit l'enfant et sa mère, et vint au pays d'Israël. Mais lorsqu'il apprit qu'Archélaüs était devenu roi de Judée au lieu d'Hérode, son père, il craignit d'y aller; et il vit dans un songe qu'il devait aller au pays de Galilée, et qu'il demeurerait dans une ville appelée Nazareth, afin que la parole du prophète fût accomplie, et qu'il fût appelé Nazaréen.

24 Et l'enfant grandissait, et devenait fort en esprit, se remplissant de sagesse; et la grâce de Dieu était sur lui.

25 Et ses parents allaient chaque année à Jérusalem, à la fête du passage. Et quand il avait douze ans, ils montaient selon leur coutume, à la fête. Et quand les jours furent accomplis, ils revinrent; et l'enfant Jésus restait à Jérusalem, et Joseph et sa mère ne le savaient pas; et ils supposaient qu'il était avec les enfants de leur compagnie. Et quand ils furent allés un jour, ils le cherchèrent auprès de leur peuple et de ceux qui les connaissaient, et ils ne le trouvèrent pas; alors ils sont retournés à Jérusalem et l'ont encore cherché. Et après trois jours, ils le trouvèrent dans le temple, assis au milieu des instructeurs, les entendant et leur posant des questions; et tous ceux qui l'entendaient s'interrogeaient sur sa sagesse et ses paroles. Et quand ils le virent, ils se demandèrent, et sa mère lui dit: Mon fils, pourquoi as-tu agi ainsi avec nous? voici, moi et ton père, je t'ai cherché avec beaucoup d'inquiétude. Et il leur dit: Pourquoi me cherchiez-vous? Ne savez-vous pas que je dois être dans la maison de mon Père? Et ils n'ont pas compris la parole qu'il leur a dite. Et il descendit avec eux, et vint à Nazareth; et il leur était obéissant; et sa mère gardait toutes ces paroles dans son cœur.

36 Arabe. Et Jésus a grandi dans sa stature et sa sagesse, et dans la grâce avec Dieu et les hommes.

37 Et la quinzième année du règne de Tibère César, quand Ponce Pilate était gouverneur en Judée, et l'un des quatre chefs, Hérode, en Galilée; et Philippe son frère, l'un des quatre chefs, à Ituraea et dans le district de Trachonitis; et Lysanias, l'un des quatre chefs, à Abilene; dans

le sacerdoce principal d'Anne et de Caïphe, l'ordre de Dieu est allé à Jean le fils de Zacharie dans le désert. Et il est venu dans toute la région qui est autour du Jourdain, proclamant le baptême de la repentance au pardon des péchés. Et il prêchait dans le désert de Judée, et disait: Repentez-vous; le royaume des cieus est proche. C'est ce dont il a été parlé dans Esaïe, le prophète: La voix qui crie dans le désert Préparez le chemin du Seigneur, Et répandez dans la plaine des chemins pour notre Dieu.

44 Toutes les vallées se rempliront, Et toutes les montagnes et collines deviendront basses. Et le rugueux deviendra clair, Et le lieu difficile, facile; Et toute chair verra le salut de Dieu.

46 Cet homme est venu témoigner, afin de rendre témoignage à la lumière, afin que chacun puisse croire par sa médiation. Il n'était pas la lumière, mais il pouvait témoigner de la lumière, qui était la lumière de la vérité, qui donne la lumière à tout homme qui vient au monde. Il était dans le monde, et le monde était fait par lui, et le monde ne le connaissait pas. Il est venu chez les siens, et les siens ne l'ont pas reçu. Et ceux qui l'ont reçu, leur ont donné le pouvoir d'être fils de Dieu, - ceux qui croient en son nom: qui sont nés, non du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de un homme, mais de Dieu. Et le Verbe s'est fait chair et a pris sa demeure parmi nous; et nous avons vu sa gloire comme la gloire du Fils unique du Père, qui est pleine de grâce et d'équité. Jean, qui était nu, parla et dit: C'est celui-là que j'ai dit venir après moi et devant moi, parce qu'il était avant moi. Et de sa plénitude nous avons reçu toute grâce pour la grâce. Car la loi a été donnée par la médiation de Moïse, mais la vérité et la grâce étaient par Jésus-Christ.

#### SECTION IV.

4 1 Personne n'a jamais vu Dieu; le seul Fils, Dieu, qui est dans le sein de son Père, il l'a dit de lui.

2 Voici le témoignage de Jean, lorsque les Juifs lui envoyèrent des sacrificateurs de Jérusalem 3 et des Lévites pour lui demander: Qui es-tu? Et il a reconnu, et nié non; 4 et il a confessé qu'il n'était pas le Messie. Et ils lui ont demandé à nouveau, alors? Es-tu Elie? Et il a dit, je ne suis pas lui. Es-tu un prophète? Il a dit: Non. Ils lui ont dit: Alors, qui es-tu? que nous pouvons leur répondre que 6 nous a envoyé. Que dis-tu de toi-même? Et il a dit: Je suis la voix qui crie dans le désert, réparez le chemin de l'Éternel, comme a dit Esaïe, le prophète. Et ceux qui avaient été envoyés venaient des pharisiens. Et ils lui demandèrent, et lui dirent: Pourquoi baptises-tu maintenant, quand tu n'es pas le Messie, ni Elie, ni prophète? 9 Jean leur répondit: Je baptise d'eau; vous êtes parmi ceux que vous ne connaissez pas; c'est celui que j'ai dit venir après moi et devant moi, je ne suis pas digne de délier les fers de ses souliers. Et c'était à Béthanie, au delà de la Jordanie, où Jean baptisait.

12 Or, les vêtements de Jean étaient des cheveux de chameau, et il était ceint de peaux, et sa nourriture d'arabe était de sauterelles et de miel du désert. Alors le peuple de Jérusalem, toute la Judée, et toute la région du Jourdain, sortent vers lui; et ils furent baptisés de lui dans le Jourdain, confessant leurs péchés. Mais voyant plusieurs des pharisiens et des sadducéens qui venaient se faire baptiser, il leur dit: Enfants de vipères, qui vous a conduits à fuir la colère à venir? 16, Faites maintenant les fruits qui sont dignes de la repentance; et pensez et ne dites pas en vous-mêmes: nous avons un père, même Abraham; car je vous dis que Dieu est capable de faire lever de ces pierres des enfants à Abraham. Voici, la hache a été placée à la racine des arbres, et ainsi tout arbre qui ne porte pas de bon fruit sera pris et jeté au feu. Et les foules lui demandaient: Que ferons-nous? Il leur répondit: Celui qui a deux tuniques donnera à celui qui

n'a pas; et celui qui a de la nourriture fera de même. Et les publicains vinrent aussi se faire baptiser, et ils lui dirent: Maître, que devons-nous faire? Il leur dit: Ne cherchez pas plus que ce que vous êtes commandés de chercher. Et les serviteurs de la garde l'interrogèrent et dirent: Et nous aussi, que ferons-nous? Il leur dit: Ne faites pas violence à personne, et ne le blâmez pas; et laissez vos allocations vous satisfaire.

24 Et comme le peuple conjecturait au sujet de Jean, et qu'ils pensaient tous dans leurs coeurs s'il était le Messie, Jean leur répondit: Je vous baptise d'eau; il vient un après moi qui est plus fort que moi, dont je ne suis pas digne de délier les fers; il te baptisera du Saint-Esprit et du feu; celui qui a l'éventail à la main pour purifier son aire, l'arabe, et le blé qu'il ramasse dans ses greniers, tandis qu'il brûlera la paille dans le feu qui ne peut être éteint. .

27 Il enseignait et prêchait d'autres choses parmi le peuple.

28 Alors Jésus vint de Galilée au Jourdain à Jean, pour être baptisé de lui. Et Jésus avait environ trente ans, et l'on supposait qu'il était le fils de Joseph. Et Jean vit Jésus venir à lui, et il dit: C'est l'Agneau de Dieu, qui prend sur lui le fardeau des péchés du monde! C'est à propos de qui j'ai dit: Il vient après moi un homme qui était avant moi, parce qu'il était avant moi. Et je ne le connaissais pas; mais qu'il soit manifesté à Israël, car c'est pour cette raison que je baptisais d'eau. Et Jean le gênait et disait: J'ai besoin d'être baptisé par toi, et viens-tu me voir? Jésus lui répondit et dit: Souffrez ceci maintenant: ainsi il est de notre devoir d'accomplir tout ce qui est juste. Puis il l'a souffert. Et quand tout le peuple fut baptisé, Jésus fut aussi baptisé. Et aussitôt il sortit de l'eau, et le ciel lui ouvrit l'arabe, et le Saint-Esprit descendit sur lui à la ressemblance du corps d'une colombe; Et voici, une voix venant du ciel, disant: Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai trouvé mon plaisir. Et Jean, témoin nu, dit: J'ai vu l'Esprit descendre du ciel comme une colombe; et il a demeuré sur lui. Mais je ne le connaissais pas; mais celui qui m'a envoyé baptiser d'eau m'a dit: Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre et s'allumer, c'est celui qui baptise du Saint-Esprit. Et j'ai vu et rendu témoignage que c'est le Fils de Dieu.

42, et Jésus revint du Jourdain, rempli du Saint-Esprit. Et aussitôt l'Esprit l'emmena dans le désert, pour être jugé du diable; et il était avec les bêtes. Et il a jeûné quarante jours et quarante nuits. Et il ne mangeait rien en ces jours, et à la fin d'eux il avait faim. Et le tentateur vint et lui dit: Si tu es le Fils de Dieu, parle, et que ces pierres deviennent du pain. Il répondit et dit: Il est écrit: Ce n'est pas seulement par le pain que l'homme vivra, mais par toute parole qui sortira de la bouche de Dieu. Alors le diable l'amena dans la ville sainte, et le plaça sur le sommet du temple, et lui dit: Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi, car il est écrit: Il donnera des ordres à ses anges pour toi. Et ils te prendront sur leurs bras, afin que ton pied ne bronche pas contre une pierre.

49 Jésus lui dit: Il est écrit aussi: Tu ne tenteras point le Seigneur, ton Dieu. Et le diable le fit monter sur une haute montagne, et lui montra tout le roi, l'arabe, les doms de la terre, et leur gloire, au moindre temps; Et le diable lui dit: Je te donnerai toute cette puissance, et sa gloire, qui m'a été donnée, afin que je la donne à qui je veux. Si donc tu adores devant moi, tout sera tien.

SECTION V.

51 Jésus lui répondit: Va-t'en d'ici, Satan; car il est écrit: Tu adoreras le Seigneur, ton Dieu, et tu le serviras lui seul. Et quand le diable eut achevé toutes ses tentations, il s'éloigna de lui pour une saison. Et voici, les anges s'approchèrent et le servirent.

4,5 Et le jour suivant, Jean était debout, et deux de ses disciples; et il vit Jésus comme 6 il marchait, et dit: Voici, l'Agneau de Dieu! Et ses deux disciples l'entendirent dire cela, et ils suivirent Jésus. Jésus, se retournant, les vit venir après lui, et leur dit: Que cherchez-vous? Ils lui dirent: Maître, où es-tu? Et il leur dit: Venez et voyez. Et ils vinrent, et ils virent sa demeure, et ils demeurèrent chez lui ce jour-là; et c'était vers la dixième heure. 9 L'un des deux, qui avait entendu Jean et suivi Jésus, était André, frère de Simon. Il vit d'abord Simon, son frère, et lui dit: Nous avons trouvé le Messie. Et il l'a amené à Jésus. Et Jésus le regarda et dit: Tu es Simon, fils de Jonas; tu seras appelé Céphas.

12 Le lendemain, Jésus voulut sortir en Galilée, et il trouva Philippe, l'Arabe, et lui dit: Suis-moi. Philippe était de Bethsaïda, de la ville d'André et de Simon. Philippe trouva Nathanaël, et lui dit: Celui dont Moïse a écrit dans la loi et dans les prophètes, nous l'avons trouvé, c'est Jésus, fils de Joseph de Nazareth. Nathanaël lui dit: Est-il possible qu'il puisse y avoir une bonne chose de Nazareth? Philippe lui dit: Viens et vois. Et Jésus vit Nathanaël qui venait à lui et dit de lui: C'est en effet un fils d'Israël en qui il n'y a pas de fraude. Et Nathanaël lui dit: D'où me connais-tu? Jésus lui dit: Avant que Philippe t'appelât, pendant que tu étais sous le figuier, je t'ai vu. Nathanaël répondit et lui dit: Mon Maître, tu es le Fils de Dieu; tu es le roi d'Israël. Jésus lui dit: Parce que je t'ai dit que je t'ai vu sous le figuier, as-tu cru? tu verras ce qui est plus grand que cela. Et il lui dit: En vérité, en vérité, je te le dis, dorénavant vous verrez les cieux ouverts, et les anges de Dieu monter et descendre sur le Fils de l'homme.

21 Et Jésus revint dans la puissance de l'Esprit en Galilée.

22 Le troisième jour, il y eut une fête à Cana, ville de Galilée; La mère de Jésus était là, et Jésus et ses disciples étaient invités à la fête. Ils manquèrent de vin, et sa mère dit à Jésus: Ils n'ont pas de vin. Et Jésus lui dit: Qu'ai-je à faire avec toi, femme? Mon heure n'est-elle pas venue? Et sa mère dit aux serviteurs: Faites ce qu'il vous dit. Et il y avait là six vaisseaux de pierre, placés pour la purification des Juifs, tels que l'arabe, contiendraient deux ou trois pots. Et Jésus leur dit: Remplissez les récipients avec de l'eau. Et ils les ont remplis jusqu'au sommet. Il leur dit: Retirez-vous maintenant, et présentez-vous au chef de la fête. Et ils l'ont fait. Et quand le chef de la compagnie goûta cette eau qui était devenue du vin et ne sut pas d'où elle était (mais les serviteurs le savaient, parce qu'ils remplissaient l'eau), le chef de la compagnie appela l'époux et lui dit: l'homme présente d'abord le bon vin, et à l'ivresse il apporte ce qui est pauvre; mais tu as gardé le bon vin jusqu'à maintenant. Et c'est le premier signe que Jésus a fait dans les boîtes de Galilée, et a manifesté sa gloire; et ses disciples ont cru en lui. Et sa renommée s'est répandue dans tout le pays qui les entourait. Et il a enseigné dans leurs synagogues, et a été glorifié par chaque homme. Et il vint à Nazareth, où il avait été élevé, et entra, selon sa coutume, dans la synagogue le jour du sabbat, et se leva pour lire. Et il reçut le livre d'Ésaïe, le prophète. Et Jésus ouvrit le livre et trouva le lieu où il était écrit: L'Esprit du Seigneur est sur moi, et c'est pour cela que je l'ai oint pour annoncer de bonnes nouvelles aux pauvres; Et il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le coeur brisé, pour proclamer le pardon aux méchants, et la vue aux aveugles, et pour amener les transgressés au pardon,

38 Et pour proclamer une année de grâce du Seigneur.



39 Et il roula le livre et le donna au serviteur, et alla s'asseoir; et les yeux de tous ceux qui étaient dans la synagogue l'observaient. Et il se mit à leur dire: Aujourd'hui a été accomplie cette Ecriture que vous avez entendue de vos oreilles. Et tous le prirent témoin, et s'interrogèrent sur les paroles de grâce qui sortaient de sa bouche.

42 Arabe, Et à partir de ce moment-là commença Jésus à proclamer l'évangile du royaume de Dieu, et à dire: Repentez-vous, et croyez en l'évangile. Le temps est accompli, et le royaume des cieux s'est approché.

44 Pendant qu'il marchait sur le rivage de la mer de Galilée, il vit deux frères, Simon, appelé Céphas, et André, son frère, jetant leurs filets dans la mer; car ils étaient pêcheurs. Et Jésus leur dit: Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes. Et ils ont immédiatement laissé leurs filets là et l'ont suivi. Et comme il s'en allait de là, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère, dans la barque avec Zébédée, leur père, qui réparaient leurs filets; et Jésus les a appelés. Ils abandonnèrent aussitôt le navire et leur père Zébédée, et le suivirent.

Lorsque la foule s'assembla auprès de lui pour entendre la parole de Dieu, pendant qu'il se tenait sur le rivage de la mer de Genésareth, il vit deux barques au bord de la mer, tandis que les deux pêcheurs qui étaient sortis lavaient leurs filets. . Et l'un d'eux appartenait à Simon Cephas. Et Jésus monta et s'assit dessus, et ordonna qu'ils s'éloignaient un peu de la terre pour se jeter dans l'eau. Et il s'est assis et a enseigné les multitudes du bateau. Et quand il eut cessé de parler, il dit à Simon: Laisse-toi aller dans l'abîme, et mets ton filet à l'aspersion. Et Simon répondit et lui dit: Mon Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien attraper. maintenant, sur ta parole, je jetterai le filet. Et quand ils l'ont fait, il y avait un grand nombre de poissons; et leur filet était sur le point de se briser. Et ils ont fait signe à leurs camarades qui étaient dans l'autre bateau de venir les aider. Et quand ils sont venus, ils ont rempli les deux bateaux, de sorte qu'ils étaient sur le point de couler.

## SECTION VI.

61 Arabe, Mais Simon Céphas, voyant cela, se prosterna devant les pieds de Jésus, et lui dit: Seigneur, je te prie de m'éloigner de moi, car je suis un homme pécheur. Et l'étonnement s'empara de lui, et de tous ceux qui étaient avec lui, à cause du courant des poissons qu'ils avaient pris. Et ainsi furent surpris Jacques et Jean, fils de Zébédée, partenaires de Simon. Et Jésus dit à Simon: Ne crains point; Dorénavant, tu seras pêcheur d'hommes jusqu'à la vie. Et ils ont apporté les bateaux à la terre; et ils ont tout quitté et l'ont suivi.

5 Après cela, Jésus et ses disciples vinrent au pays de Judée. Il s'en alla avec eux et baptisa. Et Jean baptisait aussi à Énon, qui est à côté de Salim, parce qu'il y avait beaucoup d'eau là-bas; et ils vinrent, et furent baptisés. Et John n'était pas encore entré en prison. Et il y avait une enquête entre l'un des disciples de Jean et un des Juifs au sujet de la purification. Ils vinrent auprès de Jean, et lui dirent: Notre maître, celui qui était avec toi au delà du Jourdain, auquel tu as rendu témoignage, voici, il baptise aussi, et plusieurs viennent à lui. Jean répondit et leur dit: Un homme ne peut rien recevoir de lui-même, si ce n'est qu'il lui soit donné du haut des cieux. Vous êtes ceux qui rendent témoignage à moi que j'ai dit: Je ne suis pas le Messie, mais je suis celui qui a été envoyé avant lui. Et celui qui a une fiancée est un fiancé; et l'ami du fiancé est celui qui se tient debout, qui l'écoute, et qui se réjouit grandement à cause de la voix de l'époux. Maintenant, voici, mon 13, l'Arabe, la joie devient complète. Et il doit augmenter et je diminue. Car celui qui vient d'en haut est plus haut que tout; et celui qui est de la terre, de la terre il est, et de la terre il dit; et celui qui est descendu du ciel est plus haut que tout. Il rend

témoignage de ce qu'il a vu et entendu, et personne ne reçoit son témoignage. Et celui qui a reçu son témoignage a affirmé qu'il est vraiment Dieu. Et celui que Dieu a envoyé dit les paroles de Dieu: Dieu n'a pas donné l'Esprit par mesure. Le Père aime le Fils et a tout remis entre ses mains. Quiconque croit au Fils a la vie éternelle; mais quiconque n'obéit pas au Fils ne verra point la vie, mais la colère de Dieu viendra sur lui.

20 Et Jésus apprit que les pharisiens avaient entendu qu'il avait reçu beaucoup de disciples, et qu'il baptisait plus que Jean (ce n'est pas que Jésus baptisait lui-même, mais ses disciples); et ainsi il a quitté la Judée.

23 Et Hérode le gouverneur, parce qu'il avait été menacé par Jean à cause d'Hérodias, femme de Philippe, son frère, et de tous les péchés qu'il avait commis, et il avait ajouté à tout cela qu'il avait enfermé Jean en prison. .

25 Et quand Jésus apprit que Jean était livré, il s'en alla en Galilée. Et il est entré à nouveau dans les boîtes, où il avait fait le vin de l'eau. Et il y avait à Capernaüm un serviteur du roi dont le fils était malade. Et cet homme apprit que Jésus était venu de Judée en Galilée; et il alla vers lui, et pria de lui qu'il descendît et guérît son fils; car il était venu près de la mort. 28, Jésus lui dit: Si vous ne voyez des signes et des prodiges, vous ne croyez pas. L'Arabe, serviteur du roi, lui dit: Mon Seigneur, descends, que l'enfant ne meure pas. Jésus lui dit: Va; car ton fils est vivant. Et cet homme crut la parole que Jésus avait dite, et alla. Et quand il descendit, ses serviteurs le rencontrèrent et lui dirent, et lui dirent: Ton fils est vivant. Et il leur a demandé à quelle heure il a récupéré. Ils lui dirent: Hier, à la septième heure, la fièvre l'a quitté. Et son père savait que c'était à cette heure-là que Jésus lui avait dit: Ton fils est vivant. Et il a cru, lui et tout le peuple de sa maison. Et ceci est le deuxième signe que Jésus a fait quand il est revenu de la Judée en Galilée. Et il prêchait dans les synagogues de Galilée.

36 Il partit de Nazareth, et vint habiter à Capernaüm, au bord de la mer, aux confins de Zabulon et de Nephthali, afin que s'accomplît ce qui avait été dit dans Esaïe, le prophète: Le pays de Zabulon, pays de Nephtali Le chemin de la mer, le passage du Jourdain, la Galilée des nations

39 Les gens assis dans les ténèbres voyaient une grande lumière, Et ceux qui étaient assis dans la région et à l'ombre de la mort, Il leur apparut une lumière.

40 Et il leur enseignait les sabbats. Et ils se demandaient à cause de sa doctrine: car sa parole était comme si elle faisait autorité. Et il y avait dans la synagogue un homme avec un diable impur, et il cria d'une voix forte, et dit: Laisse-moi tranquille; Qu'ai-je à faire avec toi, toi Jésus de Nazareth? es-tu venu pour notre destruction? Je sais qui tu es, Saint de Dieu. Et Jésus le menaça, et dit: Arrête ta bouche, et sors de lui. Et le démon le jeta au milieu et sortit de lui, ne lui ayant fait aucun mal. Et une grande stupéfaction - l'arabe a pris possession de chaque homme. Et ils parlèrent l'un avec l'autre, et dirent: Quelle est cette parole qui commande les esprits impurs avec puissance et autorité, et qui sortent? Et la nouvelle de lui se répandit dans toute la région qui les entourait.

46 Et quand Jésus sortit de la synagogue, il vit un homme assis parmi les publicains, nommé Matthieu; et il lui dit: Viens après moi. Et il se leva, et le suivit.

47 Et Jésus vint à la maison de Simon et d'André avec Jacques et Jean. Et la mère de la femme de Simon était opprimée avec une grande fièvre, et ils le priaient pour elle. Et il s'est

tenu au-dessus d'elle et a réprimandé sa fièvre, et elle l'a laissée, et immédiatement elle s'est levée et a exercé un ministère à eux. Et au même temps, ils lui amenèrent beaucoup de démons, et il chassa leurs démons par la parole. Et tous ceux qui étaient malades, leurs maladies étant diverses et malignes, les amenèrent à lui. Et il posa la main sur eux un par un et les guérit, afin que s'accomplît ce qui avait été dit dans le prophète Ésaïe, qui disait: Il prend nos douleurs et il porte nos maladies. Et toute la ville était assemblée à la porte de Jésus. Et il chassa aussi les démons de plusieurs, comme ils criaient et disaient: Tu es le Messie, le Fils de Dieu; et il les a réprimandés. Et il n'a pas souffert les démons pour parler, parce qu'ils le connaissaient qu'il était le Seigneur le Messie.

## SECTION VII.

7 Arabe, Et le matin de ce jour il est sorti très tôt, et est allé à un endroit du désert, et était là en train de prier. Et Simon et ceux qui étaient avec lui le cherchaient. Et quand ils l'eurent trouvé, ils lui dirent: Tout le peuple cherche pour toi. Il leur dit: Allons dans les villages et les villes adjacentes, afin que je puisse prêcher là aussi; car c'est à cette fin que je suis venu. Et les foules le cherchaient, et vinrent jusqu'à ce qu'ils l'atteignissent; et ils l'ont saisi, afin qu'il ne s'en aille pas. Mais Jésus leur dit: Je dois aussi prêcher le royaume de Dieu dans d'autres villes, car c'est à cause de cet évangile que j'ai été envoyé. Et Jésus allait dans toutes les villes et dans tous les villages, enseignant dans leurs synagogues, prêchant l'évangile du royaume, guérissant toutes les maladies et toutes les maladies, 8 et chassant les démons.

Et sa renommée est devenue connue qu'il enseignait partout et qu'il était glorifié par chaque homme. Et quand il passa, il vit Lévi, fils d'Alphée, assis parmi les percepteurs; et il lui dit: Suis-moi; et il se leva, et le suivit. On l'apprit dans tout le pays de Syrie, et on lui rapporta tous ceux que des maladies graves avaient atteints, et ceux qui enduraient le supplice, et ceux qui étaient possédés, et les fous et les paralytiques; et il les a guéris.

11 Et après quelques jours, Jésus entra de nouveau à Capernaüm. Et quand ils ont entendu qu'il était dans la maison, beaucoup se sont rassemblés, de sorte qu'il ne pouvait pas les tenir, même sur l'arabe, la porte; et il leur fit connaître la parole de Dieu. Et il y avait là quelques-uns des pharisiens et les docteurs de la loi, assis, venus de tous les villages de Galilée, et de Judée, et de Jérusalem; et le pouvoir du Seigneur était présent pour les guérir. Et certains hommes ont amené un lit avec un homme qui était paralytique. Et ils ont cherché à le faire entrer et l'ont mis devant lui. Et comme ils ne trouvaient pas moyen de l'amener à cause de la multitude des gens, ils montèrent sur le toit, et le laissèrent avec son lit sur la toiture, au milieu de Jésus. Et quand Jésus vit leur foi, il dit au paralytique: Mon fils, tes péchés te sont pardonnés. Et les scribes et les pharisiens commencèrent à penser dans leur cœur: Pourquoi cet homme blasphème-t-il? Qui est-ce qui est capable de pardonner les péchés, mais Dieu seul? 18 Et Jésus, connaissant par l'esprit, pensait cela intérieurement, et il leur dit: pourquoi pensez-vous cela dans votre coeur? Lequel vaut mieux qu'on dise au paralytique: Tes péchés te sont pardonnés, ou qu'on lui dise: Lève-toi, prends ton lit et marche? Pour que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les péchés (et il a dit au paralytique), je te dis: Lève-toi, prends ton lit et va dans ta maison. Et il se leva aussitôt, et prit son lit, et sortit en présence de tous. Et il est allé dans sa maison en louant Dieu. Et quand ces multitudes ont vu, ils ont craint; et l'étonnement a pris possession d'eux, et ils ont loué Dieu, qui avait donné un tel pouvoir aux hommes. Et ils dirent: Nous avons vu aujourd'hui des choses merveilleuses dont nous n'avons jamais vu auparavant.

25 Après cela, Jésus sortit et vit un publicain, nommé Lévi, assis parmi les publicains; et il lui dit: Suis-moi. Et il a tout quitté, et s'est levé, et l'a suivi. Et Lévi lui fit un grand festin dans sa maison. Et il y avait une grande multitude de publicains et d'autres assis avec lui. Les scribes et les pharisiens murmurèrent, et dirent à ses disciples: Pourquoi mangez-vous et buvez-vous avec les publicains et les pécheurs? Jésus leur répondit: Le médecin ne cherche pas ceux qui sont guéris, mais ceux qui sont affligés d'une maladie grave. Je ne suis pas venu appeler les justes, mais les pécheurs, à la repentance. Et ils lui dirent: Pourquoi les disciples de Jean jeûnent-ils toujours, et aussi les pharisiens, et tes disciples mangent-ils et boivent-ils? Il leur dit: Vous ne pouvez pas faire le festin des fils du mariage, tandis que l'époux est avec eux. Les jours viendront, quand le fiancé leur sera enlevé; alors ils vont jeûner dans ces jours. Et il leur dit une parabole: Personne n'introduit une pièce neuve et la coud dans un vêtement usé, de peur que la nouveauté du neuf ne prenne du neuf, et qu'il se produise une grande déchirure. Et personne ne met du vin frais dans de vieilles outres, de peur que le vin ne rompe les outres, et que les outres ne soient détruites, et que le vin ne s'écoule; mais ils mettent le vin frais dans les nouvelles peaux, et tous deux sont conservés. Et personne ne boit du vin vieux, et aussitôt il veut du vin frais; car il dit: L'ancien est meilleur.

37 Pendant que Jésus marchait le jour du sabbat parmi les champs semés, ses disciples avaient faim. Et ils se frottaient les oreilles avec leurs mains et mangeaient. Mais quelques-uns des pharisiens, en les voyant, lui dirent: Voici, pourquoi tes disciples, le jour du sabbat, ne sont-ils pas licites? Mais Jésus leur dit: n'avez-vous pas lu autrefois ce que David a fait, quand il a eu besoin et qu'il a eu faim, lui et ceux qui étaient avec lui? comment il entra dans la maison de Dieu, quand Abiathar fut souverain sacrificateur, et mangea le pain de la table de l'Éternel, qu'il n'était permis à personne de manger, sauf les sacrificateurs, et de donner à ceux qui étaient avec lui aussi? Et il leur dit: Le sabbat a été créé à cause de l'homme, et l'homme n'a pas été créé à cause du sabbat. Ou n'avez-vous pas lu dans la loi que les sacrificateurs dans le temple profanent le sabbat, et pourtant ils sont irrépréhensibles? Je vous le dis maintenant, voici ce qui est plus grand que le temple. Si vous l'aviez su. J'aime la miséricorde, pas le sacrifice, vous n'auriez pas condamné ceux sur qui il n'y a pas de blâme. Le Seigneur du sabbat est le Fils de l'homme. Et ses parents entendirent, et sortirent pour le prendre, et dirent: Il a perdu la raison.

47 Le jour du sabbat suivant, il entra dans la synagogue et enseignait. Et il y avait là un homme dont la main droite était flétrie. Les scribes et les pharisiens le guettaient, s'il guérirait le jour du sabbat, afin de trouver le moyen de l'accuser. Mais il connaissait leurs pensées, et il dit à l'homme dont la main avait séché: Lève-toi et approche-toi au milieu de la synagogue. Et quand il vint et se tint, Jésus leur dit: Je vous demande ce qu'il est permis de faire le jour du sabbat, le bien ou le mal. Les vies seront-elles sauvées ou l'arabe détruit? Mais ils étaient silencieux. Les considérer avec colère, être attristé à cause de la dureté de leur cœur. Et il dit à l'homme: Étends ta main. Et il l'étendit, et sa main devint droite. Alors il leur dit: Quel homme d'entre vous aura une brebis, et si elle tombe dans un puits le jour du sabbat, ne la prendra pas et ne l'enlèvera pas? Et combien vaut l'homme qu'un mouton! C'est pourquoi, le jour du sabbat, il est permis de faire le bien.

## SECTION VIII.

8 1 Les pharisiens sortirent, et consultèrent ensemble à son sujet, afin de le faire périr. Et Jésus aperçut, et enleva de là; et de grandes multitudes 3 le suivirent; et il les guérit tous, et il leur défendit de ne pas le faire connaître, afin que s'accomplît dans Ésaïe, le prophète, ce qui

disait: 5 Voici mon serviteur dont je suis heureux; Mon bien-aimé en qui mon âme s'est réjouie

Mon esprit l'a mis sur lui, et il proclame le jugement des nations.

6 Il ne doit pas contester, ni crier; Et personne ne doit entendre sa voix sur le marché.

7 Et il ne brisera pas un roseau meurtri, et il n'éteindra pas une lampe fumante, jusqu'à ce qu'il rende un jugement pour la victoire.

8 Et les nations se réjouiront en son nom.

9 En ces jours-là, Jésus sortit sur la montagne pour prier, et il y passa la nuit en prière à Dieu. Et quand le matin fut venu, il appela les disciples. Il alla vers la mer, et il suivit de Galilée beaucoup de gens pour prier, et de Judée, et de Jérusalem, et d'Idumée, et d'au delà du Jourdain, et de Tyr, et de Sidon, et de Jérusalem. capolis; et de grandes multitudes vinrent à lui, qui avaient entendu ce qu'il faisait. Et il dit à ses disciples de lui apporter la barque à cause des foules, afin qu'ils ne le foulent pas. Et il en guérit beaucoup, de sorte qu'ils tombaient presque sur l'arabe, lui à cause de leur tentative de s'approcher de lui. Et ceux qui avaient des fléaux et des esprits impurs, dès qu'ils le voyaient, tombaient, criaient, et disaient: Tu es le Fils de Dieu. Et il les réprimanda beaucoup, afin qu'ils ne le fissent pas connaître. Et ceux qui étaient sous la contrainte des esprits impurs étaient guéris. Et toute la foule cherchait à s'approcher de lui; parce que le pouvoir est sorti de lui, et il les a tous guéris.

18 Et Jésus, voyant la foule, monta sur la montagne. Et il appela ses disciples, et choisit parmi eux douze; et ce sont ceux qu'il nomma apôtres: Simon, qu'il nomma Céphas, et André son frère, et Jacques et Jean, et Philippe et Barthélémy, et Matthieu et Thomas, et Jacques, fils d'Alphée, et Simon qui était appelé le Zélateur. Judas, fils de Jacques, et Judas, l'Iscaïot, étant ceux qui l'avaient trahi. Et Jésus descendit avec eux et se tint dans la plaine, et la compagnie de ses disciples, et la grande multitude de personnes. Et il choisit ces douze pour être avec lui, et pour les envoyer prêcher, et pour avoir le pouvoir de guérir les malades et de chasser les démons.

26 Alors il leva les yeux vers eux, et ouvrit sa bouche, et leur enseigna, et dit: Heureux les pauvres en esprit, car le royaume des cieux est à eux.

28 Heureux les affligés, car ils seront consolés.

29 Heureux les humbles, car ils hériteront la terre.

30 Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils seront rassasiés.

31 Heureux les miséricordieux, car ils auront compassion d'eux.

32 Arabe, Heureux les coeurs purs, car ils verront Dieu.

33 Heureux les artisans de la paix, car ils seront appelés fils de Dieu.

34 Heureux ceux qui ont été persécutés à cause de la justice, car le royaume des cieux est à eux.

35 Heureux serez-vous quand les hommes vous haïront, et vous sépareront d'eux, et vous persécuteront, et vous reprocheront, et parleront contre vous par tous les mauvais propos, à cause de moi, faussement. Réjouissez-vous et réjouissez-vous, car votre récompense est grande dans les cieux; car c'est ainsi que les prophètes ont été persécutés avant vous.

37 Mais malheur à vous riches! car vous avez reçu votre consolation.

38 Malheur à vous qui êtes satisfaits! vous aurez faim.

Malheur à vous qui riez maintenant! vous pleurerez et serez triste.

39 Malheur à vous quand les hommes vous louent! car leurs pères faisaient ainsi aux faux prophètes.

40 C'est à vous que je dis, vous qui entendez, vous êtes le sel de la terre; si donc le sel devient insipide, avec quoi le salera-t-on? Dans tous les cas, cela ne sert à rien, mais il est jeté dehors, et les hommes le foulent. Vous êtes la lumière du monde. Il est impossible qu'une ville construite sur une montagne soit cachée. Ils n'allument pas une lampe et ne la placent pas sous un boisseau, mais sur le pied de la lampe, et ils éclairent tous ceux qui sont dans la maison. Ta lumière brillera ainsi devant les hommes, afin qu'ils voient tes bonnes oeuvres et glorifient ton Père qui est dans les cieux. Il n'y a rien de secret qui ne sera révélé ou caché qui ne sera pas connu. Celui qui a des oreilles qui entendent, qu'il entende.

46 Ne pensez pas que je sois venu pour détruire la loi ou les prophètes; Je suis venu non pour détruire, mais pour compléter. En vérité, je vous le dis, jusqu'à ce que le ciel et la terre passent, l'arabe ne passera pas un point ou une lettre de la loi jusqu'à ce que tout soit accompli. Quiconque violera un de ces petits commandements, et enseignera aux hommes, sera appelé manquant dans le royaume des cieux: quiconque fera et enseignera sera appelé grand dans le royaume des cieux. Je vous le dis maintenant, à moins que votre justice ne soit plus abondante que celle des scribes et des pharisiens, vous n'entrerez pas dans le royaume des cieux.

50 Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens: Ne tuez pas; et quiconque tue est digne du jugement. Mais je vous dis que quiconque est irrité contre son frère sans raison est digne du jugement; et quiconque dit à son frère: Tu en blasphèmes, est condamné par la synagogue; 52 Celui qui lui dit: Tu es fou, est digne du feu de la géhenne. Si tu offres maintenant ton offrande à l'autel, et que tu te rappelles là que ton frère a conçu contre toi une rancune, laisse ton offrande à l'autel, va d'abord assouvir ton frère, puis reviens et offre ton cadeau. Rejoins ton adversaire rapidement, et pendant que tu es encore avec lui sur le chemin, donne une rançon et libère-toi de lui; Teste ton adversaire, livre-toi au juge, et que le juge te livre au percepteur, et que tu tombes en prison. Et en vérité, je te le dis, tu ne sortiras pas de là jusqu'à ce que tu payes le dernier sou.

57, Vous avez entendu qu'il a été dit: Ne commettez pas d'adultère; mais je vous le dis en ce moment, quiconque regarde une femme qui le convoite a déjà commis l'adultère avec elle dans son coeur. Si ton oeil droit te blesse, mets p. 34 et jette-le loin de toi; car il vaut mieux pour toi qu'un de tes membres périsse, et que tout ton corps ne s'en aille pas dans le feu de l'enfer. Et si ta main droite te blesse, coupe-la et jette-la loin de toi; et il vaut mieux pour toi qu'un de tes membres périsse, et que tout ton corps ne tombe pas dans la géhenne. Il a été dit que celui qui chasse sa femme devrait lui donner une lettre de divorce; mais moi, je vous dis

que quiconque chasse sa femme, sauf pour cause d'adultère, lui a permis de commettre un adultère. et quiconque prend celui qui est mis à la porte commet un adultère.

## SECTION IX.

9 1 Vous avez aussi entendu dire qu'il a été dit aux anciens: Ne le faites pas, mais accomplissez pour Dieu 2 dans vos serments: mais je vous dis: Ne jurez pas du tout; ni par le ciel, car c'est le trône de Dieu; ni par la terre, car c'est un marchepied sous ses pieds; ni par Jérusalem, car c'est la ville du grand roi. Tu ne jureras pas non plus par ta tête, car tu ne peux y faire une mèche de cheveux noirs ou blancs. Mais votre parole sera oui ou non, et ce qui est en excès de ceci est du malin.

6, 7 Vous avez entendu qu'il a été dit: Oeil pour œil, et dent pour dent; mais moi je vous dis: Ne vous opposez pas au mal; mais quiconque te frappera sur la joue droite, tourne-lui aussi vers l'autre. Et celui qui te poursuivra, et prends ta tunique, 9 laisse-lui aussi ta cape. Et quiconque vous contraint un seul, allez avec l'arabe, lui deux. Et celui qui te demande, donne-le; et celui qui veut t'emprunter, ne l'empêche pas. Et ne poursuis pas celui qui prend ta substance. Et comme vous voulez que les hommes fassent pour vous, faites-le aussi pour eux.

12, Vous avez entendu qu'il a été dit: Aime ton prochain et hais ton ennemi; mais moi, je te dis: Aime tes ennemis, et prie pour ceux qui te maudissent, et agis avec ceux qui te haïssent, et prie pour ceux qui vous prennent avec violence et vous persécuter; afin que vous soyez fils de votre Père céleste, qui fasse lever son soleil sur le bien et sur le mal, et qui fasse tomber sa pluie sur les justes et les injustes. Si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense aurez-vous? car les publicains et les pécheurs aiment aussi ceux qui les aiment. Et si vous faites du bien à ceux qui vous traitent bien, où est votre supériorité? car les pécheurs font de même. Et si vous prêtez à celui dont vous espérez une récompense, où est votre supériorité? car les pécheurs prêtent aussi aux pécheurs, cherchant la récompense d'eux. Mais aimez vos ennemis, faites-leur du bien, prêtez et ne retranchez pas l'espérance d'aucun homme; afin que ta récompense soit grande, et que vous soyez les enfants du Très-Haut, car il est indulgent envers les méchants et les ingrats. Soyez miséricordieux, comme votre Père est miséricordieux. Et si vous ne cherchez que le bien de vos frères, qu'as-tu fait de plus que les autres? N'est-ce pas aussi la conduite des publicains? Soyez maintenant parfaits, comme votre Père céleste est parfait.

22 Considère ton aumône; ne les faites pas passer devant les hommes pour qu'ils vous voient; et s'il n'en est pas ainsi, vous n'avez aucune récompense devant votre Père qui est dans les cieux. Quand donc tu fais l'aumône maintenant, ne sonne pas la trompette devant toi, comme le font les gens d'hypocrisie, l'arabe, dans les synagogues et les marchés, afin que les hommes puissent les louer. Et je vous dis en vérité: Ils ont reçu leur récompense. Mais toi, quand tu fais l'aumône, que ta main gauche ne sache pas ce que ta droite fait; afin que tes aumônes soient cachées, et que ton Père, qui voit dans le secret, te récompense ouvertement.

26 Et quand tu pries, ne sois pas comme les hypocrites, qui aiment à se tenir dans les synagogues et dans les coins des marchés pour les prières, afin que les hommes les tiennent. Et je vous dis en vérité: Ils ont reçu leur récompense. Mais toi, quand tu pries, entre dans ton cabinet, et ferme ta porte, et prie ton Père en secret, et ton Père qui voit dans le secret te récompensera ouvertement. Et quand vous priez, ne soyez pas bavards, comme les païens; car ils pensent que par l'abondance de leurs paroles, ils seront entendus. Ne leur ressembliez pas maintenant, car votre Père connaît votre requête avant que vous le lui demandiez. L'un de ses

disciples lui a dit: Seigneur, enseigne-nous à prier, comme l'a enseigné Jean à ses disciples. Jésus leur dit: Maintenant, priez maintenant: notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié. Que ton règne vienne. Que ta volonté soit faite, comme au ciel, ainsi sur la terre. Donnez-nous la nourriture d'aujourd'hui. Et pardonne, nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui ont péché contre nous. Et ne nous soumet pas à des tentations, mais délivre-nous du malin. Car à toi est le royaume, et le pouvoir, et la gloire, pour toujours et à jamais. Si vous pardonnez l'arabe, les hommes font le mal, votre Père qui est dans les cieux vous pardonnera. p. 37 Mais si vous ne pardonnez pas aux hommes, votre Père ne vous pardonnera pas non plus votre iniquité.

39 Quand vous jeûnez, ne fronchez pas les sourcils, comme les hypocrites; car ils ont le visage austère, afin qu'on voie des hommes qu'ils jeûnent. En vérité, je vous le dis, ils ont reçu leur récompense. Mais quand tu es le plus rapide, lave ton visage et parfume ta tête; que tu ne sois pas apparente aux hommes de jeûne, mais à ton Père qui est dans le secret; et ton Père qui voit dans le secret te récompensera.

42 Ne sois pas agité, petit troupeau; car ton Père s'est réjoui de te donner le royaume. Vendez vos biens et donnez l'aumône; prends-toi des bourses qui ne vieillissent pas. Ne dépare pas de trésors sur la terre, là où la mite et le ver se corrompent et où volent et volent les voleurs: mais amassez-vous au ciel un trésor, où la teigne et le ver ne se corrompent pas, ni les voleurs ne percent ni volent; , là aussi sera ton coeur. La lampe du corps est l'œil. Si donc ton œil est sain maintenant, tout ton corps sera aussi léger. Mais si ton oeil est mauvais, tout ton corps sera obscur. Et si la lumière qui est en toi est ténèbres, que tes ténèbres sont grandes! Veille à ce que la lumière qui est en toi ne soit pas l'obscurité. Parce que, si tout ton corps est léger et n'a pas de partie sombre, tout sera léger, comme la lampe te donne la lumière avec sa flamme.

## SECTION X.

10 1 Arabe, AUCUN homme ne peut servir deux maîtres; et cela parce qu'il faut qu'il haïsse l'un d'eux et aime l'autre, et honore l'un d'eux et méprise l'autre. Vous ne pouvez pas servir Dieu et les biens. C'est pourquoi je vous dis: Ne vous inquiétez pas de ce que vous mangerez et de ce que vous boirez; ni pour vos corps, ce que vous porterez. La vie n'est-elle pas meilleure que la nourriture et le corps 3 que le vêtement? Considérez les oiseaux du ciel, qui ne sèment pas, ne moissonnent pas, ne gardent pas dans des greniers; et pourtant ton Père qui est dans les cieux les nourrit. N'êtes-vous pas meilleurs qu'eux? Qui de vous, quand il trieth est capable d'ajouter à sa taille une coudée de 5? Si alors vous n'êtes pas capable d'une petite chose, pourquoi êtes-vous inquiet au sujet du repos? Considérez le lis sauvage, comment il se développe, bien qu'il ne travaille pas, ni ne tourne; et je vous dis que Salomon, dans la grandeur de sa gloire, n'a pas été vêtu comme l'un d'eux. Et si Dieu revêt ainsi l'herbe des champs qui est aujourd'hui, et que demain on en jette dans le four, combien plus seras-tu pour toi, hommes de peu de foi! Ne sois pas anxieux pour dire: Que mangerons-nous? ou, Que devons-nous boire? ou avec quoi serons-nous vêtus? Ne laissez pas vos esprits perplexes en ceci: toutes ces choses que les nations du monde cherchent; et votre Père qui est dans les cieux connaît votre besoin de toutes ces choses. Cherchez d'abord le royaume de Dieu et son juste-arabe. ness; et tout cela viendra à vous comme quelque chose d'additionnel pour vous. Ne sois pas anxieux pour le lendemain; car le lendemain sera anxieux de ce qui lui appartient. Suffisant pour le jour est son mal.

13 Ne jugez pas, afin que vous ne soyez pas jugés; ne condamnez pas, afin que vous ne soyez pas condamnés; pardonnez, et il vous sera pardonné; relâchez, et vous serez délivrés; donnez-



nous, afin que vous soyez livrés; avec une bonne mesure, abondantes, pleines, ils se jetteront dans vos poitrines. Avec quelle mesure vous mesurez, cela vous sera mesuré. Vois ce que tu entends: avec quelle mesure tu le mesureras, cela te sera mesuré; et vous recevrez plus. Je dis à ceux qui entendent: Celui qui a été donné à; et celui qui n'a pas, ce qu'il considère comme le sien, lui sera enlevé. Et il leur dit une parabole. Un aveugle peut-il guider un aveugle? ne tomberont-ils pas tous deux dans un creux? Un disciple n'est pas meilleur que son maître; 19 Tout homme parfait sera comme son maître. Pourquoi vois-tu la paille qui est dans l'oeil de ton frère, mais ne considère-tu pas la colonne qui est dans ton propre oeil? Ou comment peux-tu dire à ton frère: Frère, j'ôterai la paille de ton oeil; et tu ne vois pas la colonne qui est dans ton oeil? Hypocrite, prends d'abord la colonne de ton oeil; et alors tu verras enlever la paille de l'oeil de ton frère.

21 Ne donnez pas ce qui est saint aux chiens, et ne jetez pas vos perles devant les pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, et ne reviennent vous blesser. Et il leur dit: Celui d'entre vous, qui a un ami, va vers lui au milieu du soir, et lui dit: Mon ami, prête-moi trois pains; car un ami est venu à moi d'un voyage, et je n'ai rien à lui offrir; et cet ami, de langue arabe, lui répondra de l'intérieur, et lui dira: Ne me trouble pas; car la porte est fermée, et mes enfants sont avec moi au lit, et je ne peux pas me lever et te donner? Et en vérité, je vous le dis, s'il ne veut pas le donner à cause de son amitié, il se lèvera à cause de son importunité et lui donnera ce qu'il cherchera. Et moi aussi je vous dis: Demandez, et il vous sera donné; cherchez et vous trouverez; frappez, et il vous sera ouvert. Quiconque reçoit reçoit, et celui qui cherche trouve, et celui qui frappe, il lui sera ouvert. Quel père de vous, son fils demandera-t-il du pain, pensera-t-il, lui donnera-t-il une pierre? et s'il lui demande un poisson, pensera-t-il, au lieu que le poisson lui donne un serpent? et s'il lui demande un œuf, pensera-t-il, lui tend-il un scorpion? Si donc, quoique méchants, connaissiez les dons qui sont bons et les donniez à vos enfants, à combien plus forte raison votre Père qui est dans les cieux donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui le lui demandent? Tout ce que vous voudriez que les hommes fassent pour vous, faites-le de même envers eux: c'est la loi et les prophètes.

32 Entrez par la porte étroite; car la porte large et la voie large mènent à la destruction, et beaucoup d'entre elles y vont. Comme la porte est étroite et que le chemin menant à la vie est étroit! et peu sont ceux qui le trouvent.

34 Prenez garde aux faux prophètes, qui viennent à vous en vêtements de brebis, tandis qu'ils sont en eux des loups ravisseurs. Mais à leurs fruits, vous les connaîtrez. Pour chaque arbre est connu par son fruit. Car les figues ne sont pas cueillies d'épines, et les raisins ne sont pas arrachés de ronces. De même, tout bon arbre produit de bons fruits, mais le mauvais arbre apporte de l'arabe, du mauvais fruit. Le bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, et le mauvais arbre ne peut produire de bons fruits. L'homme de bien des bons trésors qui sont dans son coeur produit de bonnes choses; et l'homme méchant des trésors malins qui sont dans son coeur produit de mauvaises choses; et des lèvres du coeur les lèvres parlent. Tout arbre qui ne porte pas de bons fruits est coupé et jeté 40, dans le feu. C'est pourquoi, à leurs fruits, vous les reconnaîtrez. Tous ceux qui me disent: Mon Seigneur, mon Seigneur, n'entreront pas dans le royaume des cieux. mais celui qui fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux. Beaucoup me diront en ce jour-là: Mon Seigneur, mon Seigneur, n'avons-nous pas prophétisé en ton nom, et en ton nom chassé les démons, et en ton nom fais-nous beaucoup de puissances? Alors je leur dirai: Je ne vous ai jamais connus: retirez-vous de moi, serviteurs de l'iniquité. Chaque homme qui vient à moi, et qui écoute mes paroles, et qui les fait, je vous montrerai à quoi il ressemble: il est semblable au sage qui a bâti une maison, creusé, creusé et jeté les fondations sur un rocher. et la pluie est tombée, et les fleuves ont débordé, et les vents

ont soufflé, et ont ébranlé cette maison, et elle n'est pas tombée, car ses fondations ont été posées sur des roches. Et quiconque entend ces paroles, et ne les fait pas, est comme l'insensé qui a bâti sa maison sur le sable sans fondement, et la pluie est tombée, et les fleuves ont débordé, et les vents ont soufflé et ont frappé cette maison et il est tombé: et la chute était grande.

## SECTION XI.

11 1 Arabe, Et quand Jésus eut achevé ces paroles, les foules furent étonnées 2 de son enseignement; et cela parce qu'il les enseignait comme ayant autorité, non comme leurs scribes et les pharisiens.

3 Et quand il descendit de la montagne, une grande foule le suivit.

4 Et lorsque Jésus entra à Capernaüm, le serviteur de l'un des chefs était dans une malédiction, et il lui était précieux, et il était sur le point de mourir. Et il a 6 entendu parler de Jésus, et est venu à lui avec les anciens des Juifs; Il le supplia, et dit: Mon Seigneur, mon fils est paralysé dans la maison, et il souffre de graves tourments. Et les anciens lui demandèrent avec empressement: Il est digne que cela lui soit fait; car il aime notre peuple, et il a bâti la synagogue pour nous. Jésus lui dit: Je viendrai le guérir. Ce chef répondit et dit: Mon Seigneur, je ne suis pas digne que mon toit te protège; mais il suffit que tu dises une parole, et mon garçon sera guéri. Et moi aussi je suis un homme obéissant à l'autorité, ayant sous la main des soldats; et je dis à celui-ci: Va, et il va; et à un autre, viens, et il vient; et à mon serviteur qu'il fasse cela, et il le fait. Jésus, l'ayant entendu, s'étonna, et se retournant, il dit à la foule qui venait avec lui: Je vous le dis en vérité, je n'ai pas trouvé en Israël ce qui ressemble à cette foi. Je vous dis que beaucoup viendront de l'arabe, de l'orient et de l'occident, et s'allongeront avec Abraham, Isaac et Jacob, p. dans le royaume des cieux; mais les enfants du royaume seront jetés dans les ténèbres extérieures, et il y aura des pleurs et des grincements de dents. Et Jésus dit à ce chef: Va-t-en; comme tu as cru, il en sera de même pour toi. Et son garçon a été guéri à cette heure-là. Et ce chef retourna à la maison et trouva que le serviteur malade guérissait.

17 Le lendemain, il se rendait dans une ville appelée Naïn, avec ses disciples et une grande multitude. Et quand il fut près de la porte de la ville, il vit une foule accompagner un mort, fils unique de sa mère; et sa mère était veuve, et il y avait avec elle une grande multitude de gens de la ville. Et quand Jésus la vit, il eut compassion d'elle, et lui dit: Ne pleure pas. Et il alla et s'avança jusqu'à la bière, et ses porteurs s'arrêtèrent; et il dit: Jeune homme, je te le dis, Lève-toi. Et ce mort s'est assis et a commencé à parler; et il l'a donné à sa mère. Et la frayeur s'empara de tout le peuple; et ils louèrent Dieu, et dirent: Il est ressuscité parmi nous un grand prophète, et Dieu a regardé son peuple. Et cette nouvelle le concernant se répandit dans toute la Judée et dans toute la région qui les entourait.

24 Et quand Jésus vit de grandes multitudes autour de lui, il leur commanda de partir de l'autre côté. Pendant qu'ils marchaient sur le chemin, un des scribes vint et lui dit: Mon Maître, je te suivrai partout où tu iras. Jésus lui dit: Les renards ont des tanières, et les oiseaux des cieux ont des nids; mais le Fils de l'homme n'a pas de lieu où reposer sa tête. Et il dit à l'autre: Suis-moi. Et il lui dit: Mon Seigneur, permets-moi d'aller d'abord enterrer mon père. Jésus lui dit: Laisse les morts pour enterrer leurs morts; mais toi, suis-moi et prêche le royaume de Dieu. Et un autre lui dit: Je t'abonderai, Arabe, toi, mon Seigneur; mais

permettez-moi d'aller saluer ma maison et de venir. Jésus lui dit: Il n'y a personne qui mette la main à la charrue et qui regarde derrière lui, et qui pourtant soit propre au royaume de Dieu.

31 Et il leur dit ce soir-là: Allons de l'autre côté du lac; et il a quitté les multitudes. Et Jésus monta et s'assit dans la barque, lui et ses disciples, et il y avait avec eux d'autres navires. Et il se produisit sur la mer une grande tempête de tourbillon et de vent, et le navire était sur le point de couler de la grandeur des vagues. Mais Jésus dormait sur un coussin à l'arrière du navire; Et ses disciples vinrent le réveiller, et lui dirent: Seigneur, sauve-nous! voilà, nous périssons. Et il se leva, et menaça les vents et la turbulence de l'eau, et dit à la mer: Tais-toi, car tu es repris; et le vent était calme, et il y avait un grand calme. Et il leur dit: Pourquoi avez-vous donc peur? et pourquoi n'avez-vous pas la foi? Et ils ont grandement craint. Ils s'étonnèrent, et ils se dirent l'un à l'autre: Qui donc, pense-tu, commande le vent, les vagues et la mer, et lui obéit?

38 Et ils partirent et vinrent au pays des Gadaréniens, qui est de l'autre côté, en face du pays de Galilée. Et quand il sortit de la barque, il rencontra parmi les sépulcres un homme longtemps démoniaque, qui ne portait aucun vêtement, et qui n'habitait pas dans une maison, mais parmi les sépulcres. Et aucun homme n'était arabe, capable de le lier avec des chaînes, parce que, une fois qu'il était attaché avec des chaînes et des fers, il coupait les chaînes et desserrait les fers; et il a été arraché du diable dans le désert, et aucun homme n'a pu le calmer; et de tout temps, dans la nuit et dans le jour, il serait parmi les tombeaux et dans les montagnes; et personne ne pouvait passer par là; et il criait et se blessait avec des pierres. Et quand il vit Jésus à distance, il se hâta, se prosterna devant lui, et s'écria d'une voix forte: Qu'avons-nous à faire avec toi, Jésus, Fils du Dieu suprême? Je t'adjure par Dieu, ne me tourmente pas. Et Jésus a ordonné à l'esprit impur de sortir de l'homme, et il avait souffert longtemps depuis qu'il était venu en captivité.

Et Jésus lui demanda: Quel est ton nom? Il lui dit: Légion; car il y avait entre lui beaucoup de démons. Et ils l'ont supplié de ne pas leur ordonner de partir dans les profondeurs. Et il y avait là un troupeau de nombreux porceaux, se nourrissant dans la montagne, et ces démons le priaient de leur donner la permission d'entrer dans les porceaux; et il leur a donné congé. Et les démons sont sortis de l'homme et sont entrés dans les porcs. Et ce troupeau se hâta vers le sommet et tomba au milieu de la mer, environ deux mille, et ils furent étouffés dans l'eau. Et quand les gardiens virent ce qui s'était passé, ils s'enfuirent et le rapportèrent aux habitants des villes et des villages. Et les gens sont sortis pour voir ce qui s'était passé; et ils vinrent à Jésus et trouvèrent l'homme dont l'arabe, les démons, était sorti, vêtu, modeste, assis aux pieds de Jésus; et ils ont craint. Et ils rapportèrent ce qu'ils avaient vu, et comment cet homme qui avait un démon était guéri, et aussi ceux qui étaient destinés à la peste.

## SECTION XII.

12 1 Et toute la multitude des Gadaréniens le supplia de s'éloigner d'eux, parce que cette grande crainte les saisit.

2, 3 Mais Jésus monta dans la barque, et traversa, et vint dans sa ville. Et cet homme de qui sortaient les démons suppliait de rester avec lui; 4 Mais Jésus le renvoya, et lui dit: Retourne dans ta maison, et fais connaître ce que Dieu a fait pour toi. Et il est allé, et a commencé à publier dans Decapolis ce que Jésus avait fait pour lui; et ils se sont tous émerveillés.

6 Et Jésus ayant traversé la barque de ce côté, une grande foule le reçut; et ils le cherchaient tous. Et un homme nommé Jairus, le chef de la synagogue, tomba aux pieds de Jésus, et le pria beaucoup. Il lui dit: J'ai une fille unique, et elle est près de mourir. mais viens, pose ta main sur elle, et elle vivra. Et Jésus se leva, et ses disciples, et ils le suivirent. Et là se joignit une grande foule, et ils le pressèrent.

11 Et une femme qui avait un flot de sang depuis douze ans, avait souffert beaucoup de médecins, dépensé tout ce qu'elle avait, et n'en avait pas bénéficié du tout, mais ses ennuis augmentaient encore. Et quand elle a entendu parler de Jésus, elle est venue dans la foule de l'arabe, la foule derrière lui, et a touché ses vêtements; et elle pensait en elle-même: si je pouvais atteindre ses vêtements, je devrais vivre. Et aussitôt la fontaine de son sang était sèche; et elle sentit dans son corps qu'elle était guérie de sa peste. Et Jésus a tout de suite su en lui-même que le pouvoir était sorti de lui; et il se tourna vers la foule, et dit: Qui s'est approché de mes vêtements? Simon et Céphas et tous ceux qui étaient avec lui lui dirent: Maître notre maître, les foules se pressent et se pressent contre toi, et tu dis: Qui m'a approché? Et il a dit, Quelqu'un s'est approché de moi; et je savais que le pouvoir sortait de moi. Et cette femme, quand elle vit qu'elle n'était pas cachée de lui, devint craintive et agitée (car elle savait ce qui lui était arrivé), et tomba et se prosterna devant lui, et dit, en présence de tout le monde, pour quelle raison raison pour laquelle elle l'a touché, et comment elle a été guérie immédiatement. Et Jésus lui dit: Aie du courage, ma fille! ta foi t'a fait vivre; pars en paix et sois guérie de ta plaie.fille; ta foi t'a fait vivre; pars en paix et sois guérie de ta plaie.fille; ta foi t'a fait vivre; pars en paix et sois guérie de ta plaie.

22 Et comme il parlait encore, un homme vint de la maison du chef de la synagogue, et lui dit: Ta fille est morte; alors troublez pas l'enseignant. Mais Jésus, ayant entendu, dit au père de la servante: Ne crains point; mais croyez seulement, et elle vivra. Et il ne laissa personne aller avec lui, excepté Simon Céphas, et Jacques, et Jean le frère de Jacques. Ils atteignirent la maison du chef de la synagogue. et il les vit agités, pleurant et hurlant. Et il entra, et leur dit: Pourquoi êtes-vous agités et en larmes? l'arabe, la servante n'est pas morte, mais elle dort. Et ils se moquaient de lui, car ils savaient qu'elle était morte. Et il mit tout le monde dehors, et prit le père de la servante, et sa mère, et Simon, et Jacques, et John, et entra dans le lieu où la servante était couchée. Et il saisit la main de la servante, et lui dit: Lève-toi, lève-toi. Et son esprit revint, et aussitôt elle se leva et marcha: elle avait environ douze ans. Et il a ordonné qu'on lui donne quelque chose à manger. Et son père s'interrogea beaucoup: et il les avertit qu'ils ne devaient dire à personne ce qui s'était passé. Et ce rapport s'est répandu dans tous ces pays.

33 Et lorsque Jésus passa de là, deux aveugles se joignirent à lui, criant, et disant: Aie pitié de nous, fils de David! Quand il fut arrivé à la maison, ces deux aveugles vinrent à lui. Jésus leur dit: Croyez-vous que je puisse faire cela? Ils lui dirent: Oui, notre Seigneur.

Alors il leur toucha les yeux, et dit: Comme vous l'avez cru, ce sera pour vous. Et immédiatement leurs yeux ont été ouverts. Et Jésus les a interdits, et a dit, voir que personne ne sait. Mais ils sont sortis et ont publié les nouvelles dans tous ces pays.

38 Et quand Jésus sortit, ils lui amenèrent un homme muet qui avait un diable. Et à la sortie du diable que parlait cet homme muet. Et les foules s'étonnèrent, et dirent: Il n'en fut jamais de même en Israël. Et Jésus allait et venait dans toutes les villes et dans tous les villages, enseignant dans leurs synagogues, annonçant la bonne nouvelle du royaume et guérissant toute maladie. et la maladie; et beaucoup l'ont suivi. Et quand Jésus a vu les multitudes, p. il a

eu compassion d'eux, car ils étaient fatigués et dispersés, comme des brebis qui n'ont pas de berger. Et il appela ses douze disciples, et leur donna le pouvoir et beaucoup d'autorité sur tous les démons et les maladies; et ils les envoyèrent deux et deux, afin de proclamer le royaume de Dieu et de guérir les malades. Et il les chargea, et dit: Ne marchez pas dans le chemin des nations, et n'allez pas dans les villes des Sa-45, maritans. Allez surtout vers les brebis qui sont perdues des fils d'Israël. Et quand vous partez, proclamez et dites: Le royaume des cieus est proche. Guéris les malades, et purifie les lépreux, et chasse les démons; tu as reçu gratuitement 48 gratuitement. N'obtiens pas de l'or, ni de l'argent, ni de l'airain dans tes bourses; et ne rien prendre pour le chemin, sauf un personnel seulement; ni sac, ni pain; tu n'auras pas deux tuniques, ni souliers, ni bâton, mais tu seras chaussé de sandales; car le travailleur est digne de sa nourriture. Et quelle que soit la ville ou le village dans lequel vous entrez, demandez-vous qui est digne de ce nom, et jusqu'à 52, vous sortez. Et quand vous entrerez dans la maison, demandez la paix de la maison; et si la maison est digne, votre paix viendra sur elle; mais si cela n'est pas digne, votre paix reviendra à vous. Et quiconque ne vous recevra pas, et n'entendra pas vos paroles, quand vous sortez de cette maison ou de ce village, secouez la poussière arabe, qui est sous vos pieds contre eux pour un témoignage. Et en vérité je dis p. 50 Au pays de Sodome et de Gomorrhe, il y aura du repos au jour du jugement, plutôt qu'à cette ville.

### SECTION XIII.

13 Je t'envoie comme des agneaux parmi les loups; sois maintenant sages comme des serpents, et inoffensifs comme des colombes. Prenez garde des hommes: ils vous livreront aux conseils des magistrats, et vous fouetteront dans leurs synagogues; et je t'amènerai devant les gouverneurs et les rois à cause de moi, en témoignage contre eux et contre les nations. Et quand ils vous délivreront, ne soyez pas anxieux, et ne considérez pas d'avance ce que vous direz; mais il vous sera donné à cette heure-là ce que vous devriez dire. Vous ne parlez pas, mais l'Esprit de votre Père parle en vous. Le frère livrera son frère à la mort, et le père son fils; et les fils se lèveront contre leurs parents, et les feront mourir. Et vous serez haïs de chacun à cause de mon nom. mais celui qui persévéra jusqu'à la fin sera sauvé. Quand ils vous expulsent de cette ville, fuyez vers une autre. En vérité, je vous le dis, vous ne finirez pas toutes les villes du peuple d'Israël, jusqu'à ce que le Fils de l'homme vienne.

9, Un disciple n'est pas supérieur à son seigneur, ni un serviteur à son maître. Car il suffit que le disciple soit son seigneur et le serviteur son maître. S'ils ont appelé le maître de la maison Beelzebul, combien plus les gens de sa maison! Ne les craignez donc pas: car il n'y a rien de couvert, cela ne sera pas révélé en arabe; ni caché, cela ne doit pas être divulgué et publié. Ce que je vous dis dans les ténèbres, parlez dans la lumière; et ce que vous avez dit secrètement aux oreilles dans les placards, qu'il soit proclamé sur les toits. Je vous le dis maintenant, mon bien-aimé, ne sois pas agité par ceux qui tuent le corps, mais n'ont pas le pouvoir de tuer l'âme. Je vous dirai qui vous devez craindre: celui qui est capable de détruire l'âme et le corps en enfer. Oui, je vous le dis, ayez peur de lui surtout. Deux moineaux ne sont-ils pas vendus pour un farthing dans une obligation? et l'un d'eux ne tombera pas sur le sol sans votre Père. Mais ce qui vous préoccupe: même les cheveux de vos têtes 17, sont également numérotés. Ne crains donc pas; vous êtes meilleur que beaucoup de moineaux. Tout homme qui me confessera maintenant devant les hommes, je le confesserai aussi devant mon Père qui est dans les cieus; mais quiconque me reniera devant les hommes, je le renierai aussi devant mon Père qui est dans les cieus.

20 Pensez-vous que je sois venu jeter la paix sur la terre? Je ne suis pas venu pour faire la paix, mais pour semer la discorde. Dorénavant il y aura cinq dans une maison, trois d'entre eux en désaccord avec deux, et les deux avec les trois. Le père deviendra hostile à son fils et le fils à son père; et la mère à sa fille, et la fille à sa mère; et la belle-mère à sa belle-fille, et la belle-fille à sa belle-mère; et les ennemis de l'homme seront les gens de sa maison. Quiconque aime mon père ou ma mère mieux que moi n'est pas digne de moi; et quiconque aime l'arabe, aime toujours son fils ou sa fille plus que son amour de moi n'est pas digne de moi. Et quiconque ne prend pas sa croix et ne me suit pas n'est pas digne de moi. Quiconque trouve sa vie la perdra; et quiconque perd sa vie à cause de moi, je la trouverai.

27 Et quiconque vous reçoit me reçoit; et quiconque me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé. Et quiconque reçoit un prophète au nom d'un prophète recevra la récompense d'un prophète; et quiconque recevra un homme juste au nom d'un homme de bien recevra la récompense d'un homme de bien. Et quiconque donnera à boire à l'un d'entre eux seulement de l'eau, au nom d'un disciple, je vous le dis en vérité, il ne perdra pas sa récompense.

30 Et quand Jésus acheva de charger ses douze disciples, il en sortit pour enseigner et prêcher dans leurs villes. Et tandis qu'ils entraient dans le chemin, ils entrèrent dans un certain village; et une femme nommée Marthe l'a nourri dans sa maison. Et elle avait une soeur nommée Marie, et elle vint et s'assit aux pieds de notre Seigneur, et entendit ses paroles. Mais Marthe était inquiète de beaucoup de service; Elle vint lui dire: Mon Seigneur, ne prête-t-on pas attention à ce que ma soeur me laisse seule pour servir? parle-lui qu'elle m'aide. Jésus lui répondit: Marthe, Marthe, tu es plein de sollicitude et d'impatience à cause de beaucoup de choses; mais ce qui est recherché, c'est une chose. Mais Marie a choisi pour elle-même une bonne part, et ce qui ne lui sera pas enlevé.

36 Et les apôtres sortirent, et prêchèrent au peuple afin qu'ils se repentissent. Et ils chassèrent beaucoup de démons, et oignirent beaucoup d'hommes d'huile, et les guérèrent. 38 Et les disciples de Jean lui parlèrent de toutes ces choses. Et quand Jean entendit en arabe la prison des actions du Messie, il appela deux de ses disciples, et les envoya à Jésus, et dit: Es-tu celui qui vient, ou qui nous regarde pour un autre? Ils vinrent auprès de Jésus, et lui dirent: Jean-Baptiste nous a envoyés vers toi, et il a dit: Es-tu celui qui vient, ou regarde-nous un autre? Et à cette heure il guérit beaucoup de maladies et de plaies d'un mauvais esprit; et il a donné la vue à beaucoup d'aveugles. Jésus leur répondit: Allez dire à Jean tout ce que vous avez vu et entendu: les aveugles voient, et les boiteux marchent, et les lépreux sont purifiés, et les aveugles entendent, et les morts ressuscitent, et les pauvres ont l'évangile prêché pour eux. Et béni est celui qui ne doute pas en moi.

Et lorsque les disciples de Jean s'en allèrent, Jésus se mit à dire aux foules au sujet de Jean: Qu'êtes-vous allés voir au désert? un roseau ébranlé par les vents? Et si non, qu'êtes-vous allés voir? un homme vêtu de vêtements doux? Voici, ceux qui sont en vêtements magnifiques et en volupté sont dans la demeure des rois. Et si non, qu'êtes-vous allés voir? un prophète? Oui, je vous le dis, et plus qu'un prophète. C'est celui dont il est écrit: J'envoie mon messenger devant ta face pour préparer le chemin devant toi.

#### SECTION XIV.

14 En vérité, je vous le dis, il ne s'est point élevé parmi ceux que les femmes ont portés plus haut que Jean-Baptiste; mais celui qui est petit maintenant dans le royaume des cieux est plus grand que lui.

2 Arabe, Et tout le peuple qui a entendu, et les publicains, justifié: Dieu, car 3 ils avaient été baptisés avec le baptême de Jean. Mais les pharisiens et les scribes ont lésé le dessein de Dieu en eux-mêmes, en ce sens qu'ils ne l'ont pas baptisé. Et depuis les jours de Jean-Baptiste jusqu'à maintenant, le royaume des cieus est arraché par la violence. La loi et les prophètes étaient jusqu'à Jean; et après cela, le royaume de Dieu est prêché, et tous les pressent d'y entrer; et ceux qui les exercent, 7 l'emportent. Tous les prophètes et la loi jusqu'à la prophétie de Jean. Et si vous le voulez, alors recevez-le, qu'il est Elie, qui doit venir. Quiconque a des oreilles qui entendent 9 l'entende. Plus facile est la disparition du ciel et de la terre, que le décès d'un point de la loi. A qui puis comparerai-je les gens de cette génération, et à qui sont-ils semblables? Ils sont comme les enfants assis au marché, qui appellent leurs compagnons, et disent: Nous vous avons chanté, et vous n'avez pas dansé; nous avons pleuré à vous, et vous n'avez pas pleuré. Jean-Baptiste n'est venu ni manger du pain ni boire du vin; et vous avez dit: Il a des démons; et le Fils de l'homme est venu manger et boire; et vous avez dit: Voici un homme glouton, et un buveur de vin, et un associé de pub 14, 15 licans et pécheurs! Et la sagesse était justifiée de tous ses enfants. Et quand il a dit cela, ils sont venus à la maison. Et là se rassemblèrent de nouveau des multitudes, de sorte qu'ils ne trouvèrent pas de pain à manger. Et pendant qu'il chassait un démon muet, quand il chassa ce démon, ce muet parla. Et les multitudes arabes. émerveillé. Et les pharisiens, en entendant cela, dirent: Cet homme ne chasse pas les démons, si ce n'est par Beelzébul, le chef des démons qui est en lui. 18, Et d'autres lui ont demandé un signe du ciel, pour le tenter. Et Jésus connaissait leurs pensées, et leur dit en paraboles: Tout royaume qui résiste à lui-même deviendra un désert; et toute maison ou ville qui ne sera pas d'accord avec elle-même ne tiendra pas; et si un démon chasse un démon, il se tiendra à lui-même; il ne pourra pas non plus rester debout, mais sa fin sera. Alors comment maintenant son royaume subsistera-t-il? car vous avez dit que je chassais les démons par Béalzébul. Et si par Beelzebul je chasse les démons, alors tes enfants, par quoi les chassent-ils? Et à cause de cela, ils seront juges contre vous. Mais si moi, par l'Esprit de Dieu, je chasse les démons, alors le royaume de Dieu est près de vous. Ou comment un homme peut-il entrer dans la maison d'un homme vaillant, et s'emparer de ses vêtements s'il ne s'assure d'avance contre cet homme vaillant? et alors il va couper sa maison. Mais quand le vaillant homme est armé, gardant sa maison, ses biens sont en paix. Mais si quelqu'un vient plus vaillant que lui, il le vainc, et prend toute son armure, sur laquelle il s'appuie, et partage son butin. Quiconque n'est pas avec moi est contre moi; et quiconque ne rassemble pas avec moi disperse à l'étranger. Pour cette raison, je vous le dis, l'arabe. tous les péchés et les blasphèmes dont les hommes blasphémeront leur seront pardonnés; mais quiconque blasphèmera contre le Saint-Esprit, il ne lui sera jamais pardonné pour toujours, mais il méritera un châtement éternel, parce qu'il a dit qu'il avait un esprit impur. Et il dit aussi: Quiconque parlera contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné; mais quiconque parlera contre le Saint-Esprit, il ne lui sera pas pardonné, ni dans ce monde, ni dans le monde à venir. Ou vous devez faire un bon arbre et son fruit bon; ou vous devez faire un mauvais arbre et son fruit mauvais; car l'arbre est connu par son fruit. Enfants de vipères, comment pouvez-vous, en étant mauvais, parler de bonnes choses? des débordements du coeur, la bouche parle. L'homme de bien des bons trésors qui sont dans son coeur produit de bonnes choses; et le méchant des trésors maléfiques qui sont dans son coeur produit des maux. Je vous le dis, toute parole oiseuse que les hommes diront, ils donneront une réponse au jour du jugement; car par tes paroles tu seras justifié, et par tes paroles tu seras jugé.

37 Et il dit à la foule: Quand vous verrez les nuages de l'occident, vous direz aussitôt qu'il pleut; et ainsi cela arrive. Et quand le vent du sud souffle, vous dites qu'il y aura de la chaleur; et cela arrive. Et quand le soir sera venu, vous direz: Il fera beau, car le ciel est devenu rouge. Et le matin, vous dites: Aujourd'hui il y aura du mauvais temps, pour la rougeur de l'arabe. Du

paradis est palissant. Hypocrites, vous savez examiner la face du ciel et de la terre; mais les signes de ce temps, vous ne savez pas discerner. Alors ils lui ont apporté un possédé d'un démon, muet et aveugle; et il le guérit, de sorte que les muets et les aveugles commencèrent à parler et à voir. Et toutes les foules s'étonnèrent, et dirent: Est-ce cela, pense-tu, le fils de David?

43 Les apôtres retournèrent auprès de Jésus, et lui dirent tout ce qu'ils avaient fait et travaillé. Et il leur dit: Venez, allons seuls dans le désert, et reposeons-nous un peu. Et beaucoup allaient et revenaient, et ils n'avaient pas le loisir, même pas de manger du pain.

45 Après cela, un pharisien vint à lui, et le pria de manger avec lui. Il entra dans la maison de ce pharisien, et se coucha. Il y avait dans cette ville une femme pécheuse; et quand elle sut qu'il était assis dans la maison de ce pharisien, elle prit une boîte d'onction douce, et se tint derrière lui, vers ses pieds, en pleurant, et se mit à mouiller ses pieds de ses larmes, et à essuyer avec les cheveux de sa tête, et pour embrasser ses pieds, et les oindre avec le doux onguent. Et quand ce pharisien vit cela, qui l'invita, il pensa en lui-même, et dit: Cet homme, s'il était prophète, saurait qui elle est et quelle est son histoire; car la femme qui le touchait était pécheuse.

## SECTION XV.

15 1 Jésus lui répondit: Simon, j'ai quelque chose à te dire. Et 2 il lui dit: Dis, mon maître. Jésus lui dit: Il y avait deux débiteurs arabes, à un créancier; et l'un d'eux devait cinq cents pence, et les trois autres devaient cinquante pence. Et parce qu'ils n'avaient pas de quoi payer, il leur a pardonné tous les deux. Lequel d'entre eux devrait l'aimer davantage? Simon répondit et dit, je suppose, à qui il pardonnait le plus. Jésus lui dit: Tu as bien jugé. 5 Et il se tourna vers cette femme, et dit à Simon: vois-tu cette femme? Je suis entré dans ta demeure, et tu ne m'as pas donné d'eau pour me laver les pieds; mais cette femme a baigné mes pieds de ses larmes, et les a séchés avec ses cheveux. Et tu ne m'as pas embrassé; mais cette femme, depuis qu'elle est entrée, n'a pas cessé d'embrasser mes sept pieds. Tu n'as pas oint d'huile ma tête, mais cette femme a oint mes pieds d'un doux parfum. Et pour cela, je te le dis, ses nombreux péchés lui sont pardonnés, parce qu'elle a beaucoup aimé; car celui à qui peu est pardonné aime peu. Et il dit à cette femme: Tes péchés te sont pardonnés. Et ceux qui étaient invités commencèrent à dire en eux-mêmes: Qui est celui-ci qui pardonne aussi les péchés? Et Jésus dit à cette femme: Ta foi t'a sauvée; vas en paix. Et beaucoup ont cru en lui quand ils ont vu les signes qu'il faisait. Mais Jésus ne se confia pas à eux, car il connaissait chacun, et il n'avait besoin d'aucun homme pour lui rendre témoignage de tout homme; car il savait ce qu'il y avait dans l'homme.

15 Après cela, Jésus se sépara de ses soixante-dix autres disciples, et il les envoya deux à deux devant lui, dans toutes les régions et dans toutes les villes où il se proposait d'aller. Et il leur dit: La moisson est abondante, et les ouvriers sont peu nombreux; implorez maintenant le maître de la moisson, qu'il envoie des ouvriers dans sa moisson. Va en arabe, vous: et voici, je vous envoie comme des agneaux parmi les loups. Ne prenez pas avec vous des bourses, ni un portefeuille, ni des chaussures; ni ne saluez aucun homme sur le chemin. Et quelle que soit la maison que vous entriez, premièrement, saluez cette maison; et s'il y a là un fils de paix, que votre paix repose sur lui; mais s'il n'y en a pas, votre paix reviendra à vous. Et soyez dans cette maison mangeant et buvant ce qu'ils ont; car le laboureur est digne de son salaire. Et n'enlève pas de maison en maison. Et dans toute ville où vous entrez, et où ils vous reçoivent, mangez ce qui vous est présenté, et guérissez les malades qui s'y trouvent, et dites-leur: Le



royaume de Dieu est près de vous. Mais quelle que soit la ville où vous entrez, et où vous ne vous recevez pas, allez au marché, et dites: La poussière qui nous sépare de votre ville, nous vous rejeterons; mais sachez que le royaume de Dieu s'est approché de vous. Je vous dis que pour Sodome il y aura de la tranquillité au jour du jugement, mais il n'y en aura pas pour cette ville. Alors Jésus commença à réprimander les villes dans lesquelles il y avait eu beaucoup d'œuvres majestueuses, et ils ne se repentirent pas. Et il dit: Malheur à toi, Chorazin! Malheur à toi, Bethsaïda! s'il y avait eu à Tyr et à Sidon les signes qui étaient en toi, il se pourrait qu'ils se soient repentis avec un sac et de la cendre. Cependant, je vous le dis, pour Tyr et Sidon, il y aura du repos au jour du jugement, plus que pour vous. Et toi, Capernaüm, qui as été élevé au ciel, descendra jusqu'à l'enfer; car s'il y avait eu à Sodome les merveilles qui étaient en toi, elle serait restée jusqu'à ce jour. Et maintenant, je te dis que, pour le pays de Sodome, il y aura plus de calme au jour du jugement, plus que pour toi.

32 Arabe. Et il dit encore à ses apôtres: Quiconque vous écoute, écoute-moi; et quiconque m'écoute entend celui qui m'a envoyé; et quiconque me fait du tort me fait du tort; et quiconque me fait tort fait tort à celui qui m'a envoyé.

33 Et les soixante-dix revinrent avec une grande joie, et lui dirent: Notre Seigneur, les démons mêmes nous sont soumis en ton nom. Il leur dit: Je vis Satan tombé comme un éclair du ciel. Voici, je vous donne le pouvoir de marcher sur les serpents et les scorpions, et toute la race de l'ennemi; et rien ne doit te blesser. Seulement, vous ne devez pas vous réjouir que les démons vous soient soumis; mais soyez heureux que vos noms soient écrits dans le ciel.

37 En cette heure-là, Jésus se réjouit du Saint-Esprit et dit: Je te reconnais, mon Père, Seigneur du ciel et de la terre, que tu as caché ces choses aux sages et intelligents, et que tu les as révélés aux enfants: oui, mon Père; ainsi était ta volonté. Et il se tourna vers ses disciples, et leur dit: Tout a été livré à moi de mon Père; et personne ne sait qui est le Fils, sauf le Père; et qui est le Père, sauf le Fils, et à qui le Fils veut le révéler. Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et porteurs de fardeaux, et je vous donnerai du repos. Porte mon joug sur toi et apprends de moi; car je suis doux et humble dans mon cœur; et vous trouverez du repos pour vos âmes. Car mon joug est agréable et mon fardeau est léger.

42 Et tandis que de grandes foules allaient avec lui, il se retourna et leur dit: Quiconque vient à moi, et ne hait pas son père, et sa mère, et ses frères, et ses sœurs, et sa femme, et ses enfants, et lui aussi, ne peut pas l'arabe, être un disciple pour moi. Et quiconque ne prend pas sa croix, et suit p. moi, ne peut pas être un disciple pour moi. Lequel d'entre vous désire construire une tour, et ne s'asseoit-il pas d'abord pour évaluer ses dépenses et s'il en a assez pour le compléter? De peur que, lorsqu'il a posé les fondations et qu'il n'ait pu achever, tous ceux qui le voient se moquent de lui et disent: Cet homme a commencé à bâtir, et il n'a pas pu achever. Ou quel roi va à la bataille pour se battre avec un autre roi, et ne considère pas d'abord s'il peut avec dix mille à la rencontre de celui qui vient à lui avec vingt mille? Et s'il ne peut pas, il l'envoie alors qu'il est loin, et cherche la paix. Ainsi, chacun de vous considérera-t-il, qui désire être un disciple pour moi; car s'il ne renonce pas à tout ce qu'il possède, il ne peut être pour moi un disciple.

## SECTION XVI.

16 1 Alors quelques-uns des scribes et des pharisiens répondirent, afin de le tenter, 2 et ils dirent: Maître, nous voulons voir de tes yeux un signe. Il répondit et dit: Cette génération méchante et adultère cherche un signe; et il ne sera pas donné un signe, 3 sauf le signe de

Jonas le prophète. Et comme Jonas était un signe pour les habitants de Ninive, ainsi sera le Fils de l'homme pour cette génération. Et comme Jonas fut dans le ventre du grand poisson trois jours et trois nuits, de même le Fils de l'homme 5 sera dans le coeur de la terre trois jours et trois nuits. La reine du midi se lèvera en jugement avec le peuple de cette génération, et les condamnera; car elle est venue des extrémités de la terre pour entendre la sagesse de Salomon; 6 Arabe, et voici, voici un meilleur que Salomon. Les hommes de Ninive se tiendront au jugement avec cette génération, et la condamneront; car ils se sont repentis à 7 la prédication de Jonas; et voici, voici un plus grand que Jonas. L'esprit impur, quand il sort de l'homme, s'en va, et se promène dans des lieux où il n'y a pas d'eau, afin de trouver du repos pour lui-même; et quand il ne le trouvera pas, il dira: Je retournerai dans ma maison d'où je suis sorti. Et s'il vient le trouver paré et mis en ordre, alors il s'en va et s'associe à lui-même sept autres esprits pires que lui; et ils entreront et y demeureront; et la fin de cet homme sera pire que son commencement. Ainsi sera-t-il pour cette génération perverse.

11 Et comme il disait cela, une femme de la multitude éleva la voix, et lui dit: Béni soit le ventre qui t'a porté, et les seins qui t'ont nourri. Mais il lui dit: Béni soit celui qui écoute la parole de Dieu, et qui la garde.

13 Pendant qu'il parlait à la foule, sa mère et ses frères vinrent à lui, et ils cherchèrent à parler avec lui. et ils ne pouvaient pas, à cause de la multitude; et ils se tinrent dehors et l'envoyèrent, l'appelant à eux. Un homme lui dit: Voici, ta mère et tes frères sont dehors et cherchent à parler avec toi. Mais il répondit à celui qui lui parlait: Qui est ma mère? et qui sont mes frères? Et il fit un signe de la main, l'étendant vers ses disciples, et dit: Voici, ma mère! et voici, mes frères! Et tout homme qui fera la volonté de mon Père qui est dans les cieux est mon frère, et ma soeur, et ma mère.

19 Et après cela, Jésus allait et venait dans les villes et dans les villages, et il prononçait et prêchait le royaume de Dieu et le sien; douze avec lui, et les femmes qui avaient été guéries de maladies et de mauvais esprits, Marie qui s'appelait Madeleine, de qui il avait chassé sept diables, et Jeanne, femme de l'intendant de Chuzà Hérode, et Suzanne, et beaucoup d'autres, qui leur servaient de leur substance.

22 Après cela, Jésus sortit de la maison et s'assit au bord de la mer. Et là se rassemblèrent de grandes multitudes. Et quand la pression du peuple fut grande sur lui, il monta et s'assit dans le bateau; et toute la multitude se tenait au bord de la mer. Et il leur parlait beaucoup en paraboles, et disait: Le semeur est sorti pour semer; et quand il a semé, quelques-uns sont tombés sur la grande route; et il a été piétiné, et les oiseaux l'ont mangé.

Et d'autres tombèrent sur les rochers: et d'autres, où il n'y avait pas beaucoup de terre; et aussitôt elle jaillit, parce qu'elle n'avait pas de profondeur dans la terre; et quand le soleil se leva, il se flétrit; et parce qu'il n'avait pas de racine, il s'est desséché. Et certains tombèrent parmi les épines; et les épines jaillirent avec, et l'étouffèrent; et il n'a donné aucun fruit. Et l'autre est tombé dans un excellent et bon terrain; et il monta, et grandit, et produisit du fruit, une trentaine, une soixantaine, et une centaine. Et quand il a dit cela, il a crié: Celui qui a des oreilles qui entendent, qu'il entende. Et quand ils furent seuls, ses disciples s'approchèrent et l'interrogèrent, et lui dirent: Quelle est cette parabole? et pourquoi leur as-tu parlé en paraboles? L'Arabe leur répondit et leur dit: La connaissance des secrets du royaume de Dieu vous est transmise; mais il n'est pas donné à ceux qui sont dehors. Celui qui a sera donné à, et là sera ajouté; et celui qui n'a pas ce qui lui a été enlevé aussi. C'est pourquoi je leur parle en paraboles. parce qu'ils voient et ne voient pas; et écoutez, et n'entendez pas, ni ne comprenez.

Et en eux s'accomplit la prophétie d'Ésaïe, qui a dit: Entendant ils entendront, et ne comprendront pas; Et voyant qu'ils verront et ne verront pas:

36 Le coeur de ce peuple est devenu gros, et l'ouïe de ses oreilles s'est alourdie, et ils ont fermé leurs yeux; De peur qu'ils ne voient de leurs yeux, Et n'entendent de leurs oreilles, Et comprennent de leurs coeurs, Et devraient revenir, Et je devrais les guérir.

37, Mais vous, bénis sont vos yeux qui voient; et vos oreilles, qui entendent. Bénis sont les yeux qui voient ce que vous voyez. En vérité, je vous le dis, beaucoup de prophètes et de justes ont désiré ardemment voir ce que vous voyez et ne pas voir; et d'entendre ce que vous entendez, et n'a pas entendu. Quand vous ne saurez pas cette parabole, comment connaîtrez-vous tous les para- 41, 42 bles? Écoutez la parabole du semeur. Le semeur qui a semé a semé la parole de Dieu. Quiconque entend la parole du royaume et ne la comprend pas, le méchant vient et arrache la parole qui a été semée dans son coeur. Et c'est ce qui a été semé au milieu du chemin. Mais celui qui a été semé sur les rochers est celui qui entend la parole, et qui reçoit aussitôt 45, l'arabe, avec joie; seulement, elle n'a pas de racine dans son âme, mais sa croyance en elle est pour un temps; et chaque fois qu'il y a de la détresse ou de la persécution à cause d'une parole, il trébuche rapidement. Et ce qui a été semé parmi les épines, c'est celui qui entend la parole; et le souci de ce monde, et l'erreur des richesses, et le reste des autres convoitises entrent, et étouffent la parole, et il devient sans fruit. Et celui qui a été semé en bonne terre, c'est celui qui entend ma parole dans un coeur pur et bon, et qui la comprend, s'y accroche, porte du fruit avec patience, et produit cent cinquante ou soixante ou trente.

49 Et il dit: Ainsi est le royaume de Dieu, comme un homme qui jette la semence dans la terre, et qui dort et qui se lève nuit et jour, et la semence croît et monte, d'où il ne sait pas. Et la terre l'apporte au fruit; et d'abord il sera la lame, et après l'épi, et enfin le blé parfait dans l'oreille; et chaque fois que le fruit mûrit, il amène immédiatement la faucille, car la moisson est venue.

## SECTION XVII.

17 1 Et il leur exposa une autre parabole, et il dit: Le royaume des cieux est comme un homme qui a semé la bonne semence dans son champ; mais quand les hommes se sont endormis, son ennemi est venu et a semé l'ivraie parmi le blé, et est parti. Et quand la lame jaillit et produisit des fruits, on remarqua aussi l'ivraie. Les serviteurs du maître de la maison vinrent lui dire: Notre seigneur, n'as-tu pas semé de la bonne semence dans ton champ? d'où y a-t-il de l'ivraie? Il leur dit: Un ennemi a fait cela. Ses serviteurs lui dirent: veux-tu que nous allions et que nous séparions? Il leur dit: Peut-être, quand vous séparerez l'ivraie, vous 7 ferez avec eux du blé. Laisse-les croître ensemble jusqu'à la moisson; et au temps de la moisson, je dirai aux moissonneurs: Séparez d'abord l'ivraie, et attachez-les en paquets pour qu'ils soient consumés par le feu; et rassemble le blé dans mes granges.

8, 9 Il leur exposa une autre parabole, et il dit: À quoi ressemble le royaume de Dieu? et à quoi vais-je l'assimiler? et dans quelle parabole vais-je l'exposer? C'est comme un grain de graine de moutarde, qu'un homme a pris et planté dans son champ: et du nombre des choses qui sont semées dans la terre, il est plus petit que toutes les choses qui sont semées, qui sont sur la terre ; mais quand il a poussé, il est plus grand que toutes les herbes, et produit de grandes branches, de sorte que les oiseaux du ciel font leurs nids dans ses branches.

13 Et il leur exposa une autre parabole: A quoi comparerai-je le royaume de Dieu? C'est comme le levain qu'une femme a pris, et pétri en trois mesures de farine, jusqu'à ce que le tout ait été levé.

16 Et Jésus parla de tout cela à la foule par le moyen de paraboles, selon qu'ils étaient capables d'entendre. Et sans paraboles, il ne leur parlait pas; que la parole du Seigneur par le prophète soit accomplie:

J'ouvrirai ma bouche en paraboles; Et je répandrai des secrets qui étaient avant les fondations du monde.

18 Mais il expliqua tout à ses disciples en privé.

19 Alors Jésus quitta la foule, et vint à la maison. Et ses disciples sont venus en arabe. et lui dit: Explique-nous cette parabole sur l'ivraie et le champ. Il leur répondit: Celui qui a semé la bonne semence est le Fils de l'homme; et le champ est le monde; et la bonne semence sont les enfants du royaume; et l'ivraie sont les enfants du malin; et l'ennemi qui les a semés est Satan; et la moisson est la fin du monde; et les moissonneurs sont les anges. Et comme l'ivraie est séparée et brûlée dans le feu, il en sera de même à la fin de ce monde. Le Fils de l'homme enverra ses anges, et séparera de son royaume tout ce qui blesse et tous ceux qui commettent l'iniquité, et ils les jetteront dans la fournaise de feu, et il y aura des pleurs et des grincements de dents. Alors les justes brilleront comme le soleil dans le royaume de leur Père. Quiconque a des oreilles qui entendent, qu'il entende.

27 Et de même le royaume des cieus est comme un trésor caché dans un champ: ce qu'un homme a trouvé et caché; et, pour son plaisir, il alla vendre tout ce qu'il possédait et acheta ce champ.

28 Et de plus, le royaume des cieus est semblable à un homme qui est marchand et qui cherche d'exquises perles; et quand il a trouvé une perle de grand prix, il est allé et a vendu tout ce qu'il avait, et l'a acheté.

30 Et le royaume des cieus est semblable à un filet qui a été jeté dans la mer, et qui a été ramassé de toute sorte. Et quand il a été rempli, ils l'ont attiré sur le rivage de la mer, et se sont assis pour choisir; et le bien qu'ils jetaient dans les vases, et le mal qu'ils jetaient dehors. Il en sera de même à la fin du monde: les anges sortiront, sépareront les méchants du bien, et les jetteront dans la fournaise ardente; il y aura des pleurs et des grincements de dents.

34 Jésus leur dit: Avez-vous compris toutes ces choses? Ils ont dit à l'arabe, lui, oui, notre Seigneur. Il leur dit: C'est pourquoi tout scribe qui devient disciple du royaume des cieus est comme un homme qui est un chef de famille, qui fait sortir de ses trésors le nouveau et l'ancien.

36 Et quand Jésus eut achevé toutes ces paraboles, il s'en écarta et vint dans sa ville; et il leur a enseigné dans leurs synagogues, de sorte qu'ils étaient perplexes. Et quand le sabbat est venu, Jésus a commencé à enseigner dans la synagogue; et beaucoup de ceux qui entendirent s'étonnèrent, et dirent: D'où sont venues ces choses à cet homme? Beaucoup l'envièrent, et ne lui prêtèrent pas attention, mais ils dirent: Quelle est cette sagesse qui est donnée à cet homme, pour qu'il y ait de ses mains ces choses puissantes? N'est-ce pas un charpentier, fils d'un menuisier? et sa mère ne s'appelle-t-elle pas Marie? et ses frères, Jacques, et Joses, et

Simon, et Judas? Et ses sœurs, toutes, sont-elles toutes avec nous? D'où vient cet homme toutes ces choses? Et ils avaient des doutes à son sujet. Et Jésus connaissait leur opinion, et leur dit: Voulez-vous me dire ce proverbe, Médecin, guérissez-vous d'abord, et tout ce que nous avons appris à Capernaüm, faites ici même dans votre propre ville? En vérité, je vous le dis, un prophète n'est pas reçu dans sa ville, ni parmi ses frères, car un prophète n'est méprisé que dans sa propre ville, parmi ses propres parents et dans sa propre maison. Au temps d'Élie, le prophète, il y avait beaucoup de veuves parmi les enfants d'Israël, quand le ciel retenait trois ans et six mois, et il y avait une grande famine dans tout le pays, et Elie arabe, n'a pas été envoyé à l'une d'elles, à Sarepta de Sidon, à une femme veuve, et de nombreux lépreux étaient parmi les enfants d'Israël au temps d'Élisée, le prophète, mais aucun d'eux ne fut purifié, sauf Naaman le Nabatéen. il n'a pas été capable de faire beaucoup d'œuvres majestueuses, à cause de leur incrédulité, sauf qu'il a mis la main sur quelques-uns des malade, et les a guéris. Et il s'est dit de leur manque de foi. Et quand ceux qui étaient dans la synagogue entendirent, ils furent tous remplis de colère; et ils se levèrent, et l'emmenèrent hors de la ville, et l'amènèrent au sommet de la colline sur laquelle leur ville était bâtie, afin de le chasser de son sommet; mais il passa parmi eux et s'en alla.

53 Et il alla dans les villages qui étaient autour de Nazareth, et enseigna dans leurs synagogues.

## SECTION XVIII.

18 1 En ce temps-là, Hérode, le tétrarque, apprit la renommée de Jésus et tout ce qui arriva de sa main. et il s'émerveillait, car il avait obtenu d'excellents renseignements à son sujet. Et les mêmes hommes ont dit que Jean-Baptiste était ressuscité 3 d'entre les morts; et d'autres disaient qu'Élie était apparu; et d'autres, Jere- 4 miah; et d'autres, qu'un prophète des anciens prophètes était ressuscité; et d'autres ont dit qu'il était un prophète comme l'un des prophètes. Hérode dit à ses serviteurs: C'est Jean-Baptiste, celui que j'ai décapité; il est ressuscité d'entre les morts: donc puissant 6 arabe. les œuvres résultent de lui. Car Hérode lui-même avait envoyé et pris Jean, et l'avait jeté en prison, à cause d'Hérodiad, la femme de son frère Philippe, qu'il avait prise. Et Jean dit à Hérode: Tu n'as pas le pouvoir de prendre la femme de ton frère. Et Hérodiad l'évitait et voulait le tuer; et elle ne pouvait pas.

9 Mais Hérode craignait Jean, car il savait qu'il était un homme juste et saint; et il l'a gardé, et l'a entendu beaucoup, et a fait, et lui a obéi avec joie. Et il voulait le tuer. mais il craignait le peuple, car ils lui étaient fidèles comme le prophète. Et il y avait un jour célèbre, et Hérode avait fait un festin pour ses grands hommes le jour de son anniversaire, et pour les officiers et pour les chefs de Galilée. Et la fille d'Hérodiad entra et dansa au milieu de la compagnie, et plut à Hérode et à ceux qui étaient assis avec lui. Et le roi dit à la jeune fille: Demande-moi ce que tu veux, et je te le donnerai. Et il jura à elle: Tout ce que tu demanderas, je te le donnerai à la moitié de mon royaume. Elle sortit, et dit à sa mère: Que lui demanderai-je? Elle lui dit: La tête de Jean-Baptiste. Et aussitôt elle vint au roi avec hâte, et lui dit: Je désire en cette heure que tu me donnes sur un plat la tête de Jean-Baptiste. Et le roi était extrêmement désolé; mais à cause du serment et des invités, il ne voulait pas la refuser. Mais aussitôt le roi envoya un bourreau, et il commanda d'amener la tête de Jean; et il alla, et il coupa la tête de Jean dans la prison, et la mit sur un plat, et la remit à la jeune fille; et la demoiselle l'a donnée à sa mère. Et ses disciples entendirent, et vinrent en arabe, et prirent son corps, et le polissèrent. Et ils sont venus et ont dit à Jésus ce qui était arrivé. Et à cause de cela, Hérode dit: J'ai décapité Jean. Qui est celui-ci, de qui j'ai entendu ces choses? Et il a désiré le voir. Et Jésus, lorsqu'il l'entendit, l'emporta dans une barque jusqu'à un endroit désert, de l'autre côté

de la mer de la Galilée de Tibériade. Et il alla, et il coupa la tête de Jean dans la prison, et l'apporta sur un plat, et la remit à la jeune fille; et la demoiselle l'a donnée à sa mère. Et ses disciples entendirent, et vinrent en arabe, et prirent son corps, et le polissèrent. Et ils sont venus et ont dit à Jésus ce qui était arrivé. Et à cause de cela, Hérode dit: J'ai décapité Jean. Qui est celui-ci, de qui j'ai entendu ces choses? Et il a désiré le voir. Et Jésus, lorsqu'il l'entendit, l'emporta dans une barque jusqu'à un endroit désert, de l'autre côté de la mer de la Galilée de Tibériade. Et il alla, et il coupa la tête de Jean dans la prison, et l'apporta sur un plat, et la remit à la jeune fille; et la demoiselle l'a donnée à sa mère. Et ses disciples entendirent, et vinrent en arabe, et prirent son corps, et le polissèrent. Et ils sont venus et ont dit à Jésus ce qui était arrivé. Et à cause de cela, Hérode dit: J'ai décapité Jean. Qui est celui-ci, de qui j'ai entendu ces choses? Et il a désiré le voir. Et Jésus, lorsqu'il l'entendit, l'emporta dans une barque jusqu'à un endroit désert, de l'autre côté de la mer de la Galilée de Tibériade. de qui j'entends ces choses. Et il a désiré le voir. Et Jésus, lorsqu'il l'entendit, l'emporta dans une barque jusqu'à un endroit désert, de l'autre côté de la mer de la Galilée de Tibériade. de qui j'entends ces choses. Et il a désiré le voir. Et Jésus, lorsqu'il l'entendit, l'emporta dans une barque jusqu'à un endroit désert, de l'autre côté de la mer de la Galilée de Tibériade.

22 Et beaucoup les virent partir, et les connurent, et se hâtèrent par la terre de toutes les villes, et s'y rendirent d'avance; car ils voyaient les signes qu'il faisait le 23, malades. Et Jésus monta sur la montagne, et s'assit là avec ses disciples. Et la fête de la Pâque des Juifs était proche. Et Jésus leva les yeux, et vit de grandes foules venir à lui. Et il était ému de compassion pour eux, car ils étaient comme des brebis sans berger. Et il les reçut, et leur parla du royaume de Dieu, et il guérit ceux qui avaient besoin de guérison. Le soir venu, ses disciples s'approchèrent de lui et lui dirent: Le lieu est désert, et le temps est passé. renvoyez les foules du peuple, pour qu'ils aillent dans les villes et les villages qui nous entourent, et qu'ils s'achètent du pain; car ils n'ont rien à manger. Mais il leur dit: Ils n'ont pas besoin de s'en aller; donnez-leur ce qui peut être mangé. Ils lui ont dit: Nous n'avons pas assez ici. Il dit à Philippe: D'où achèterons-nous du pain pour que ceux-ci mangent? 31, Et il dit que cela le prouvait; et il savait ce qu'il était résolu à faire. Philip a dit l'arabe. Deux cents pennyworth de pain ne lui suffiraient pas après p. 72 chacun d'eux a pris une petite quantité. Un de ses disciples lui a dit (à savoir, Andrew le frère de Simon Céphas), voici un garçon ayant cinq pains d'orge et deux poissons: mais cette quantité, qu'est-ce que c'est pour tout cela? Mais veux-tu que nous allions acheter pour tout le peuple ce qui peut être mangé? car nous n'avons que ces cinq pains et ces deux poissons. Et l'herbe était abondante à cet endroit. Jésus leur dit: Disposez tous les gens qu'ils peuvent s'asseoir sur l'herbe, cinquante personnes dans une compagnie. Et les disciples l'ont fait. Et tous les gens se sont assis par les entreprises, par centaines et cinquantièmes. Jésus leur dit: Amenez ces cinq pains et ces deux poissons. Et quand ils l'amènèrent, Jésus prit le pain et le poisson, et regarda au ciel, et bénit, et divisa, et donna à ses disciples de les mettre devant eux; et les disciples ont mis pour les foules le pain et le poisson; et ils ont mangé, tous, et ont été satisfaits. Et quand ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: Rassemblez les fragments qui restent, afin que rien ne soit perdu. Et ils se rassemblèrent, et remplirent douze paniers de fragments, étant ceux qui restaient de ceux qui mangeaient des cinq pains d'orge et des deux poissons. Et ces gens qui mangeaient étaient cinq mille, outre les femmes et les enfants. Arabe, Et aussitôt il pressa ses disciples de monter dans la barque, et qu'ils allassent devant lui, de l'autre côté, à Bethsaïda, pendant qu'il chasserait lui-même les foules. Et ceux qui ont vu le signe que Jésus a fait, ont dit: En vérité, c'est un prophète qui est venu dans le monde. Et Jésus connaissait leur dessein de venir le prendre et de le faire roi; et il les quitta, et monta seul dans la montagne pour prier. Et Jésus connaissait leur dessein de venir le prendre et de le faire roi; et il les quitta, et monta seul dans la montagne pour prier. Et

Jésus connaissait leur dessein de venir le prendre et de le faire roi; et il les quitta, et monta seul dans la montagne pour prier.

47 Et quand la nuit fut proche, ses disciples descendirent à la mer, s'assirent dans une barque, et vinrent à côté de Capernaüm. Et l'obscurité est venue, et Jésus n'était pas venu à eux. Et la mer était agitée contre eux à cause d'un vent violent qui soufflait. Et le bateau était éloigné de la terre beaucoup de furlongs, et ils étaient beaucoup endommagés par les vagues, et le vent était contre eux.

## SECTION XIX.

19 1 A la quatrième veille de la nuit, Jésus vint vers eux, marchant sur l'eau, après avoir ramé avec difficulté vers vingt-cinq ou trente stades.

19 Comme il approchait de leur bateau, ses disciples le virent marcher sur les eaux; et ils ont été troublés, et ont supposé que c'était une apparence fausse; et ils ont pleuré de leur peur. Mais Jésus leur parla aussitôt, et dit: Prends courage, car c'est moi; ne crains pas. Alors Céphas répondit et lui dit: Mon Seigneur, si c'est toi, ordonne-moi de venir à toi sur les eaux. Et Jésus lui dit: Viens. Et Céphas descendit du bateau et marcha sur l'eau pour aller à Jésus. Mais l'arabe, quand il a vu le vent fort, il a craint et était sur le point de couler; et il éleva la voix, et dit: Mon Seigneur, sauve-moi. Et aussitôt notre Seigneur étendit la main et le saisit, et lui dit: 9 De peu de foi, pourquoi as-tu douté? Et quand Jésus s'approcha, il monta vers eux dans la barque, lui et Simon, et immédiatement le vent a cessé. Et ceux qui étaient dans la barque vinrent et se prosternèrent devant lui, et dirent: Tu es vraiment le Fils de Dieu. Et immédiatement ce navire est arrivé à la terre pour laquelle ils ont fait. Et quand ils sont sortis de la barque à la terre, ils se sont étonnés grandement et ont été perplexes en eux-mêmes: et ils n'avaient pas compris au moyen de ce pain, parce que leur coeur était grossier.

14 Et quand les gens de cette région furent informés de l'arrivée de Jésus, ils se hâtèrent dans tout ce pays, et commencèrent à ramener ceux qui étaient malades, portés dans leurs lits à l'endroit où ils avaient entendu qu'il était. Quel que fût le lieu où il entra, des villages ou des villes, ils jetaient les malades sur les marchés, et cherchaient de lui ce qu'ils toucheraient, ne fût-ce que le bord de son vêtement; et tout ce qui le touchait était guéri et guéri. vivait.

16 Le lendemain, la foule qui se tenait sur le rivage de la mer vit qu'il n'y avait pas d'autre embarcation que celle dans laquelle les disciples étaient montés, et que Jésus ne monta avec ses disciples sur la barque. mais il y avait d'autres navires de Tibériade près de l'endroit où ils mangeaient le pain quand Jésus le bénit): et quand cette multitude vit que Jésus n'était pas là, ni ses disciples, l'Arabe monta dans ces vaisseaux et vint à Capernaüm et cherché Jésus. Et l'ayant trouvé de l'autre côté de la mer, ils lui dirent: Maître, quand es-tu venu ici? Jésus leur répondit: En vérité, en vérité, je vous le dis, vous ne m'avez pas cherché, parce que vous avez vu les signes, mais parce que vous avez mangé du pain et que vous avez été rassasié. Ne sers pas la nourriture qui périt, mais la nourriture qui demeure dans la vie éternelle, que le Fils de l'homme te donnera: c'est lui que Dieu le Père a scellé. Ils lui dirent: Que ferons-nous pour que nous fassions l'oeuvre de Dieu? Jésus leur répondit: C'est ici l'oeuvre de Dieu, que vous croyiez en celui qu'il a envoyé. Ils lui dirent: Quel signe as-tu fait, afin que nous voyions et que nous croyions en toi? qu'as-tu fait? Nos pères ont mangé la manne dans le désert; comme il a été écrit, le pain du ciel leur a donné à manger. Jésus leur dit: En vérité, en vérité, je vous le dis, Moïse ne vous a pas donné du pain du ciel; mais mon Père vous a donné le pain de la vérité n du ciel. Le pain de Dieu est ce qui est descendu du ciel et a donné le 28, la vie du

monde. Ils lui dirent: Seigneur, donne-nous ce pain en tout temps. Jésus leur dit: Je suis le pain de vie. Quiconque vient à moi ne goûte pas, et quiconque croit en moi n'aura jamais soif. Mais je vous ai dit: Vous m'avez vu, et je n'ai pas cru. Et tout ce que mon Père m'a donné vient à moi; et quiconque viendra à moi, je ne le jetterai pas sans dehors. Je suis descendu du ciel, non pour faire ma volonté, mais pour faire la volonté de celui qui m'a envoyé; et c'est la volonté de celui qui m'a envoyé, que je ne perde rien de l'arabe, ce qu'il m'a donné, mais que je le ressuscite au dernier jour. Telle est la volonté de mon Père, que quiconque voit le Fils et croit en lui ait la vie éternelle; et je le ressusciterai au dernier jour.

35 Les Juifs murmuraient contre lui à cause de sa parole: Je suis le pain qui est descendu du ciel. Et ils dirent: N'est-ce pas Jésus, fils de Joseph, dont nous connaissons le père et la mère? alors comment dit-il cet homme, je suis descendu de 37, le paradis? Jésus leur répondit: Ne murmurez pas les uns avec les autres. Personne ne peut venir à moi, si ce n'est que le Père qui m'a envoyé l'attire; et je le ressusciterai au dernier jour. Il est écrit dans le prophète: Ils seront tous enseignés par Dieu. Tous ceux qui écoutent maintenant du Père et qui apprennent de lui viennent à moi. Personne ne voit maintenant le Père; mais celui qui est de Dieu, c'est celui qui voit le Père. En vérité, en vérité, je vous le dis, quiconque croit en moi a la vie éternelle. Je suis le pain de la vie. Vos pères ont mangé la manne dans le désert, et ils sont morts. C'est le pain qui est descendu du ciel, afin qu'un homme en mange et ne meure pas. Je suis le pain de vie qui est descendu du ciel; et si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement; et le pain que je donnerai, c'est mon corps, que je donne pour la vie du monde.

46 Les Juifs se querellèrent donc les uns les autres et dirent: Comment peut-il nous donner l'arabe, son corps pour que nous le mangions? Jésus leur dit: En vérité, en vérité, je vous le dis, si vous ne mangez pas le corps du Fils de l'homme et ne buvez pas son sang, vous n'aurez pas la vie en vous. Quiconque mange de mon corps et boit de mon sang a la vie éternelle; et je le ressusciterai au dernier jour. Mon corps est vraiment de la viande, et mon sang est vraiment de la boisson. Quiconque mange mon corps et boit mon sang demeure en moi, et moi en lui, comme le Père qui est vivant m'a envoyé, et je suis vivant à cause du Père; et quiconque me mange, il vivra aussi à cause de moi. Voici le pain qui est descendu du ciel, et non selon que tes pères ont mangé la manne et sont morts: quiconque mangera de ce pain vivra éternellement. C'est ce qu'il a dit dans la synagogue, quand il enseignait à Capharnaüm. Et plusieurs de ses disciples, lorsqu'ils entendirent, dirent: Cette parole est dure; Qui est-ce qui peut l'entendre?

## SECTION XX.

20 1 Et Jésus, connaissant en lui-même que ses disciples murmuraient à cause de cela, leur dit: Cela vous trouble-t-il? Et si vous voyiez le Fils 3 de l'homme alors monter à l'endroit où il était vieux? C'est l'esprit qui vivifie, et le corps ne sert à rien: les paroles que je vous dis sont l'esprit et la vie. Mais certains d'entre vous ne croient pas. Et Jésus savait d'avance qui ils étaient qui ne devaient pas croire, et qui devait le trahir. Et il leur dit: C'est pourquoi je vous ai dit: Nul ne peut venir à moi, si cela ne lui a été donné par le Père.

6 Arabe, Et à cause de cette parole beaucoup de ses disciples se sont retournés et n'ont pas marché avec lui. Et Jésus dit aux douze: Veux-tu aussi partir? Simon Céphas répondit et dit: Mon Seigneur, à qui irions-nous? tu as les paroles de la vie éternelle. Et nous avons cru et connu que tu es le Messie, le Fils du Dieu vivant. Jésus leur dit: Ne vous ai-je pas choisis parmi les douze, et vous êtes un démon? Il a dit cela à cause de Judas le fils de Simon Iscariot; car, étant des douze, il était destiné à le trahir.



12 Pendant qu'il parlait, l'un des pharisiens vint lui demander qu'il mangerait avec lui; et il entra et se coucha pour manger. Et ce pharisien, quand il le vit, s'étonna qu'il ne se fût pas d'abord nettoyé avant de manger. Jésus lui dit: Pharisiens, nettoyez-vous l'extérieur de la coupe et du plat, et vous pensez que vous êtes purifiés; mais votre intérieur est plein d'injustice et de méchanceté.

15, Ye de petit esprit, n'est-ce pas celui qui a fait l'extérieur faire l'intérieur? Maintenant, donnez ce que vous avez en aumônes, et tout vous sera pur.

17 Alors des pharisiens et des scribes vinrent de Jérusalem. Et quand ils ont vu certains de ses disciples manger du pain alors qu'ils ne s'étaient pas lavé les mains, ils ont trouvé la faute. Pour tous les Juifs et les pharisiens, s'ils ne lavent pas soigneusement leurs mains, ne mangez pas; car ils se sont tenus à l'ordonnance des anciens. Et ils ne mangeaient pas ce qui était acheté au marché, sauf qu'ils le lavaient; et beaucoup d'autres choses gardaient de ce qu'ils avaient reçu, comme le lavage des coupes, et des mesures, et des vases d'airain et des canapés. Les scribes et les pharisiens lui demandèrent: Pourquoi tes disciples ne marchent-ils pas selon les ordonnances des anciens, mais mangent-ils du pain sans se laver les mains? Jésus leur répondit: Pourquoi avez-vous outrepassé l'ordre de Dieu à cause de vos ordres? Dieu a dit: Honore ton père et ta mère; et quiconque outragera son père et sa mère mourra sûrement. Mais vous dites: Si quelqu'un dit à son père ou à sa mère: Ce que tu me fais, c'est une offrande, et vous ne lui permettez pas de faire quelque chose pour son père ou pour sa mère; et vous annulez et rejetez la parole de Dieu en raison de l'ordonnance que vous avez ordonnée et commandée, comme le lavage des coupes et des mesures, et ce qui ressemble à ce que vous faites beaucoup. Et vous avez abandonné l'ordre de Dieu, et vous vous êtes soumis à l'ordonnance des hommes. Fais-tu bien de commettre l'injonction de Dieu afin que tu établisses ton ordonnance? Hypocrites! Esaïe, le prophète, a prophétisé sur vous, et a dit: Ce peuple m'honore des lèvres; Mais leur coeur est très loin de moi.

31 Mais en vain ils me craignent, en ce qu'ils enseignent les commandements des hommes.

32 Et Jésus appela toute la multitude, et leur dit: Écoutez-moi, vous tous, et comprenez: rien sans l'homme, qui entre alors en lui, est capable de le souiller; mais ce qui sort de lui, c'est celui qui souille l'homme. Celui qui a des oreilles qui entendent, qu'il entende. Alors ses disciples s'approchèrent, et lui dirent: Sais-tu que les pharisiens qui entendaient cette parole étaient irrités? Il leur répondit: Toute plante que mon Père a planté dans les cieux ne sera pas d'origine arabe, déracinée. Laissez-les tranquilles. car ils sont aveugles et aveugles. Et si l'aveugle conduit l'aveugle, tous les deux tomberont dans un creux.

38 Et quand Jésus entra de la foule dans la maison, Simon Céphas l'interrogea, et lui dit: Mon Seigneur, explique-nous cette parabole. Il leur dit: Ne comprenez-vous pas ainsi? Ne savez-vous pas que tout ce qui entre dans l'homme du dehors ne peut le souiller? parce qu'il n'entre pas dans son coeur; il n'entre que dans son estomac, et de là est jeté dans la purification qui nettoie toute la nourriture? Ce qui sort de la bouche de l'homme sort de son cœur, et c'est ce qui souille l'homme. De l'intérieur du cœur des hommes procèdent des mauvaises pensées, fornication, adultère, vol, faux témoignage, meurtre, injustice, méchanceté, tromperie, bêtise, mauvais œil, calomnie, orgueil, folie: ces maux viennent tous du coeur, et ce sont les choses qui souillent l'homme; mais si un homme mange, alors qu'il ne lave pas ses mains, il n'est pas souillé.

46 Et Jésus sortit de là, et vint aux limites de Tyr et de Sidon. Il entra dans une maison, et voulut que personne ne la connût. et il ne pouvait pas être caché. Mais aussitôt une Cananéenne, dont la fille avait un esprit impur, entendit parler de lui. Et cette femme était une Gentile d'Émèse de Syrie. Elle sortit après lui, criant, et disant: Aie pitié de moi, Seigneur, fils de David! car ma fille est saisie d'une manière mauvaise par Satan. Et il a répondu en arabe. elle pas un mot. Et ses disciples vinrent, le prièrent, et dirent: Renvoie-la, car elle crie après nous. Il leur répondit: Je n'ai été envoyé qu'aux brebis égarées de la maison d'Israël. Mais elle vint et se prosterna devant lui, et dit: Mon Seigneur, aide-moi, aie pitié de moi.

53 Jésus lui dit: Il ne semble pas que le pain des enfants soit pris et jeté aux chiens. Mais elle a dit: Oui, mon Seigneur: les chiens mangent aussi des miettes qui tombent des tables de leurs maîtres, et vivent. Alors Jésus lui dit: Femme, ta foi est grande; elle sera pour toi comme tu as voulu. Va donc ton chemin; et à cause de cette parole, le diable est sorti de ta fille. Et sa fille a été guérie à cette heure. Et cette femme s'en alla chez elle, et trouva sa fille couchée sur le lit, et le diable sortit d'elle.

## SECTION XXI.

21 1 Jésus sortit de Tyr et de Sidon, et se dirigea vers la mer de Galilée, vers les limites de la Décapole. Et ils lui amenèrent un homme muet et sourd, et le supplièrent d'étendre sa main sur lui et de le guérir. Et il l'entraîna loin de la foule, et s'en alla seul, et cracha 4 sur ses doigts, et les enfonça dans ses oreilles, et toucha sa langue; et il regarda au ciel, et soupira, et lui dit: Sois ouvert. Et en cette heure-là, ses oreilles 6 furent ouvertes, et le lien de sa langue fut relâché, et il parla avec aisance. Et Jésus leur donna l'ordre de ne rien dire à qui que ce soit; mais plus il les chargeait, plus ils multipliaient les publications, plus ils s'émerveillaient beaucoup, et l'arabe. Il a dit: Cet homme fait tout bien; il a fait entendre les sourds, et ceux qui n'avaient pas de parole pour parler.

8.9 Pendant qu'il passait par le pays de Samarie, il arriva dans l'une des villes des Samaritains, appelée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à Joseph pour son fils. Et il y avait là une source d'eau de Jacob. Et Jésus était fatigué de l'effort de la voie, et s'est assis à la source. Et l'heure était environ la sixième heure. Et une femme de Samarie est venue puiser de l'eau; et Jésus lui dit: Donne-moi de l'eau, et je boirai. Et les disciples d'Iris étaient entrés dans la ville pour s'acheter de la nourriture. Et cette Samaritaine lui dit: Comment, en tant que Juif, me demandes-tu de te boire, pendant que je suis Samaritaine? (Et les Juifs ne se mêlent pas aux Samaritains, Jésus lui répondit: Si tu connaissais le don de Dieu, et qui te dit ceci: Donne-moi à boire, tu le lui demanderais, et il te donnerait le Cette femme lui dit: Mon Seigneur, tu n'as pas de seau, et le puits est profond: d'où as-tu l'eau de la vie, est-ce que tu es plus grand que notre père Jacob, qui nous a donné ce puits? Jésus lui répondit: Quiconque boit de cette eau aura encore soif; mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai n'aura jamais soif; l'eau que je lui donnerai sera en lui une source d'eau qui jaillira pour la vie éternelle, et cette femme lui dit: Seigneur, donne-moi de cette eau, afin que je n'aie plus soif, et que je ne vienne puiser de l'eau ici. Jésus lui dit: Arabe, va, appelle ton mari, et viens ici, elle lui dit: Je n'ai pas de mari. Jésus lui dit: Tu as bien dit: je n'ai pas de mari; tu as eu cinq maris, et cet homme que tu as maintenant n'est pas ton mari; et en ceci tu as dit vrai. Cette femme lui dit: Mon Seigneur, je te perçois comme un prophète. Nos pères ont adoré dans cette montagne; et vous dites qu'à Jérusalem est le lieu où le culte doit être. Jésus lui dit: Femme, crois-moi, une heure viendra, où, ni sur cette montagne, ni encore à Jérusalem, tu ne porteras attention au Père. Vous adorez ce que vous ne savez pas; mais nous adorons ce que nous savons; car le salut vient des Juifs. Mais une heure vient, et est maintenant, où les vrais adorateurs adoreront le Père dans l'esprit

et la vérité: et le Père cherche aussi ceux tels que ces adorateurs. Car Dieu est Esprit: et ceux qui l'adorent doivent l'adorer en esprit et en vérité. Cette femme lui dit: Je sais que le Messie vient; et quand il sera venu, il nous enseignera tout. Jésus lui dit: Moi qui te parle, je le suis.

31 Pendant qu'il parlait, ses disciples vinrent; et ils se demandaient comment il parlerait avec une femme; mais aucun d'eux ne lui dit: Que cherches-tu? ou, que dis-tu avec elle? Et la femme laissa sa potée, et alla dans la ville, et dit au peuple: Viens, et vois un homme qui m'a raconté tout ce que j'ai fait; peut-être est-il le Messie. Et les gens sortirent de la ville et vinrent à lui. Et pendant ce temps, ses disciples le priaient et lui disaient: Notre 36, maître, mange. Et il leur dit: J'ai de la nourriture à manger que vous ne connaissez pas. Et les disciples dirent entre eux: Quelqu'un peut-il l'avoir amené à manger?

Jésus leur dit: Ma nourriture est de faire la volonté de celui qui m'a envoyé, et d'accomplir son oeuvre. Ne dites-vous pas que, après quatre mois, la moisson est arrivée? Voici, je vous le dis, levez les yeux, et voici les terres, qu'elles sont devenues blanches, et que la moisson est déjà venue. Et celui qui moissonne reçoit son salaire, et récolte le fruit de la vie éternelle; et le semeur et le faucheur se réjouissent ensemble. Car c'est là que se trouve la parole de la vérité: l'un sème et l'autre moissonne. Et moi, je vous ai envoyés pour moissonner ce que vous n'avez pas travaillé; les autres ont travaillé, et vous êtes entrés dans leur labour.

43 Et de cette ville beaucoup de Samaritains crurent en lui à cause des paroles de cette femme qui rendait témoignage et disait: Il m'a dit tout ce que j'ai fait. Et quand ces Samaritains vinrent à lui, ils le prièrent de demeurer avec eux; et il 45, a demeuré avec eux deux jours. Et beaucoup ont cru en lui à cause de sa parole. Et ils dirent à cette femme: Maintenant, nous n'avons pas cru en lui, nous avons entendu et reconnu que c'est vraiment le Messie, le Sauveur du monde.

47 Et après deux jours Jésus sortit de là et s'en alla en Galilée. Et Jésus a témoigné qu'un prophète n'est pas honoré dans sa propre ville. Et quand il est venu en Galilée, les Galiléens l'ont reçu.

## SECTION XXII.

22 1 Jésus étant venu dans un village, s'approcha de lui un lépreux, et se jeta à ses pieds, et le supplia, et lui dit: Si tu veux, tu peux me purifier. Et Jésus ayant pitié de lui, étendit la main, le toucha, et dit: Je te purifierai. Et aussitôt sa lèpre s'éloigna de lui, et il fut purifié. Et il le chargea sévèrement, et l'envoya dehors, arabe, et lui dit: Garde-toi de rien dire à personne; mais va te montrer aux sacrificateurs, et offre une offrande pour ta purification, comme Moïse l'a ordonné pour leur témoignage. Mais quand il sortit, il commença à publier beaucoup, et répandit la nouvelle, de sorte que Jésus ne pouvait entrer ouvertement dans aucune des villes, dans la mesure où le rapport de lui se répandait, mais il restait sans - 7 ert lieu. Et beaucoup de gens venaient à lui d'un endroit et d'un autre, pour entendre sa parole, et pour qu'ils soient guéris de leurs douleurs. Et il se retirait d'eux dans le désert et priait.

9 Après cela fut la fête des Juifs; et Jésus est monté à Jérusalem. Et il y avait à Jérusalem un lieu préparé pour la baignade, qui s'appelait en hébreu la Maison de la Miséricorde, ayant cinq porches. Et il y avait là beaucoup de gens malades, aveugles, boiteux et paralysés, attendant le mouvement de l'eau. Et l'ange descendait de temps en temps dans le lieu de la baignade, et déplaçait l'eau; et le premier qui est descendu après le déplacement de l'eau, toutes les douleurs qu'il a eues ont été guéries. Et il y avait un homme qui avait une maladie pendant

trente-huit ans. Et Jésus vit cet homme étendu, et il savait qu'il avait été ainsi longtemps; et il lui dit: Veux-tu être guéri? Ce malade répondit et dit: Oui, mon Seigneur, je n'ai personne, quand l'eau se meut, pour me mettre au bain; mais quand je viens, un autre descend avant 16, moi. Jésus lui dit: Lève-toi, prends ton lit, et marche. Et aussitôt cet homme fut guéri; et il s'est levé, et a porté son lit, et a marché.

18 Et ce jour était un sabbat. Et quand les Juifs virent celui qui était guéri, ils lui dirent: C'est un sabbat; tu n'as pas le pouvoir de porter ton lit. Et il leur répondit: Celui qui m'a guéri m'a dit: Prends ton lit, et marche en arabe. Ils lui demandèrent donc: Qui est cet homme qui t'a dit, p. 86 Prends ton lit, et marche? Mais celui qui était guéri ne savait pas qui c'était; car Jésus s'était retiré de cet endroit à un autre, à cause de la presse de la grande multitude qui était en ce lieu. Après deux jours, Jésus se jeta sur lui dans le temple, et lui dit: Voici, tu es entier; ne pêche plus, de peur qu'il ne t'arrive ce qui est pire que le premier. Et cet homme s'en alla, et dit aux Juifs que c'était Jésus qui l'avait guéri. Et à cause de cela, les Juifs persécutèrent Jésus et cherchaient à le tuer, parce qu'il faisait cela le jour du sabbat. Et Jésus leur dit: Mon Père travaille jusqu'à présent, et moi aussi je travaille. Et à cause de cela surtout les Juifs ont cherché à le tuer, pas parce qu'il a profané le sabbat seulement; mais pour son dire aussi que Dieu était son Père, et qu'il se rendait égal avec Dieu. Jésus leur répondit: En vérité, en vérité, je vous le dis, le Fils ne peut rien faire de lui-même, mais ce que voit le Père; ce que le Père fait, c'est que le Fils aussi fait comme lui. Le Père aime son Fils, et tout ce qu'il fait lui le montre; et plus que ces œuvres, il le lui montrera, afin que vous soyez dans l'admiration. Et comme le Père ressuscite les morts et leur donne la vie, de même le Fils donne la vie à qui il veut. Et le Père ne juge personne, mais a donné tout jugement au Fils; que chaque homme honore le Fils, comme il honore le Père. Et celui qui n'honore pas le Fils n'honore pas le Père qui l'a envoyé. En vérité, en vérité, je vous le dis, quiconque entend ma parole et croit en celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle. la vie, et ne vient pas en jugement, mais passe de l'arabe. la mort à la vie. En vérité, en vérité, je vous le dis, une heure viendra, et maintenant est aussi, où les morts entendront la voix du Fils de Dieu; et ceux qui entendent vivront. Et comme le Père a la vie en lui-même, il a aussi donné au Fils afin qu'il ait la vie en lui-même, et l'autorité de juger aussi, parce qu'il est le Fils de l'homme. Ne vous étonnez pas de cela: je veux dire l'avènement de l'heure où tous ceux qui sont dans les tombeaux entendront sa voix et sortiront: ceux qui ont fait du bien, à la résurrection de la vie; et ceux qui ont fait de mauvaises actions, à la résurrection du jugement.

38 Je ne suis pas capable de faire quoi que ce soit; mais comme j'entends, je juge: et mon jugement est juste; Je ne cherche pas ma propre volonté, mais la volonté de celui qui m'a envoyé. Je suis témoin de moi-même, et donc mon témoignage n'est pas vrai. C'est un autre qui témoigne de moi; et je sais que le témoignage qu'il porte de moi est vrai. Vous avez envoyé vers Jean, et il a rendu témoignage de la vérité. Mais je ne cherche pas d'homme un témoin. mais je dis que vous pouvez vivre. C'était une lampe qui brille et qui donne la lumière; et vous avez été heureux de vous glorifier maintenant dans sa lumière. Mais j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean: les œuvres que mon Père m'a données pour accomplir, les œuvres que je fais, témoignent de moi, que le Père m'a envoyé. Et le Père qui m'a envoyé, il a rendu témoignage de moi. Vous n'avez jamais entendu sa voix à aucun moment, ni vu son apparence. Et sa parole ne demeure pas en vous; Car en celui qu'il a envoyé, vous ne croyez pas. Cherchez les Écritures dans lesquelles vous vous réjouissez de ce que vous avez la vie éternelle. et ils rendent témoignage de moi; et vous ne voulez pas venir à 49. Arabe. moi, afin que vous ayez la vie éternelle. Je ne cherche pas la louange des hommes. Mais je te connais, que l'amour de Dieu n'est pas en toi. Je suis venu au nom de mon Père, et vous ne m'avez pas reçu; mais si un autre vient en son propre nom, celui-là 52 vous recevrez.

Et comment pouvez-vous croire, alors que vous recevez des louanges les uns des autres, et que vous louez de Dieu, l'Unique, vous ne cherchez pas? Serait-ce que vous pensez que je vais vous accuser devant le Père? Vous en avez un qui vous accuse, Moïse, en qui vous vous êtes réjouis. Si vous croyiez Moïse, vous me croiriez aussi; Moïse a écrit de moi. Et si vous ne croyez pas à ses écrits, comment croirez-vous à mes paroles?

### SECTION XXIII.

23 1 Jésus étant parti de là, vint au bord de la mer de Galilée, monta sur la montagne, et s'assit là. Et de grandes multitudes lui arrivèrent, ayant avec eux des boiteux, des aveugles, des muets, des estropiés, et beaucoup d'autres, et ils les jetèrent aux pieds de Jésus; car ils avaient vu tous les miracles qu'il faisait à Jérusalem, quand ils étaient rassemblés à la fête. Et il les a tous guéris. Et ces multitudes furent émerveillées de voir des hommes muets parler, et de mutiler des hommes guéris; des boiteux marchent, et des aveugles voient; et ils ont loué le Dieu d'Israël.

5 Et Jésus appela ses disciples, et leur dit: J'ai compassion de cette multitude, parce qu'elle est restée avec moi pendant trois jours, n'ayant rien à manger; et pour les renvoyer jeûnes, je ne veux pas, de peur qu'ils ne s'évanouissent sur le chemin, certains d'entre eux étant venus de loin. Ses disciples lui dirent: D'où avons-nous dans le désert du pain pour satisfaire toute cette multitude? Jésus leur dit: Combien avez-vous de pains? Ils lui dirent: Sept, et quelques petits poissons. Et il a commandé aux multitudes de s'asseoir par terre; et il prit ces sept pains et le poisson, et bénit, et rompit, et donna à ses disciples de les mettre devant eux; et les disciples mis devant les multitudes. Et ils mangèrent tous et furent rassasiés. Ils prirent ce qui restait des fragments, sept paniers. Et les gens qui mangeaient étaient quatre mille hommes, outre les femmes et les enfants. Et quand les foules s'en allèrent, il monta dans la barque et vint aux limites de Magada.

13 Les pharisiens et les sadducéens vinrent à lui, et ils commencèrent à discuter avec lui. Et ils lui ont demandé de leur montrer un signe du ciel, le tentant. Et Jésus soupira intérieurement, et dit: Quel signe cherche cette génération mauvaise et adultère? Il cherche un signe, et il ne sera pas donné un signe, sauf le signe de Jonas le prophète. En vérité, je vous le dis, cette génération ne recevra aucun signe. Et il les quitta, et monta dans la barque, et s'en alla de ce côté.

17 Et ses disciples oublièrent de prendre avec eux du pain, et il n'y avait pas avec eux dans le bateau, pas même un pain. Et Jésus les chargea, et dit: Prenez garde, et gardez-vous du levain des pharisiens et des sadducéens, et du levain d'Hérode. Et ils réfléchissaient en eux-mêmes qu'ils n'avaient pas pris de pain. Et Jésus, connaissant, leur dit: Pourquoi pensez-vous en vous, gens de peu de foi, et anxieux, parce que vous n'avez pas de pain? Jusqu'à présent, ne percevez-vous pas, ne comprenez-vous pas? Ton coeur est-il encore dur? Et avez-vous des yeux, et pourtant ne voyez pas? Arabe, et avez-vous des oreilles, et n'entendez pas? Ne te souviens-tu pas que je freine ces cinq pains pour cinq mille? et combien de paniers pleins de morceaux brisés vous ont pris? Ils ont dit: Douze. Il leur dit: Et les sept aussi pour quatre mille: combien de paniers pleins de morceaux brisés vous ont pris? Ils ont dit, Seven. Il leur dit: Comment n'avez-vous pas compris que je ne vous ai pas parlé à cause du pain, mais que vous vous êtes gardés du levain des pharisiens et des sadducéens? Alors ils comprirent qu'il parlait, non point qu'ils devaient se méfier du levain du pain, mais de la doctrine des pharisiens et des sadducéens, qu'il appela levain.

26 Après cela, il vint à Bethsaïde. Et ils lui amenèrent un certain aveugle, et le prièrent de le toucher. Il prit la main de cet aveugle, l'emmena hors du village, lui cracha des larmes aux yeux, et posa la main sur lui. Il lui demanda: Que vois-tu? Et cet aveugle regarda, et lui dit: Je vois des hommes comme des arbres qui marchent. Et il plaça sa main sur ses yeux; et ils ont été restaurés, et il a tout vu clairement. Et il l'envoya dans sa maison, et dit: N'entre même pas dans le village, et ne raconte aucun homme du village.

31 Et Jésus sortit, avec ses disciples, dans les villages de Césarée de Philippe. Pendant qu'il marchait sur le chemin, et ses disciples seuls, il interrogea ses disciples, et dit: Que disent les hommes de moi que je suis, le Fils de l'homme? Ils lui dirent: Certains disent: Jean-Baptiste; et d'autres, Elie; et d'autres, Jérémie, ou l'un des 34 prophètes. Il leur dit: Et vous, que dites-vous que je suis? Simon Cephaz an-Arabe. Swert a dit: Tu es le Messie, le Fils du Dieu vivant. Jésus répondit et lui dit: Tu es heureux, Simon, fils de Jonas; la chair et le sang ne te l'ont pas révélé, mais mon Père qui est dans les cieux. Et je te dis aussi que tu es Céphas, et que sur cette pierre je bâtirai mon église; et les portes d'Hadès ne prévaudront pas contre elle. Je donnerai à toi les clefs du royaume des cieux:et tout ce que vous lierez sur la terre sera lié dans les cieux; et tout ce que tu délieras sur la terre sera délié dans les cieux. Et il chargea sévèrement ses disciples, et les avertit qu'ils ne devaient rien dire à personne concernant lui, qu'il était le Messie. Et dès lors Jésus commença à montrer à ses disciples qu'il était déterminé à aller à Jérusalem, et à souffrir beaucoup, et à être rejeté des anciens, et des principaux sacrificateurs, et des scribes, et être tué, et le troisième jour. Et il parlait clairement. Et Simon Céphas, comme un affligé pour lui, a dit, Loin soit toi, mon seigneur, de cela. Et il se retourna, et regarda ses disciples, et reprit Simon, et dit: Arrière de moi, Satan; car tu m'es une pierre d'achoppement; car tu ne penses pas à ce qui appartient à Dieu, mais à ce qui appartient aux hommes.et tout ce que tu délieras sur la terre sera délié dans les cieux. Et il chargea sévèrement ses disciples, et les avertit qu'ils ne devaient rien dire à personne concernant lui, qu'il était le Messie. Et dès lors Jésus commença à montrer à ses disciples qu'il était déterminé à aller à Jérusalem, et à souffrir beaucoup, et à être rejeté des anciens, et des principaux sacrificateurs, et des scribes, et être tué, et le troisième jour. Et il parlait clairement. Et Simon Céphas, comme un affligé pour lui, a dit, Loin soit toi, mon seigneur, de cela. Et il se retourna, et regarda ses disciples, et reprit Simon, et dit: Arrière de moi, Satan; car tu m'es une pierre d'achoppement; car tu ne penses pas à ce qui appartient à Dieu, mais à ce qui appartient aux hommes.Il les avertit qu'ils ne devaient rien dire à qui que ce soit, qu'il était le Messie. Et dès lors Jésus commença à montrer à ses disciples qu'il était déterminé à aller à Jérusalem, et à souffrir beaucoup, et à être rejeté des anciens, et des principaux sacrificateurs,

et des scribes, et être tué, et le troisième jour se lever. Et il parlait clairement. Et Simon Céphas, comme un affligé pour lui, a dit, Loin soit toi, mon seigneur, de cela. Et il se retourna, et regarda ses disciples, et reprit Simon, et dit: Arrière de moi, Satan; car tu m'es une pierre d'achoppement; car tu ne penses pas à ce qui appartient à Dieu, mais à ce qui appartient aux hommes. et des principaux sacrificateurs et des scribes, et être tué, et le troisième jour se lever. Et il parlait clairement. Et Simon Céphas, comme un affligé pour lui, a dit, Loin soit toi, mon seigneur, de cela. Et il se retourna, et regarda ses disciples, et reprit Simon, et dit: Arrière de moi, Satan; car tu m'es une pierre d'achoppement; car tu ne penses pas à ce qui appartient à Dieu, mais à ce qui appartient aux hommes. et des principaux sacrificateurs et des scribes, et être tué, et le troisième jour se lever. Et il parlait clairement. Et Simon Céphas, comme un affligé pour lui, a dit, Loin soit toi, mon seigneur, de cela. Et il se retourna, et regarda ses disciples, et reprit Simon, et dit: Arrière de moi, Satan; car tu m'es une pierre d'achoppement; car tu ne penses pas à ce qui appartient à Dieu, mais à ce qui appartient aux hommes.

45 Et Jésus convoqua la foule avec ses disciples, et leur dit: Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, et qu'il prenne sa croix tous les jours, et qu'il me suit. Et quiconque voudrait sauver sa vie la perdra; et quiconque perd sa vie à cause de moi et à cause de mon Évangile, la sauvera. Que gagnera un homme s'il gagne tout le monde et détruit sa propre vie, ou la perds-tu? ou quel arabe, un homme donnera-t-il en rançon pour sa vie? Quiconque me reniera, moi et mes paroles, dans cette génération pécheresse et adultère, le Fils de l'homme aussi le reniera, quand il viendra dans la gloire de son Père avec ses saints anges. Car le Fils de l'homme va venir dans la gloire de son Père avec ses saints anges; et alors il récompensera chacun selon ses oeuvres.

#### SECTION XXIV.

24 1 Il leur dit: Je vous le dis en vérité, il y a ici quelque chose qui ne goûtera pas la mort, jusqu'à ce qu'ils voient le royaume de Dieu venir avec force, et le fils de l'homme qui vient dans son royaume.

2 Après six jours, Jésus prit Simon Céphas, Jacques et Jean, son frère, 3 et les fit monter sur une haute montagne, tous les trois seulement. Et pendant qu'ils priaient, Jésus a changé, et est devenu à la manière d'une autre personne; et son visage brillait comme le soleil, et son vêtement était très blanc comme la neige, et comme la lumière de l'éclair, de sorte que rien sur la terre ne peut blanchir comme elle. Et Moïse et Élie lui parlèrent à Jésus. Et ils pensaient que le temps 7 de son décès qui devait s'accomplir à Jérusalem était venu. Et Simon et ceux qui étaient avec lui étaient lourds dans la somnolence de l'escarpement; et avec effort ils se sont réveillés, et ont vu sa gloire, et ces deux hommes qui se tenaient avec lui. 8 Arabe. Et comme ils commençaient à s'éloigner de lui, Simon dit à Jésus: Mon Maître, il est bon que nous soyons ici; et si tu veux, nous ferons ici trois tentes; un pour toi, un pour Moïse et un pour Elie; ne sachant pas ce qu'il a dit, à cause de la peur qui les a saisis. Et pendant qu'il disait encore cela, un nuage brillant les couvrait. Et quand ils virent Moïse et Élie qu'ils étaient entrés dans ce nuage, ils eurent de nouveau peur. Et une voix retentit de la nuée, disant: Celui-ci est mon Fils bien-aimé, que j'ai choisi; écoutez donc lui. Et quand cette voix a été entendue, Jésus a été trouvé seul. Et les disciples, lorsqu'ils entendirent la voix, tombèrent sur leurs visages de la crainte qui les saisissait. Et Jésus vint et les toucha et dit: Lève-toi, n'aie pas peur. Ils levèrent les yeux et virent Jésus tel qu'il était.

17 Et quand ils descendirent de la montagne, Jésus leur donna des ordres, et leur dit: Ne racontez ce que vous avez vu à personne, jusqu'à ce que le Fils de l'homme ressuscite d'entre

les morts. Et ils gardèrent la parole en eux-mêmes et ne dirent à personne en ce temps-là ce qu'ils avaient vu. Et ils réfléchirent entre eux: Quelle est cette parole qu'il nous a dite, moi, quand je suis ressuscité d'entre les morts? Et ses disciples l'interrogèrent, et dirent: Que disent donc les scribes, qu'Élie doit d'abord venir? Il leur dit: Elie vient le premier pour mettre en ordre tout, l'arabe, et comme il a été écrit du Fils de l'homme, qu'il souffrirait beaucoup de choses et serait rejeté. Mais je vous dis qu'Élie est venu, et ils ne l'ont pas connu, et ils lui ont fait ce qu'ils voulaient, selon qu'il était écrit de lui. 23 De même, le Fils de l'homme doit en souffrir. Alors il comprit les disciples qu'il leur avait parlé de Jean-Baptiste.

25 En ce jour où ils descendirent de la montagne, un grand nombre de gens se tinrent auprès de ses disciples, et les scribes discutaient avec eux. Et le peuple, voyant Jésus, fut perplexe, et, au milieu de sa joie, se hâta et le salua. En ce jour-là, certains des pharisiens vinrent et lui dirent: Sors, et sors d'ici; car Hérode cherche à te tuer. Jésus leur dit: Allez, et dites à ce renard: Voici, je chasse des démons, je guéris aujourd'hui et demain, et le troisième jour je suis devenu parfait. Néanmoins, je dois être vigilant aujourd'hui et demain, et le dernier jour je partirai; car il ne peut pas être qu'un prophète périsse hors de Jérusalem.

30 Après cela, un homme de cette multitude vint à lui, et se jeta à genoux, et lui dit: Je te prie, mon Seigneur, regarde mon fils; il est mon seul enfant; et l'esprit vient soudainement sur lui. Une folie est venue sur lui, et il rencontre des maux. Et quand il vient sur lui, il le frappe de toutes parts; et il moussa, et grinça des dents, et il mourut; et plusieurs fois il l'a jeté dans l'eau et dans le feu pour le détruire, et il le laisse à peine après l'arabe. l'écrasant. Et je l'ai amené près de tes disciples, et ils ne pourraient pas le guérir. Jésus répondit et dit: O génération infidèle et perverse, jusqu'à quand serai-je avec vous? et jusqu'à quand puis-je supporter avec vous? amène ton fils ici. Et il le lui amena; et quand l'esprit le vit, aussitôt il le battit; et il tomba par terre, rageait et écumait. Et Jésus a demandé à son père, combien de temps est-il le temps pendant lequel il a été ainsi? Il lui dit: Depuis sa jeunesse jusqu'à maintenant. Mais, mon Seigneur, aide-moi dans le que tu peux, et aie pitié de moi. Jésus lui dit: Si tu peux croire! Tout est possible à celui qui croit. Et aussitôt le père de l'enfant poussa des cris et dit: Je crois, mon Seigneur! aide mon manque de foi. Et quand Jésus vit la hâte du peuple et sa venue au bruit, il menaça cet esprit impur, et il lui dit: Esprit muet qui ne parle pas, je te commande, je sors de lui et je n'entrerai plus en lui. . Et cet esprit, le diable, a beaucoup crié, et l'a meurtri, et est sorti; et cet enfant tomba comme mort, et beaucoup pensèrent qu'il était mort. Mais Jésus le prit par sa main, et le souleva, et le donna à son père; et cet enfant a été guéri dès cette heure. Et le peuple s'émerveillait de la grandeur de Dieu.

45 Lorsque Jésus entra dans la maison, ses disciples s'approchèrent et l'interrogèrent en privé. Ils lui dirent: Pourquoi n'avons-nous pas pu le guérir? Jésus a dit à l'arabe. à cause de ton incrédulité. En vérité, je vous le dis, si vous avez la foi comme un grain de graine de moutarde, vous direz à cette montagne: Retirez d'ici; et il enlèvera; et rien ne vous vaincra. Mais il est impossible de rejeter ce genre par n'importe quoi excepté par le jeûne et la prière.

48 Et quand il sortit de là, ils passèrent en Galilée, et il ne voulut pas que quiconque le sache. Et il enseigna à ses disciples, et leur dit: Gardez ces paroles à vos oreilles et à vos cœurs; car le Fils de l'homme doit être livré entre les mains des hommes, et ils le feront mourir; et quand il sera tué, il se lèvera le troisième jour. Mais ils ignoraient la parole qu'il leur avait dite, car elle leur était cachée, afin qu'ils ne la percevaient pas; et ils craignaient de l'interroger sur ce mot. Et ils étaient extrêmement douloureux.

SECTION XXV.



25 1 Et en ce jour-là, cette pensée se présenta à ses disciples, et ils dirent: ce qui devrait être le plus grand parmi eux. Et comme ils arrivaient à Capernaüm, et qu'ils entraient dans la maison, Jésus leur dit: Que regardiez-vous entre vous trois? Et ils se sont tus parce qu'ils avaient considéré cette question.

4 Et quand Simon sortit dehors, ceux qui recevaient deux dirhams pour le tribut vinrent à Céphas, et lui dirent: Ton maître ne donne-t-il pas ses deux dirhams? Il leur dit: Oui. Et quand Céphas entra dans la maison, Jésus le prévint, et lui dit: Que penses-tu, Simon? les rois de la terre, de qui reçoivent-ils la coutume et le tribut? de leurs fils, ou de 6 arabe. étrangers? Simon lui dit: Des étrangers. Jésus lui dit, p. Les enfants sont alors libres. Simon lui dit: Oui. Jésus lui dit: 7 Donne-leur aussi, comme l'étranger. Mais de peur que cela ne les trouble, va à la mer, et jette un crochet; et le premier poisson qui monte, ouvre sa gueule, et tu trouveras un calfat; prends donc cela, et donne pour moi et toi.

8 En cette heure-là, les disciples s'approchèrent de Jésus, et lui dirent: Qui, pensais-tu, est plus grand dans le royaume des cieux? Et Jésus, connaissant la pensée de leur coeur, appela un enfant, le plaça au milieu, le prit dans ses bras, et leur dit: Je vous le dis en vérité, si vous ne revenez pas et ne devenez comme des enfants, 11 vous n'entrerez pas dans le royaume des cieux. Celui qui recevra en mon nom, comme cet enfant, m'a reçu; et quiconque me reçoit ne me reçoit pas, mais celui qui m'a envoyé. Et celui qui est petit dans ta compagnie sera le même. Mais quiconque blesse un de ces petits qui croient en moi, il vaut mieux pour lui qu'une grande meule soit pendue à son cou, et qu'il soit noyé dans les profondeurs de la mer.

14 Jean répondit et dit: Maître, nous avons vu un qui chassait des démons en ton nom; et nous l'avons empêché, parce qu'il ne vous a pas suivi avec nous. Jésus leur dit: Ne l'empêchez pas; car nul ne fait des puissances en mon nom, et peut se hâter de parler mal 16 de moi. Tous ceux qui ne sont pas en opposition avec vous sont avec vous. Malheur au monde arabe. à cause des épreuves! mais malheur à cet homme par qui les épreuves viennent Si ta main ou ton pied te blesse, coupe-le, et jette-le loin de toi; car il vaut mieux pour toi entrer dans la vie, être halte ou mutilée, et non pas avoir deux mains ou deux pieds, et tomber dans l'enfer du feu qui brûle éternellement; 19, où leur ver ne meurt pas, et leur feu n'est pas éteint. Et si ton oeil te séduit, arrache-le et jette-le loin de toi; car il vaut mieux pour toi entrer dans le royaume de Dieu, d'un seul oeil, que de n'avoir deux yeux, et tomber dans le 22, feu de la géhenne; où leur ver ne meurt pas, et leur feu n'est pas éteint. Chacun sera salé par le feu, et tout sacrifice sera salé avec du sel. Quelle est la qualité du sel! mais si le sel n'a pas de goût, avec quoi le salera-t-on? Il n'est bon ni pour la terre ni pour le fumier, mais ils l'ont chassé. Celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende. Avez-vous du sel en vous-mêmes. et soyez en paix l'un avec l'autre.

27 Et il se leva de là, et vint aux frontières de la Judée, au delà du Jourdain; et là, il y accourut, et il les guérit; et il leur a enseigné aussi, selon sa coutume. Et les pharisiens vinrent à lui, le tentant, et lui demandant: Est-il permis à un homme de répudier sa femme? Il a dit: Qu'est-ce que Moïse vous a commandé? Ils dirent: Moïse nous l'a permis, disant: Qui 31 le fera, écrira une lettre de divorce, et répudie sa femme. Jésus leur répondit: N'avez-vous pas lu: Celui qui les a faits dès le commencement les a faits mâles et femelles, et a dit: C'est pourquoi l'homme quittera son père l'arabe et sa mère, et s'attachera à sa femme; et ils seront tous deux un seul corps? Donc, ils ne sont pas deux, mais un seul corps; ce que Dieu a uni, que personne ne le sépare. Et ces pharisiens lui dirent: Pourquoi Moïse a-t-il consenti à ce qu'un homme donne une lettre de divorce et la répudie? Jésus leur dit: Moïse, à cause de la dureté de votre coeur, vous a donné la permission de répudier vos femmes; mais au début ce n'était pas le cas.

Je vous le dis, quiconque répudie sa femme sans fornication et en épouse un autre, l'expose à l'adultère. Et ses disciples, quand il est entré dans la maison, l'ont interrogé à nouveau à ce sujet. Et il leur dit: Quiconque chasse sa femme et en épouse une autre, l'expose à l'adultère. Toute femme qui abandonne son mari et devient une femme a commis un adultère. Et quiconque a marié celui qui a divorcé a commis l'adultère. Et ses disciples lui dirent: S'il y a entre l'homme et la femme un tel cas, il n'est pas bon pour un homme de se marier. Il leur dit: Tout le monde ne peut pas supporter cette parole, sauf celui à qui cela est donné. Il y a des eunuques qui sont nés ainsi du sein de leur mère; et il y a des eunuques qui par les hommes sont devenus eunuques; et il y a des eunuques qui se sont fait eunuques pour l'amour du royaume des cieux. Celui qui est capable de se contenter, qu'il soit content.

43 Alors on lui amena des enfants, pour qu'il leur imposât la main, et qu'il priât, et ses disciples réprimandaient ceux qui les amenaient. Et Jésus vit, et cela le troubla; et il leur dit: Laissez les enfants en arabe. viens à moi, et ne les empêche pas; car ceux qui sont comme eux ont le royaume de Dieu. En vérité, je vous le dis, quiconque ne reçoit pas le royaume de Dieu comme cet enfant, n'y entrera pas. Et il les prit dans ses bras, et posa sa main sur eux, et les bénit.

## SECTION XXVI.

26 2 Et il vint à lui des publicains et des pécheurs pour entendre sa parole. Les scribes et les pharisiens murmurèrent, et dirent: Cet homme reçoit les pécheurs, et il mange avec eux. Et Jésus, voyant ces murmures, leur dit cette parabole: Quel homme d'entre vous, ayant cent brebis, si l'une d'elles était perdue, ne laisserait pas les quatre-vingt-dix-neuf dans le désert, et irait chercher l'égaré? un 5 jusqu'à ce qu'il l'ait trouvé? En vérité, je vous le dis, quand il le trouvera, il s'en réjouira plus que sur les quatre-vingt-dix-neuf qui ne se sont égarés; porte-le sur ses épaules, et apporte-le dans sa maison, et appelle ses amis et voisins, et dis-leur: 7 Réjouissez-vous avec moi, puisque j'ai trouvé ma brebis égarée. Ainsi ton Père qui est dans les cieux ne veut pas que l'un de ces petits qui s'est égaré périsse, 8 et il cherche pour eux la repentance. Je vous le dis, il y aura dans le ciel une joie pour un seul pécheur qui se repent, plus que quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de repentance.

9 Et quelle femme ayant dix drachmes en perdrait une, et n'allumerait pas une lampe, et ne balaierait pas la maison, et ne la chercherait-elle pas avec soin jusqu'à ce qu'elle l'eût trouvée? et quand elle l'a trouvée, appelle ses amis et ses voisins, et dis-leur: Réjouissez-vous avec moi, comme j'ai trouvé ma drachme qui a été perdue? Je vous le dis, il y aura de la joie en arabe. devant les anges de Dieu sur l'unique pécheur qui se repent, plus que sur les quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de repentance.

12 Et Jésus leur dit encore une autre parabole: Un homme avait deux fils; et le fils cadet lui dit: Mon père, donne-moi ma portion qui m'appartient de tes biens. Et il a divisé entre eux sa propriété. Et après quelques jours, le plus jeune fils rassembla tout ce qui lui appartenait, et alla dans un pays lointain, où il dilapidait ses biens en vivant prodigieusement. Et quand il eut épuisé tout ce qu'il avait, il y eut une grande disette dans ce pays. Et quand il était dans le besoin, il est allé et s'est joint à l'un des gens d'une ville de ce pays; et cet homme l'a envoyé dans le champ pour nourrir les porcs. Et il avait l'habitude de vouloir remplir son ventre avec la caroube que ces porcs mangeaient, et personne ne le lui donna. Et quand il revint à lui-même, il dit: Combien de serviteurs maintenant dans la maison de mon père ont assez de pain et de pain, pendant que je péris de faim! Je me lèverai et j'irai dans la maison de mon père, et je lui dirai: Mon père, j'ai péché dans le ciel et devant toi, et je ne suis pas digne d'être appelé

ton fils. Fais de moi un de tes mercenaires. Et il se leva, et vint à son père. Mais son père l'a vu pendant qu'il était à distance, et a été déplacé avec compassion pour lui, et a couru, et est tombé sur sa poitrine, et l'a embrassé. Et son fils lui dit: Mon père, j'ai péché dans le ciel et devant toi, et je ne suis pas digne d'être appelé ton fils. Son père dit à ses serviteurs: Fais sortir une robe majestueuse, et pose-la sur lui; Et il mit un anneau sur sa main, et lui mit des souliers aux pieds; et il apporta et tira un boeuf gras, que nous mangerons et que nous réjouirons, car mon fils est mort, et il est arabe. vivant; et a été perdu, et est trouvé. Et ils ont commencé à être joyeux. Son fils Eider était maintenant sur le terrain. et quand il est venu et s'est approché de la maison, il a entendu le bruit de beaucoup de chants. Et il appela l'un des garçons et lui demanda ce que c'était. Il lui dit: Ton frère est arrivé; et ton père a tué un boeuf gras, puisqu'il l'a reçu sain et sauf. Et il était en colère, et n'entrerait pas; ainsi son père est sorti, et l'a prié d'entrer. Et il dit à son père: Pendant combien d'années je t'ai servi en esclavage, et je n'ai jamais transgressé un de tes commandements; et tu ne m'as jamais donné un enfant, pour que je puisse me divertir avec mes amis? mais celui-ci, ton fils, ayant dilapidé ta propriété avec des prostituées, et venu, tu lui as tué un boeuf gras. Son père lui dit: Mon fils, tu es toujours avec moi, et tout ce que j'ai est à toi. Il te faut te réjouir et te réjouir, puisque ton frère était mort et qu'il est vivant; et a été perdu, et est trouvé.

34 Et il dit une parabole à ses disciples: Il y avait un homme riche, et il avait un intendant; et il a été accusé à lui qu'il avait gaspillé sa propriété. Alors son maître l'appela, et lui dit: Qu'est-ce que j'entends dire de toi? Donne-moi le récit de ton intendance. car il est maintenant impossible que tu sois un intendant pour moi. L'intendant dit en lui-même: Que ferai-je, en voyant que mon seigneur prend de moi l'intendance?

Pour creuser je ne peux pas; et pour supplier j'ai honte. Je sais ce que je ferai, que, quand je sors de l'intendance, ils peuvent me recevoir dans leurs maisons. Et il appela l'un après l'autre 39 débiteurs de son seigneur, et dit au premier: Combien dois-tu mon seigneur? Il lui dit: Cent portions d'huile. Il lui dit: Prends ton écriture, assieds-toi, et écris vite cinquante portions. Et il dit à l'autre: Et toi, combien dois-tu mon seigneur? Il lui dit: Cent cors de blé. Il lui dit: Prends l'arabe, écris, et assieds-toi, et écris quatre-vingts cors. Et notre seigneur a félicité le steward coupable parce qu'il avait fait une action sage; car les enfants de ce monde sont plus sages que les enfants de la lumière dans leur âge. Et je vous dis aussi: Faites-vous des amis avec la richesse de cette injustice; de sorte que, quand il est épuisé, ils peuvent vous recevoir dans leurs tentes pour toujours. Celui qui est fidèle dans un peu est fidèle aussi dans beaucoup: et celui qui est injuste dans un peu est aussi injuste dans beaucoup. Si alors, dans la richesse de l'injustice, vous n'étiez pas digne de confiance, qui vous chargerait de la vérité? Si vous n'êtes pas fidèles à ce qui ne vous appartient pas, qui vous donnera ce qui vous appartient?

## SECTION XXVII.

27 C'est pourquoi le royaume des cieus est semblable à un roi, qui jugera ses serviteurs. Et quand il commença à le faire, ils lui amenèrent celui qui lui devait dix talents. Et parce qu'il n'avait pas de quoi payer, son seigneur a ordonné qu'il soit vendu, lui, et sa femme, et les enfants, et tout ce qu'il avait, et le paiement soit fait. Alors ce serviteur se prosterna et se prosterna devant lui, et lui dit: Mon seigneur, aie patience envers moi, et je te paierai tout. 5 Et le seigneur de ce serviteur eut de la compassion, et le relâcha, et lui pardonna sa dette. Et ce serviteur sortit et trouva un de ses compagnons qui lui devait l'arabe. cent pence; Et il le prit, et le traita sévèrement avec lui, et lui dit: Donne-moi ce que tu dois. Son compagnon de service tomba à ses pieds, et le pria, et dit: Accorde-moi un répit, et je te paierai. Et il ne le ferait pas; mais il le prit et le jeta en prison, jusqu'à ce qu'il pût lui donner sa dette. 9 Et quand

leurs compagnons voyaient ce qui arrivait, cela les affligeait beaucoup; et ils sont venus et ont dit à leur seigneur de tout ce qui avait eu lieu. Alors son maître l'appela, et lui dit: Toi, serviteur méchant, toute cette dette que je t'ai pardonné, parce que tu m'as supplié, ne te devais-tu pas aussi d'avoir pitié de ton prochain, comme j'ai eu pitié de toi? Et son seigneur s'irrita, et le livra aux scribes, jusqu'à ce qu'il pût payer tout ce qu'il devait. Mon Père qui est dans les cieux te fera ainsi, si l'on ne pardonne pas à son frère sa mauvaise conduite de son cœur. Prenez garde en vous-mêmes: si ton frère a péché, reprends-le; et s'il se repent, pardonne-le. Et s'il agit mal envers toi sept fois par jour, et qu'il revienne sept fois vers toi, et qu'il dis: Je me repens à toi; pardonne-le. Et si ton frère a agi mal envers toi, va et reprends-le entre toi et lui seul; s'il t'écoute, tu as gagné ton frère. Mais s'il ne t'entend pas, prends avec toi un ou deux, et ainsi, à l'ouverture de deux ou trois, toute parole sera établie. Et s'il n'écoute pas ceux-ci aussi, parlez à la congrégation; et s'il n'écoute même pas l'assemblée, qu'il soit pour toi comme publicain et comme Généalogiste. En vérité, je vous le dis, tout ce que vous lierez sur la terre sera lié dans les cieux; et ce que vous déliez sur la terre sera délié dans les cieux. Je vous dis aussi: Si deux d'entre vous sont d'accord sur la terre pour demander, tout leur sera accordé par mon Père Arabe qui est dans les cieux. Car là où deux ou trois sont réunis en mon nom, il y en a parmi eux. Alors Céphas s'approcha de lui, et lui dit: Mon Seigneur, combien de fois, si mon frère agit mal envers moi, dois-je lui pardonner? jusqu'à sept fois? Jésus lui dit: Je ne te dis pas jusqu'à sept heures; mais, jusqu'à sept heures vingt-sept, sept. Et le serviteur qui connaît la volonté de son maître, et qui ne le prépare pas selon sa volonté, sera puni de beaucoup de peines; mais celui qui ne sait pas et qui fait quelque chose pour lequel il mérite un châtement subira une légère punition. Chacun à qui beaucoup a été donné, on lui demandera beaucoup; et celui qui a beaucoup de choses envers lui, il lui en faudra beaucoup. Je suis venu jeter le feu sur la terre; et je voudrais qu'il ait déjà été allumé. Et j'ai un baptême avec lequel je dois être baptisé, et je suis grandement déçu jusqu'à ce qu'il soit accompli. Veillez à ne mépriser aucun de ces petits qui croient en moi. En vérité, je vous le dis, leurs anges voient en tout temps la face de mon Père qui est dans les cieux. Le Fils de l'homme est venu sauver la chose qui était perdue.

30 Après cela, Jésus marcha en Galilée; et il n'aimait pas marcher en Judée, parce que les Juifs cherchaient à le tuer. Et il vint des gens qui lui parlaient des Galiléens, de ceux dont Pilate avait mêlé le sang à leurs sacrifices. Jésus leur répondit: Croyez-vous que ces Galiléens étaient plus pécheurs que tous les Galiléens, de sorte que cette chose est venue sur eux? Non. En vérité, je vous le dis maintenant, vous aussi, vous aussi, si vous ne vous repentez pas, périrez aussi. Ou peut-être ces dix-huit sur lesquels le palais est tombé à Siloé, et les a tués, imaginez-vous qu'ils devaient être condamnés plus que tous les gens qui habitent l'arabe, à Jérusalem? Non. En vérité, je vous le dis, si vous ne vous repentez pas tous, vous p. 106 périrent comme eux.

36 Et il leur dit cette parabole: Un homme fit planter un figuier dans sa vigne; et il vint et chercha du fruit dessus, et n'en trouva pas. Il dit au laboureur: Voici, je viens trois ans chercher du fruit sur ce figuier, et je n'en trouve pas; coupe-le; pourquoi rend-il le sol inoccupé? Le vigneron lui dit: Mon seigneur, laisse-le encore cette année, afin que je le creuse et que je le crache; alors s'il porte des fruits--! et sinon, alors coupez-le dans l'année à venir.

40 Et quand Jésus enseignait le jour du sabbat dans l'une des synagogues, il y avait là une femme qui avait un esprit de maladie dix-huit ans; et elle était courbée, et ne pouvait pas se redresser du tout. Et Jésus, la voyant, l'appela, et lui dit: Femme, délivre-toi de ta maladie. Et il a mis sa main sur elle; et immédiatement elle s'est redressée et a loué Dieu. Et le chef de la synagogue répondit avec colère, parce que Jésus avait guéri un jour de sabbat, et dit à la foule:

Il y a six jours où il faut faire le travail; Viens en eux et sois guéri, et non le jour du sabbat. Jésus lui répondit: hypocrites, chacun de vous, le jour du sabbat, ne délivre-t-il pas son bœuf ou son âne de la crèche, et va-t-il l'abreuver? Cette femme, qui est une fille d'Abraham, et que le diable a liée dix-huit ans, ne doit-elle pas être déliée de ce lien le jour du sabbat? Et quand il dit cela, ils furent tous confondus, ceux qui étaient debout, qui s'opposaient à lui; et tout le peuple fut satisfait de toutes les merveilles qui venaient de sa main.

#### SECTION XXVIII.

28 2 Arabe. Et à cette époque, la fête des tabernacles des Juifs approchait. Les frères de Jésus lui dirent: Pars d'ici, et va en Judée, afin que tes disciples voient ce que tu as fait. Car nul ne fait secrètement quelque chose 4 et désire être apparent. Si tu le fais, montre-toi au monde. Car jusqu'à ce jour, même les frères de Jésus n'ont pas cru en lui. Jésus leur dit: Mon temps n'est pas encore arrivé; mais quant à vous, votre temps est toujours prêt. 6 Il n'est pas possible que le monde te hâisse; mais moi je hais, car je témoigne contre elle que ses actions sont mauvaises. Quant à vous, allez à cette fête, mais je ne vais pas jusqu'à ce jour pour cette fête; car mon temps n'a pas encore été complété. Il a dit cela, et est resté en Galilée.

9 Mais quand ses frères montèrent à la fête, il partit de Galilée, et vint aux frontières de la Judée, au delà du Jourdain; et après lui arrivèrent de grandes multitudes, et il les guérit tous là. Et il sortit, et se rendit à la fête, non ouvertement, mais comme quelqu'un qui se cache. Et les Juifs le cherchaient à la fête, et disaient: En quel lieu est cet homme? Et il se produisit beaucoup de murmures dans la grande multitude qui venait à la fête, à cause de lui. Certains disaient: Il est bon, et d'autres disaient: Non, mais il égare le peuple. Mais personne ne parlait ouvertement de lui par peur des Juifs.

15 arabe. Mais quand les jours de la fête des tabernacles furent à moitié terminés, Jésus monta au temple et enseigna. Et les Juifs s'étonnèrent, et dirent: Comment cet homme sait-il écrire, puisqu'il n'a pas appris? Jésus répondit et dit: Ma doctrine n'est pas à moi, mais elle m'a envoyé.

Celui qui veut faire sa volonté comprend ma doctrine? que ce soit de Dieu, ou si je parle de mon propre accord. Quiconque parle de lui-même cherche des louanges pour lui-même; mais quiconque cherche la gloire de celui qui l'a envoyé, il est vrai, et il n'y a point d'injustice dans son cœur. Moïse ne vous a-t-il pas donné la loi, et aucun de vous n'observe la loi? Pourquoi cherchez-vous à me tuer? La foule répondit et lui dit: Tu as des démons; qui cherche à te tuer? Jésus leur répondit: J'ai fait une action, et vous êtes tous étonnés à cause de cela. Moïse vous a donné la circoncision (non pas parce qu'elle vient de Moïse, mais parce qu'elle vient des pères); et le jour du sabbat, vous circoncirez un homme. Et si un homme est circoncis le jour du sabbat, afin que la loi de Moïse ne soit pas violée; êtes-vous fâchés contre moi, parce que j'ai guéri le jour du sabbat tout l'homme? Ne jugez pas avec hypocrisie, mais jugez du jugement juste.

26 Des gens de Jérusalem dirent: N'est-ce pas celui qu'ils cherchent à tuer? Et voici, il parle ouvertement avec eux, et ils ne lui disent rien. Vous pensez que nos eiders ont appris que c'est vraiment le Messie? Mais cet homme est connu d'où il est; et le Messie, quand il viendra, personne ne saura d'où il est. Alors Jésus éleva la voix lorsqu'il enseignait dans le temple, et il dit: Vous me connaissez tous les deux, et vous savez d'où je suis; et de mon propre gré ne suis-je pas venu, mais il arabe. celui qui m'a envoyé est vrai, celui que vous ne connaissez pas; mais moi, je le connais; car je suis de lui, et il m'a envoyé. Et ils cherchèrent à le saisir, et

personne ne mit la main sur lui, parce que son heure n'était pas encore venue. Mais beaucoup de la multitude crurent en lui; et ils ont dit: Le Messie, quand il viendra, peut-il être qu'il fera plus que ces signes que cet homme fait?

33 Et un homme de cette multitude dit à notre Seigneur: Maître, dis à mon frère qu'il partage avec moi l'héritage. Jésus lui dit: Homme, qui est-ce qui m'a établi sur toi comme juge et diviseur? Et il dit à ses disciples: Prenez garde en vous de tout désordre; car ce n'est pas en abondance de 36 possessions que la vie sera. Et il leur donna cette parabole: La terre d'un homme riche produisit des produits abondants; et il médita en lui-même, et dit: Que ferai-je, puisque je n'ai pas de place pour ranger mes produits? Et il dit: Je ferai ceci: j'abattrai les bâtiments de mes greniers, je les bâtirai, et je les rendrai plus grands; et stockez tout mon blé et mes biens. Et je dirai à mon âme: Mon âme, tu as beaucoup de biens pendant de nombreuses années; prends ton aisance, mange, bois, profite-toi. Dieu lui dit: O homme de peu d'intelligence, cette nuit ton âme sera ôtée de toi; et ce que tu as préparé, qui sera-t-il? Ainsi est celui qui accumule des trésors pour lui-même, et n'est pas riche en Dieu.

42 Pendant que Jésus marchait sur le chemin, un jeune homme des chefs s'approcha de lui, et, se jetant à genoux, il l'interrogea et dit: Maître, qu'est-ce que je dois faire pour avoir l'éternel? la vie? Jésus lui dit: Pourquoi m'appelles-tu bon, tandis qu'il n'y a de bon qu'un seul, même Dieu? Tu connais les commandements. Si tu veux entrer dans la vie, garde les commandements. Le jeune arabe. L'homme lui dit: Lequel des commandements? Jésus lui dit: Tu ne commettras point d'adultère, tu ne voleras pas, tu ne tueras point, tu ne porteras pas de faux témoignage, tu ne feras point de mal, honore ton père et ta mère, et aime ton prochain comme toi-même. Ce jeune homme lui dit: J'ai tout gardé de ma jeunesse; que me manque-t-il donc? Et Jésus le regarda avec attention, et l'aima, et lui dit: Si tu veux être parfait, ce qui te manque, c'est une chose: va, vends tout ce que tu as, donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans Ciel: Prends ta croix, et suis-moi. Et ce jeune homme fronça les sourcils à ce mot, et s'en alla triste. car il était très riche. Et quand Jésus vit sa tristesse, il regarda ses disciples, et leur dit: Qu'il est difficile à ceux qui ont des possessions d'entrer dans le royaume de Dieu!

## SECTION XXIX.

29 En vérité, je vous le dis, il est difficile à un homme riche d'entrer dans le royaume des cieux. Et je vous dis aussi qu'il est plus facile à un chameau d'entrer dans l'oeil d'une 3 aiguille qu'à un homme riche d'entrer dans le royaume de Dieu. Et les disciples se demandaient à ces paroles. Et Jésus leur répondit: Mes enfants, qu'il est difficile à ceux qui s'appuient sur leurs biens d'entrer dans le royaume de Dieu! Et ceux qui écoutaient se demandaient plus, et disaient entre eux, agités: Qui, pensais-tu, peut être sauvé? Et Jésus les regarda attentivement, et leur dit: Cela n'est pas possible aux hommes, mais cela est avec Dieu. 6 Arabe, il est possible que Dieu fasse tout. Simon Céphas lui dit: Voici, nous avons tout quitté, et nous t'avons suivi; qu'est-ce que tu penses que nous aurons? Jésus leur dit: Je vous le dis en vérité, vous qui m'avez suivi dans le monde nouveau, lorsque le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire, vous aussi vous serez assis sur douze trônes, et vous jugerez les douze tribus d'Israël. En vérité, je vous le dis, personne ne quitte des maisons, ou des frères, ou des sœurs, ou père, ou mère, ou femme, ou enfants, ou parents, ou des terres, à cause du royaume de Dieu, ou pour l'amour de moi, et le l'amour de mon Évangile, qui n'obtiendra pas beaucoup de fois en ce temps-ci, et dans le monde à venir, hériter de la vie éternelle: et maintenant en ce temps, maisons, frères et sœurs, mères et enfants, et terres, avec la persécution; 11 et dans le monde à venir la vie éternelle. Plusieurs des premiers seront les derniers, et les derniers seront les premiers.

12 Et quand les pharisiens entendirent tout cela, à cause de leur amour pour la richesse, ils se moquèrent de lui. Et Jésus sut ce qui était dans leurs coeurs, et leur dit: Vous êtes ceux qui se justifient devant les hommes; tandis que Dieu connaît vos coeurs: la chose qui est élevée avec les hommes est bas devant Dieu.

14 Et il se mit à dire: Un homme était riche, et portait de la soie et de la pourpre, et il se réjouissait chaque jour dans la splendeur; et il y avait un pauvre nommé Lazare, et il fut jeté à la porte du riche. affligé de plaies, il avait envie de remplir l'arabe, son ventre de miettes de la table de cet homme riche; oui, même les chiens venaient lécher ses plaies. Et il arriva que ce pauvre homme mourut, et les anges le transportèrent dans le sein d'Abraham; et l'homme riche mourut aussi et fut enterré. Et tandis qu'il était tourmenté dans Hadès, il leva les yeux de loin et vit Abraham avec Lazare dans son sein. Et il appela d'une voix forte, et dit: Mon père Abraham, aie pitié de moi, et envoie Lazare mouiller le bout de son doigt avec de l'eau, et mouille ma langue pour moi; car voici, je suis brûlé dans cette flamme. Abraham lui dit: Mon fils, souviens-toi que tu as reçu tes bienfaits dans ta vie, et que Lazare a souffert; mais maintenant, voici, il se repose ici, et tu es tourmenté. Et en plus de tout cela, il y a entre nous et vous un grand abîme placé, de sorte que ceux qui voudraient croiser à vous d'ici ne peuvent pas, ni encore de là ils passent à nous. Il lui dit: Je te prie, mon père, de l'envoyer dans la maison de mon père. car j'ai cinq frères; Qu'il s'en aille, afin qu'ils ne pèchent pas non plus, et qu'ils viennent à la demeure de ce tourment. Abraham lui dit: Ils ont Moïse et les prophètes; Qu'ils les entendent. Il lui dit: Non, mon père Abraham; mais qu'un homme d'entre les morts vienne à eux, et qu'ils se repentent. Abraham lui dit: S'ils n'écoutaient ni Moïse ni les prophètes, et si un homme d'entre les morts ne se levait, ils le croiraient.

27 Le royaume des cieus est comme un homme qui est un chef de famille, qui est sorti tôt le matin pour engager des ouvriers pour sa vigne. Et il a été d'accord avec les ouvriers sur un sou par jour pour chaque ouvrier, et il les a envoyés dans sa vigne. Et il est allé arabe, dehors dans trois heures, et a vu d'autres se tenant au marché inactif. Il leur dit: Allez dans ma vigne, et je vous payerai ce qui est juste. Et ils sont allés. Et il sortit aussi à la sixième et à la neuvième heure, et il fit de même, et il les envoya. Et vers la onzième heure, il sortit et trouva d'autres qui restaient oisifs. Il leur dit: Pourquoi demeurez-vous toute la journée sans rien faire? Ils lui dirent: Parce que personne ne nous a engagés. Il leur dit: Allez dans la vigne, et vous recevrez ce qui est juste. Quand vint le soir, le maître de la vigne dit à son intendant: Appelle les ouvriers, et rends-leur leur salaire; et commencez avec les derniers, et finissez avec les premiers. Et ceux de onze heures sont venus, et ont reçu chacun un sou. Quand donc le premier est venu, ils ont supposé qu'ils devraient recevoir quelque chose de plus; et ils ont également reçu chacun un sou. Et quand ils l'eurent reçu, ils dirent avec colère contre le chef de famille, et dirent: Ces derniers ont travaillé une heure, et tu les as faits égaux avec nous, qui ont souffert la chaleur du jour et son fardeau. Il répondit et dit à l'un d'eux: Mon ami, je ne te fais aucun tort: n'est-ce pas pour un sou que tu as négocié avec moi? Prends ce qui est à toi, et va-t'en; car je veux donner ce dernier comme je t'ai donné. Ou n'ai-je pas le droit de faire avec ce qui est à moi ce que je choisis? Ou est-ce que ton oeil est peut-être mauvais, parce que je suis bon? Ainsi, les derniers seront les premiers et les premiers les derniers. Les appelés sont nombreux, et les élus sont peu nombreux.

43 Et quand Jésus entra dans la maison de l'un des chefs des pharisiens pour manger du pain le jour du sabbat, et ils le guettaient pour voir ce qu'il ferait 44,45, et il y avait devant lui un homme qui avait l'hydropisie. Jésus répondit et dit aux scribes et aux pharisiens: Est-il permis, le jour du sabbat, de guérir? Mais en arabe, ils étaient silencieux. Alors il l'a pris, et l'a guéri, et l'a renvoyé. Et il leur dit: Lequel d'entre vous aura son fils ou son bœuf, qui tombera le jour

du sabbat dans un puits, et qui ne l'élèvera pas tout de suite, et qui ne puisera pas d'eau pour lui? Et ils n'étaient pas capables de lui répondre un mot à cela.

### SECTION XXX.

30 1 Et il prononça une parabole à ceux qui y étaient invités, parce qu'il les vit choisir les lieux qui étaient dans la partie la plus élevée du salon: Quand un homme t'invite à un festin, ne va pas t'asseoir à la tête. de la Chambre; de peur qu'il n'y ait là un homme plus honorable que toi, et que celui qui t'invite vienne et te dise: Donne la place à cet homme; et tu auras honte quand tu te lèveras et que tu prendras un autre lieu. Mais quand tu es invité, va et assieds-toi le dernier; et quand celui qui t'invitera viendra, il te dira: Mon ami, monte plus haut; et tu auras des louanges devant tous ceux qui ont été invités avec toi. Car quiconque s'élève sera abaissé; et quiconque s'abaisse sera exalté.

6 Et il dit aussi à celui qui l'avait invité: Quand tu fais un festin ou un festin, n'invite pas tes amis, ni tes frères, ni tes parents, ni tes riches voisins; de peur qu'ils ne t'invitent aussi, et tu as cette récompense. Mais quand tu feras un festin, invite les pauvres et ceux qui ont la main desséchée, les boiteux et les aveugles; et tu es béni, car ils n'ont pas les moyens de te récompenser; afin que ta récompense soit au lever du juste. Et quand l'un de ceux qui avaient été invités entendit cela, il lui dit: Béni soit celui qui mangera du pain dans le royaume de Dieu.

10, Jésus répondit encore en paraboles, et dit: Le royaume des cieux a été semblable à un certain roi, qui a fait un festin pour son fils, et a préparé un grand festin, et a invité beaucoup de gens, et il a envoyé ses serviteurs au moment de la fête pour informer ceux qui ont été invités, tout est préparé pour vous; viens. Et ils ne viendraient pas, mais ont commencé tous d'une seule voix pour faire une excuse. Et le premier leur dit: Dis-lui que j'ai acheté un champ, et qu'il faut sortir pour le voir. Je te prie de me relâcher, car je demande à être dispensé. Et un autre dit: J'ai acheté cinq paires de boeufs, et je vais les examiner: je te prie de me relâcher, car je demande à être excusé. Et un autre a dit, j'ai épousé une femme, et donc je ne peux pas venir. Et le roi envoya aussi d'autres serviteurs, et dit: Dis à ceux qui ont été invités, que ma fête soit prête, et que mes boeufs et mes bêtes grasses soient égorgées, et que tout soit prêt: viens à la fête. Mais ils s'en allèrent, et s'en allèrent l'un à son champ, l'autre à sa marchandise; et les autres prirent ses serviteurs, les implorèrent honteusement, et les tuèrent. Et l'un des serviteurs est venu, et a informé son seigneur de ce qui était arrivé. Et quand le roi entendit, il se mit en colère et envoya ses armées. et ils ont détruit ces meurtriers, et ont brûlé leurs villes. Puis il dit à ses serviteurs: La fête est préparée, mais ceux qui étaient invités n'étaient pas dignes. Sors rapidement dans les marchés et dans les ruelles des chemins de la ville, et amène ici les pauvres et les affligés, les boiteux et les aveugles. Et les serviteurs firent comme le roi leur commandait. Ils vinrent, et lui dirent: Notre seigneur, nous avons fait tout ce que tu nous as ordonné, et il y a ici encore de la place. L'Éternel 3068 dit à ses serviteurs: Allez dans les chemins, dans les chemins et dans les sentiers, et tous ceux que vous trouvez, invitez l'Arabe à la fête, et contractez-les à entrer, jusqu'à ce que ma maison soit remplie. Je vous dis qu'aucun de ceux qui ont été invités ne goûtera mon festin. Et ces serviteurs sortirent sur les routes et rassemblèrent tout ce qu'ils trouvaient de bon et de mauvais; et la maison des banquets fut remplie d'invités. Et le roi entra pour voir ceux qui étaient assis, et il vit là un homme qui n'avait pas de vêtement de fête; et il lui dit: Mon ami, comment es-tu venu ici sans vêtements de fête? Et il était silencieux. Alors le roi dit aux serviteurs: Liez ses mains et ses pieds, et mettez-le dans les ténèbres extérieures; il y aura des pleurs et des grincements de dents. Les appelés sont nombreux; et les choisis, peu.



31 Après cela, arriva le temps de la fête des pains sans levain des Juifs, et Jésus sortit pour aller à Jérusalem. Et comme il marchait sur le chemin, dix personnes lépreuses le rencontrèrent et se tinrent à distance. Ils élevèrent la voix et dirent: Notre Seigneur, Jésus, aie pitié de nous. Et quand il les vit, il leur dit: Allez, et montrez-vous aux sacrificateurs. Et quand ils sont allés, ils ont été nettoyés. Et l'un d'eux, quand il se vit purifié, revint et louait Dieu à haute voix; et il tomba sur son visage devant les pieds de Jésus, en lui rendant grâces; et cet homme était un Samaritain. Jésus répondit et dit: N'était-ce pas ceux qui avaient été purifiés dix? où sont alors les neuf? Aucun d'eux ne s'est détourné pour venir louer Dieu, mais cet homme d'un peuple étranger. Il lui dit: Lève-toi, et va-t'en; car ta foi t'a donné la vie.

40 Et tandis qu'ils montaient sur le chemin de Jérusalem, Jésus alla devant eux; et ils se demandèrent, et le suivirent de peur. Il sépara ses douze disciples et se mit à leur dire en privé ce qui allait lui arriver. Il leur dit: Nous montons à Jérusalem, et tout ce qui a été écrit dans les prophètes concernant le Fils de l'homme s'accomplira. Il sera livré aux principaux sacrificateurs et aux scribes; et ils le condamneront à mort, et le livreront aux peuples; Ils le traitent honteusement, ils le flagellent, ils lui crachent au visage, ils l'humilient, ils le crucifient, ils le font mourir, et le troisième jour il se lève. Mais ils ne comprenaient pas une chose de ceci; mais cette parole leur était cachée, et ils ne voyaient pas ces choses qui leur étaient adressées.

46 Alors s'approchant de lui la mère des deux fils de Zébédée, elle et ses deux fils, et se prosterna devant lui, et lui demanda quelque chose. Et il lui dit: Que veux-tu? Et Jacques et Jean, ses deux fils, s'avancèrent et lui dirent: Maître, nous voulons que tout ce que nous te demandons, nous le fassions. Il leur dit: Que voulez-vous que je vous fasse? Ils lui dirent: Accorde-nous de nous asseoir, l'un à ta droite, et l'autre à ta gauche, dans ton règne et dans ta gloire. Et Jésus leur dit: Vous ne savez pas ce que vous demandez. Es-tu capable de boire la coupe que je vais boire? et avec le baptême que je dois baptiser, seras-tu baptisé? Et ils lui dirent: Nous pouvons. Jésus leur dit: Vous boirez la coupe que je bois; et avec le baptême dont j'ai été baptisé, vous serez baptisés; mais afin que vous soyez assis à ma droite et à ma gauche, ce n'est pas à moi de donner; mais c'est pour celui que mon Père a préparé.

## SECTION XXXI.

31 1 Et quand les dix entendirent, ils furent irrités contre Jacques et Jean. 2 Et Jésus les appela, et leur dit: Vous savez que les chefs des nations sont leurs maîtres; et leurs grands hommes sont placés en autorité sur eux. Ce n'est pas ainsi que l'Arabe sera parmi vous; mais il parmi vous ce qui serait grand, qu'il soit pour vous un serviteur; et quiconque parmi vous voudrait être le premier, qu'il soit pour chacun un esclave, comme le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et 6 pour se donner une rançon à la place du multiple. Il a dit cela, il allait dans les villages et les villes, et il enseignait. et il est allé à Jérusalem. Et un homme lui demanda: Est-ce que ceux qui seront sauvés seront peu nombreux? Jésus leur répondit: Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite. Je vous dis maintenant que beaucoup chercheront à entrer, et ne pourront rien à partir du moment où le maître de la maison se lèvera. ferme la porte, et vous vous tenez dehors, et vous frapperez à la porte, et vous commencerez à dire: Notre Seigneur, ouvre-nous; et il répondra et dira: Je vous dis: Je ne sais pas d'où vous êtes, et vous commencerez à dire:

Devant toi, nous avons mangé et bu, et dans nos marchés tu as enseigné; et il vous dira: Je ne vous connais pas d'où vous êtes; retirez-vous de moi, serviteurs du mensonge. Il y aura des pleurs et des grincements de dents, quand vous verrez Abraham, Isaac, Jacob et tous les

prophètes dans le royaume de Dieu, pendant que vous serez mis dehors. Et ils viendront de l'orient et de l'occident, et du nord et du sud, et s'asseoiront dans le royaume de Dieu. Et il y aura alors le dernier qui soit devenu premier, et le premier qui soit devenu dernier.

15 Et quand Jésus entra et passa à travers Jéricho, il y avait un homme nommé Zachée, riche et chef des publicains. Et il a désiré voir Jésus qui il était; et il n'était pas capable de la pression de la foule, parce que Zacchaeus était peu de taille. Arabe, et il se hâta, et alla devant Jésus, et monta dans un figuier pas mûr pour voir Jésus: car il devait passer ainsi. Et Jésus étant venu à cet endroit, il le vit, et lui dit: Hâte-toi, descends, Zachée; aujourd'hui je suis dans ta maison. Et il se hâta, et descendit, et le reçut avec joie. Et quand ils virent tous, ils murmurèrent, et dirent: Il est entré, et il a habité avec un homme pécheur. Alors Zachée se leva, et dit à Jésus: Mon Seigneur, maintenant je donne la moitié de mes biens aux pauvres, et ce que j'ai injustement pris à chacun, je le lui rends quadruple. Jésus lui dit: Aujourd'hui, le salut est venu dans cette maison, parce que cet homme est aussi un fils d'Abraham. Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver la chose qui a été perdue.

25 Et quand Jésus sortit de Jéricho, lui et ses disciples, une grande foule vint après lui. Et il y avait un aveugle assis au bord du chemin qui mendiait. Et son nom était Timée, le fils de Timée. Et il entendit le bruit de la multitude qui passait, et demanda: Qui est-ce? Ils lui dirent: Jésus le Nazaréen passe. Et lorsqu'il apprit que c'était Jésus, il cria d'une voix forte, et dit: Jésus, fils de David, aie pitié de moi. Et ceux qui marchaient devant Jésus le réprimandaient pour qu'il se tût; mais il criait plus fort, et il disait: Fils de David, aie pitié de moi! Et Jésus se leva, et ordonna qu'ils l'appellent. Et ils appelèrent l'aveugle, et lui dirent: Aie bon courage, et lève-toi; car voici, il t'appelle. Et l'aveugle se leva, et se leva, et vint à Jésus. Jésus lui dit: Que veux-tu que je te fasse? Et cet aveugle lui dit: Seigneur et Maître, afin que mes yeux s'ouvrent, afin que je te voie. Arabe, et Jésus a eu compassion de lui, et a touché ses yeux, et lui a dit, voir; car ta foi t'a sauvé. Et aussitôt il recouvra la vue, et après lui, il loua Dieu; et tous les gens qui ont vu ont loué Dieu.

36 Et il dit une parabole, parce qu'il approchait de Jérusalem, et ils supposaient que le royaume de Dieu allait paraître à cette époque. Il leur dit: Un homme, un fils d'une grande race, est allé dans un pays lointain, pour recevoir un royaume, et revenir. Et il appela ses dix serviteurs, et leur donna dix parts, et leur dit: Échangez jusqu'au moment de ma venue. Mais les gens de sa ville le haïssaient, et envoyaient des messagers après lui, et disaient: Nous ne voulons pas que cet homme règne sur nous. Et quand il eut reçu un royaume, et qu'il revint, il dit que les serviteurs auxquels il avait donné l'argent devaient lui être appelés, afin qu'il sache ce que chacun d'eux avait échangé. Et le premier vint, et dit: Mon seigneur, ta part a gagné dix parts. Le roi lui dit: Toi, bon et fidèle serviteur, qui as été trouvé fidèle dans un peu, sois-tu placé dans dix districts. Et le second vint, et dit: Mon seigneur, ta portion a gagné cinq portions. Et il lui dit aussi: Tu seras placé dans cinq districts. Un autre vint, et dit: Mon seigneur, voici ta part, qui était avec moi dans une serviette; je te craignais, parce que tu es un homme dur, et que tu as pris ce que tu n'as pas laissé, et cherché ce que tu n'as pas fait. donne, et moissonne ce que tu n'as pas semé. Son seigneur lui dit: De ta bouche je te jugerai, serviteur méchant et oisif, indigne de confiance. Tu savais que je suis un homme dur, et que je prends ce que je n'ai pas quitté, et que je récolte ce que je n'ai pas semé: pourquoi n'as-tu pas mis mon argent à l'usure, pour venir le chercher? Et il dit à ceux qui se tenaient devant lui: Prends de lui la portion, et donne-la à celui qui a 50 ans, arabe, dix actions. Ils lui dirent: Notre seigneur, il a dix parts. Il leur dit: Je vous le dis, quiconque aura ce qui lui sera donné, et celui qui n'a pas, ce qu'il a aussi, lui sera enlevé. Et ces ennemis qui ne veulent pas que je règne sur eux, amenez-les et tuez-les devant moi.

## SECTION XXXII.

32 1 Lorsque Jésus entra dans Jérusalem, il monta au temple de Dieu, et y trouva des boeufs, des brebis et des colombes. Quand il vit ceux qui vendaient, ceux qui achetaient et ceux qui changeaient d'argent, il se faisait un fléau de corde, et il les chassait tous du temple, des brebis, des boeufs et des changeurs; et il jeta leur argent, et renversa leurs tables, et les sièges de ceux qui vendaient les colombes; Il enseignait, et leur disait: N'est-il pas écrit: Ma maison est une maison de prière pour tous les peuples? et vous en avez fait une tanière pour les brigands. Et il dit à ceux qui vendaient les colombes: Prends ceci, et ne fais pas de la maison de mon père une maison de commerce. Et il n'a souffert personne pour porter des vaisseaux dans le temple.

Et ses disciples se souvinrent de l'Ecriture: Le zèle de ta maison m'a dévoré. Les Juifs lui répondirent: Quel signe as-tu donné pour que tu fasses cela? Jésus leur répondit: Détruisez ce temple, et je le ressusciterai dans trois jours. Les Juifs lui dirent: Ce temple a été construit en quarante-six ans, et le feras-tu en trois jours? 10 Mais il leur parla du temple de son corps, afin que, lorsqu'il les détruisit, l'arabe le ressuscita en trois jours. Quand donc il se releva d'entre les morts, ses disciples se souvinrent qu'il disait cela; et ils ont cru les Ecritures, et la parole que Jésus a dite.

12 Et quand Jésus s'assit au-dessus du trésor, il observa comment les foules jetaient leurs offrandes dans le trésor, et il y avait beaucoup de riches qui avaient 13, jetant beaucoup. Et vint une pauvre veuve, et jetée dans deux acariens. Et Jésus appela ses disciples, et leur dit: Je vous le dis en vérité, cette pauvre veuve a jeté dans le trésor plus que tout le peuple; et tous ont jeté dans le lieu de l'offrande de Dieu du superflu de leurs richesses; tandis que cette femme de son besoin jetait tout ce qu'elle possédait. Et il leur dit cette parabole, au sujet des gens qui se confiaient en eux-mêmes, et méprisaient chacun: Deux hommes montaient au temple pour prier; l'un d'eux est un pharisien et l'autre un publicain. Et le pharisien se tenait à part, et il priait ainsi, Seigneur, je te remercie, puisque je ne suis pas comme le reste des hommes, l'injuste, le débauché, l'extorsion, ou même ce publicain; mais je jeûne deux jours par semaine, et je dîme toutes mes possessions. Et le publicain se tenait à distance, et il ne levait même pas les yeux au ciel, mais il se frappait la poitrine, et disait: O Seigneur, aie pitié de moi, moi le pécheur. Je vous dis que cet homme est descendu plus justifié vers sa maison que le pharisien. Tous ceux qui s'élèvent seront abaissés; et quiconque s'abaisse sera exalté. que cet homme descendit justifié dans sa maison plus que le pharisien. Tous ceux qui s'élèvent seront abaissés; et quiconque s'abaisse sera exalté. que cet homme descendit justifié dans sa maison plus que le pharisien. Tous ceux qui s'élèvent seront abaissés; et quiconque s'abaisse sera exalté.

22 Le soir venu, il laissa tout le peuple, et sortit de la ville pour Béthanie, lui et ses douze, et il resta là. Et tout le peuple, parce qu'ils connaissaient le lieu, vint à lui, et il les reçut; et ceux qui avaient besoin de guérison, il les guérit. Et le matin du jour suivant, quand il est retourné à la ville de Béthanie, il a eu faim. Et il a vu un figuier au loin sur la route battue, ayant sur lui des feuilles. Et il y est venu, s'attendant à trouver quelque chose dessus; et quand il vint, il n'y trouva rien d'autre que les feuilles - ce n'était pas la saison des figues - et il lui dit: Dorénavant, à jamais, que l'homme ne mange de tes fruits. Et ses disciples ont entendu.

27 Et ils sont venus à Jérusalem. Et il y avait là un homme des pharisiens, nommé Nicodème, chef des Juifs. Cet homme vint à Jésus pendant la nuit, et lui dit: Mon Maître, nous savons que tu as été envoyé de Dieu comme un enseignant; et personne ne peut faire ces signes que

tu fais, sauf celui avec qui Dieu est. Jésus répondit et lui dit: En vérité, en vérité, je te le dis, si un homme ne naît pas une seconde fois, il ne peut voir le royaume de Dieu. Nicodème lui dit: Comment un homme âgé peut-il naître? peut-il, pense-t-il, retourner une seconde fois dans le ventre de sa mère pour entrer et naître? Jésus répondit et lui dit: En vérité, en vérité, je te le dis, si un homme ne naît pas d'eau et d'Esprit, il ne peut entrer dans le royaume de Dieu. Car celui qui est né de la chair est chair; et celui qui est né de l'Esprit est esprit.

Je ne me demande pas si je vous ai dit que vous devez être né un deuxième jour en arabe. Le vent souffle où il veut, et tu entends sa voix, mais tu ne sais pas d'où il vient, ni où il va, de même que tout homme qui est né de l'Esprit. Nicodème répondit et lui dit: Comment cela peut-il être? Jésus lui répondit: Es-tu en train d'enseigner Israël, et tu ne connais pas ces choses? En vérité, en vérité, je te le dis, ce que nous savons que nous disons, et ce que nous avons vu, nous le voyons; et vous ne recevez pas notre témoignage. Si je vous disais ce qui est sur la terre, et si vous ne croyez pas, comment donc, si je vous dis ce qui est dans les cieux, croirez-vous? Et personne n'est monté au ciel, si ce n'est celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme qui est dans les cieux. Et comme Moïse éleva le serpent dans le désert, le Fils de l'homme s'élèvera; afin que tous ceux qui croient en lui ne périssent pas, mais qu'ils aient la vie éternelle. Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique; et ainsi tous ceux qui croient en lui ne devraient pas périr, mais devraient avoir la vie éternelle. Dieu n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde; mais que le monde puisse être sauvé par sa main. Celui qui croit en lui ne sera pas jugé; mais celui qui ne croit pas est condamné d'avance, parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique, le Fils de Dieu. C'est le jugement, que la lumière est venue dans le monde, et les hommes ont aimé les ténèbres plus que la lumière; parce que leurs actions étaient mauvaises. Quiconque fait de mauvaises actions hait la lumière et ne vient pas à la lumière, afin que ses actes ne soient pas réprimés. Mais celui qui fait la vérité vient à la lumière, afin que ses actions soient connues, qu'elles aient été faites en Dieu. mais ayez la vie éternelle. Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique; et ainsi tous ceux qui croient en lui ne devraient pas périr, mais devraient avoir la vie éternelle. Dieu n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde; mais que le monde puisse être sauvé par sa main. Celui qui croit en lui ne sera pas jugé; mais celui qui ne croit pas est condamné d'avance, parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique, le Fils de Dieu. C'est le jugement, que la lumière est venue dans le monde, et les hommes ont aimé les ténèbres plus que la lumière; parce que leurs actions étaient mauvaises. Quiconque fait de mauvaises actions hait la lumière et ne vient pas à la lumière, afin que ses actes ne soient pas réprimés. Mais celui qui fait la vérité vient à la lumière, afin que ses actions soient connues, qu'elles aient été faites en Dieu. mais ayez la vie éternelle. Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique; et ainsi tous ceux qui croient en lui ne devraient pas périr, mais devraient avoir la vie éternelle. Dieu n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde; mais que le monde puisse être sauvé par sa main. Celui qui croit en lui ne sera pas jugé; mais celui qui ne croit pas est condamné d'avance, parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique, le Fils de Dieu. C'est le jugement, que la lumière est venue dans le monde, et les hommes ont aimé les ténèbres plus que la lumière;

parce que leurs actions étaient mauvaises. Quiconque fait de mauvaises actions hait la lumière et ne vient pas à la lumière, afin que ses actes ne soient pas réprimés. Mais celui qui fait la vérité vient à la lumière, afin que ses actions soient connues, qu'elles aient été faites en Dieu. qu'il devrait donner son Fils unique; et ainsi tous ceux qui croient en lui ne devraient pas périr, mais devraient avoir la vie éternelle. Dieu n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde; mais que le monde puisse être sauvé par sa main. Celui qui croit en lui ne sera pas jugé; mais celui qui ne croit pas est condamné d'avance, parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique, le Fils de Dieu. C'est le jugement, que la lumière est venue dans le monde, et les hommes ont aimé les ténèbres plus que la lumière; parce que leurs actions étaient mauvaises. Quiconque fait de mauvaises actions hait la lumière et ne vient pas à la lumière, afin que ses actes ne soient pas réprimés. Mais celui qui fait la vérité vient à la lumière, afin que ses actions soient connues, qu'elles aient été faites en Dieu. Dieu n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde; mais que le monde puisse être sauvé par sa main. Celui qui croit en lui ne sera pas jugé; mais celui qui ne croit pas est condamné d'avance, parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique, le Fils de Dieu. C'est le jugement, que la lumière est venue dans le monde, et les hommes ont aimé les ténèbres plus que la lumière; parce que leurs actions étaient mauvaises. Quiconque fait de mauvaises actions hait la lumière et ne vient pas à la lumière, afin que ses actes ne soient pas réprimés. Mais celui qui fait la vérité vient à la lumière, afin que ses actions soient connues, qu'elles aient été faites en Dieu. Dieu n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde; mais que le monde puisse être sauvé par sa main. Celui qui croit en lui ne sera pas jugé; mais celui qui ne croit pas est condamné d'avance, parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique, le Fils de Dieu. C'est le jugement, que la lumière est venue dans le monde, et les hommes ont aimé les ténèbres plus que la lumière; parce que leurs actions étaient mauvaises. Quiconque fait de mauvaises actions hait la lumière et ne vient pas à la lumière, afin que ses actes ne soient pas réprimés. Mais celui qui fait la vérité vient à la lumière, afin que ses actions soient connues, qu'elles aient été faites en Dieu. parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique, le Fils de Dieu. C'est le jugement, que la lumière est venue dans le monde, et les hommes ont aimé les ténèbres plus que la lumière; parce que leurs actions étaient mauvaises. Quiconque fait de mauvaises actions hait la lumière et ne vient pas à la lumière, afin que ses actes ne soient pas réprimés. Mais celui qui fait la vérité vient à la lumière, afin que ses actions soient connues, qu'elles aient été faites en Dieu. parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique, le Fils de Dieu. C'est le jugement, que la lumière est venue dans le monde, et les hommes ont aimé les ténèbres plus que la lumière; parce que leurs actions étaient mauvaises. Quiconque fait de mauvaises actions hait la lumière et ne vient pas à la lumière, afin que ses actes ne soient pas réprimés. Mais celui qui fait la vérité vient à la lumière, afin que ses actions soient connues, qu'elles aient été faites en Dieu.

xxxxxx

ce figuier que tu as maudit a séché. Jésus leur répondit: 6 Qu'il y ait en vous la foi de Dieu. En vérité, je vous le dis, si vous croyez, et ne doutez pas dans vos coeurs, et vous rassurez que ce sera ce que vous dites, vous aurez ce que vous dites. Et si vous dites à cette montagne: Retirez, et 8 tombez dans la mer, cela sera. Et tout ce que vous demandez à Dieu dans la prière, et croyez, il vous donnera. Et les apôtres dirent à notre Seigneur: Augmente notre foi. Il leur dit: S'il y a en vous de la foi comme un grain de moutarde, vous direz à ce figuier: Détruisez-vous, et vous serez plantés dans la mer; et il t'obéira. Qui d'entre vous a un serviteur qui porte un joug de bœufs ou qui tond des moutons, et s'il vient du champ, lui dira tout de suite: Va t'asseoir? Non, il va lui dire, Prépare-moi pour que je puisse souper, et ceins ta ceinture, et sers-moi, jusqu'à ce que je mange et que je boive; et après tu mangeras et boiras aussi. Ce serviteur, qui a fait ce qu'il a demandé, reçoit-il sa louange? Je crois que non. Ainsi,

vous aussi, quand vous avez fait tout ce que vous avez dit, dites: Nous sommes des serviteurs oisifs; ce que nous devions faire, nous l'avons fait.

15 C'est pourquoi je vous le dis, tout ce que vous priez et demandez, croyez que vous, Arabes, recevez, et vous aurez. Et quand vous vous levez pour prier, pardonnez ce qui est dans votre coeur contre n'importe quel homme; et ton Père qui est dans les cieux te pardonnera aussi tes mauvaises actions. Mais si vous ne pardonnez pas aux hommes leurs fautes, votre Père ne vous pardonnera pas non plus vos mauvaises actions.

18 Et il leur parla une parabole aussi, qu'ils doivent prier en tout temps, et ne pas être indolente: Il y avait un juge dans une ville, qui ne craignait pas Dieu, ni honte pour les hommes, et il y avait une veuve dans cette ville ; et elle vint à lui, et dit: Venge-moi de mon adversaire. Et il ne le voulait pas longtemps; mais ensuite il dit en lui-même: Si je n'ai pas peur de Dieu, je n'ai pas de honte devant les hommes; mais parce que cette veuve me tracasse, je la vengerai, qu'elle ne vienne pas tout le temps 23, et ne m'ennuie pas. Et notre Seigneur a dit: Écoutez ce que le juge de l'injustice a dit. Et Dieu ne fera-t-il pas encore plus de vengeance pour ses élus, qui l'invoquent la nuit et le jour, et leur accordent un répit? Je vous le dis, il se vengera promptement d'eux. Penses-tu que le Fils de l'homme viendra et trouvera la foi sur la terre?

26 Et ils revinrent à Jérusalem. Et il arriva, sur l'un des jours, comme Jésus se promenait dans le temple, et ils enseignent le peuple, et la prédication de l'Évangile, que les principaux sacrificateurs et les scribes, avec les anciens sont venus sur lui, et lui dit: Tell nous: Par quel pouvoir fais-tu cela? et qui t'a donné ce pouvoir de faire cela? Et Jésus leur dit: Je vous demanderai aussi un mot, et si vous me le dites, je vous dirai aussi par quel pouvoir je le fais. Le baptême de Jean, de quel endroit est-ce? du ciel ou des hommes? Dites-moi. Et ils se reflétèrent en eux, et ils dirent: Si nous lui disons: Du ciel! il dira à p. 127 Pourquoi ne l'as-tu pas cru? Mais si nous disons: Des hommes; nous craignons que les gens nous lapident, tous. Et tous tenaient à Jean, qu'il était un vrai prophète. Ils lui répondirent: Nous ne le savons pas. Jésus leur dit: Ne vous dites pas non plus par quelle puissance je travaille. Que penses-tu? Un homme avait deux fils; Il alla vers le premier, et lui dit: Mon fils, va aujourd'hui et jusqu'à la vigne. Et il a répondu et a dit, je ne souhaite pas: mais finalement il s'est repenti, et est allé. Et il alla vers l'autre, et lui dit de même. Et il répondit et dit: Oui, mon seigneur; et il n'y est pas allé. Lequel de ces deux a fait la volonté de son père? Ils lui ont dit: Le premier. Jésus leur dit: En vérité, je vous le dis, les publicains et les prostituées vont devant vous dans le royaume de Dieu. Jean est venu vers vous dans le chemin de la justice, et vous ne l'avez pas cru. mais les publicains et les prostituées le crurent; et vous, même lorsque vous avez vu, vous vous êtes repentis à la fin, afin que vous croyiez en lui.

40 Entendre une autre parabole: Un homme était un chef de famille, et a planté une vigne, et l'a entouré d'une haie, et creusé dans un pressoir, et construit dans une tour, 41, et l'a donné aux laboureurs, et est allé à distance pendant longtemps. Quand arriva le temps des récoltes, il envoya ses serviteurs chez les vigneron, afin qu'ils l'envoient du fruit de sa vigne. Et ces laboureurs l'ont battu, et l'ont renvoyé vide. Et il leur envoya aussi un autre serviteur; Ils le lapidèrent, le blessèrent, et le renvoyèrent avec une honteuse manœuvre. Et il en a envoyé un autre encore; et ils l'ont tué. Et il leur envoya beaucoup d'autres serviteurs. Et les vigneron prirent ses serviteurs, et ils battirent l'un, et un autre ils lapidèrent, et un autre ils tuèrent. Il envoya donc encore d'autres serviteurs plus que le premier; et l'arabe, ils ont fait de même avec eux. Alors le propriétaire de la vigne a dit: Que dois-je faire? J'enverrai mon fils bien-aimé: il se peut qu'ils le voient et aient 49 ans, honteux. Alors, à la fin, il leur envoya son fils

bien-aimé qu'il avait. Mais les vigneron, lorsqu'ils virent le fils, dirent entre eux: C'est l'héritier. 51 Et ils dirent: Nous le tuerons, et l'héritage sera à nous. Ils le prirent, le mirent hors de la vigne, et le tuèrent. Quand le maître de la vigne viendra, que fera-t-il de ces vigneron? Ils lui dirent: Il les détruira de la pire des manières, et il donnera la vigne à d'autres vigneron, qui lui donneront du fruit en son temps. Jésus leur dit: N'avez-vous jamais lu dans l'Écriture: La pierre que les bâtisseurs ont déclarée comme étant solide, La même chose est arrivée à la pointe du coin:Que dois-je faire? J'enverrai mon fils bien-aimé: il se peut qu'ils le voient et aient 49 ans, honteux. Alors, à la fin, il leur envoya son fils bien-aimé qu'il avait. Mais les vigneron, lorsqu'ils virent le fils, dirent entre eux: C'est l'héritier. 51 Et ils dirent: Nous le tuerons, et l'héritage sera à nous. Ils le prirent, le mirent hors de la vigne, et le tuèrent. Quand le maître de la vigne viendra, que fera-t-il de ces vigneron? Ils lui dirent: Il les détruira de la pire des manières, et il donnera la vigne à d'autres vigneron, qui lui donneront du fruit en son temps. Jésus leur dit: N'avez-vous jamais lu dans l'Écriture: La pierre que les bâtisseurs ont déclarée comme étant solide, La même chose est arrivée à la pointe du coin:Que dois-je faire? J'enverrai mon fils bien-aimé: il se peut qu'ils le voient et aient 49 ans, honteux. Alors, à la fin, il leur envoya son fils bien-aimé qu'il avait. Mais les vigneron, lorsqu'ils virent le fils, dirent entre eux: C'est l'héritier. 51 Et ils dirent: Nous le tuerons, et l'héritage sera à nous. Ils le prirent, le mirent hors de la vigne, et le tuèrent. Quand le maître de la vigne viendra, que fera-t-il de ces vigneron? Ils lui dirent: Il les détruira de la pire des manières, et il donnera la vigne à d'autres vigneron, qui lui donneront du fruit en son temps. Jésus leur dit: N'avez-vous jamais lu dans l'Écriture: La pierre que les bâtisseurs ont déclarée comme étant solide, La même chose est arrivée à la pointe du coin:Alors, à la fin, il leur envoya son fils bien-aimé qu'il avait. Mais les vigneron, lorsqu'ils virent le fils, dirent entre eux: C'est l'héritier. 51 Et ils dirent: Nous le tuerons, et l'héritage sera à nous. Ils le prirent, le mirent hors de la vigne, et le tuèrent. Quand le maître de la vigne viendra, que fera-t-il de ces vigneron? Ils lui dirent: Il les détruira de la pire des manières, et il donnera la vigne à d'autres vigneron, qui lui donneront du fruit en son temps. Jésus leur dit: N'avez-vous jamais lu dans l'Écriture: La pierre que les bâtisseurs ont déclarée comme étant solide, La même chose est arrivée à la pointe du coin:Alors, à la fin, il leur envoya son fils bien-aimé qu'il avait. Mais les vigneron, lorsqu'ils virent le fils, dirent entre eux: C'est l'héritier. 51 Et ils dirent: Nous le tuerons, et l'héritage sera à nous. Ils le prirent, le mirent hors de la vigne, et le tuèrent. Quand le maître de la vigne viendra, que fera-t-il de ces vigneron? Ils lui dirent: Il les détruira de la pire des manières, et il donnera la vigne à d'autres vigneron, qui lui donneront du fruit en son temps. Jésus leur dit: N'avez-vous jamais lu dans l'Écriture: La pierre que les bâtisseurs ont déclarée comme étant solide, La même chose est arrivée à la pointe du coin:La pierre que les constructeurs ont déclarée être la base, Il en est de même en tête du coin:La pierre que les constructeurs ont déclarée être la base, Il en est de même en tête du coin:

56 De Dieu était-ce là, et c'est merveilleux à nos yeux?

57 C'est pourquoi je vous dis que le royaume de Dieu vous sera enlevé, et donné à un peuple qui produira du fruit. Et celui qui tombera sur cette pierre sera brisé; mais quiconque tombera tombera sur lui, et le poudrera. Et quand les principaux sacrificateurs et les pharisiens entendirent ses paraboles, ils s'aperçurent que c'était à leur sujet qu'il parlait. Et ils ont cherché à le saisir; et ils craignaient la multitude, parce qu'ils le tenaient pour le prophète.

#### SECTION XXXIV.

34 1 Alors les pharisiens vinrent, et ils regardèrent comment ils pourraient le prendre en un mot, 2 et le livrer au pouvoir du juge et au pouvoir du chef. Et ils lui envoyèrent leurs disciples avec les parents d'Hérode; et ils lui dirent: Arabe, Maître, nous savons que tu parles la vérité, et que tu enseignes la voie de Dieu avec équité, et que personne ne s'élève, parce que tu n'agis pas de façon à être vu de quelqu'un. Dis-nous maintenant: Quelle est ton opinion? Est-il permis de payer le tribut à César ou non? Donnerons-nous ou ne donnerons-nous pas? Jésus, ayant connu leur tromperie, leur dit: Pourquoi me tentez-vous, hypocrites? Montre-moi le 6 penny de l'hommage. Alors ils lui ont apporté un sou. Jésus leur dit: A qui appartient cette image et cette inscription? Ils lui dirent: A César. 8 Il leur dit: Donne ce qui est à César à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. Et ils ne pouvaient pas le faire glisser en un seul mot devant le peuple; et ils s'émerveillèrent de sa parole, et s'abstinrent.

9 Ce jour-là, les sadducéens vinrent lui dire: Il n'y a pas de vie pour les morts. Et ils lui demandèrent, et lui dirent: Maître, Moïse nous a dit: Si un homme meurt, n'ayant pas d'enfants, que son frère prenne sa femme, et qu'il élève de la semence pour son frère. Or il y avait avec nous sept frères; et le premier prit une femme, et mourut sans enfants; et le second prit sa femme et mourut sans enfants; et le troisième l'a également prise; et de la même manière, les sept d'entre eux aussi, et ils 14, sont morts sans laisser d'enfants. Et la dernière de toutes les femmes est morte aussi. À la résurrection, alors, lequel de ces sept aura cette femme? car tous l'ont emmenée. Jésus leur répondit: N'est-ce pas pour cela que vous avez commis une erreur, parce que vous ne connaissez pas les Écritures, ni la puissance de Dieu? Et les fils de ce monde prennent des femmes, et les femmes deviennent les hommes; mais ceux qui sont devenus dignes de ce monde, et la résurrection d'entre les morts, ne prennent pas d'épouses, et les femmes aussi ne deviennent pas celles des hommes. Il n'est pas non plus possible qu'ils meurent; mais ils sont comme les anges et sont les enfants de Dieu, parce qu'ils sont devenus les enfants de la résurrection. Car dans la résurrection des morts, n'avez-vous pas lu dans le livre de Moïse, comment Dieu lui dit: Je suis le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob? Et Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants, car tous sont vivants avec lui. Et vous avez beaucoup erré. Il n'est pas non plus possible qu'ils meurent; mais ils sont comme les anges et sont les enfants de Dieu, parce qu'ils sont devenus les enfants de la résurrection. Car dans la résurrection des morts, n'avez-vous pas lu dans le livre de Moïse, comment Dieu lui dit: Je suis le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob? Et Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants, car tous sont vivants avec lui. Et vous avez beaucoup erré. Et vous avez beaucoup erré. Et vous avez beaucoup erré.

22 Et quand les foules entendirent, elles se demandaient son enseignement. Quelques-uns des scribes répondirent, et lui dirent: Maître, tu as bien dit. Mais le reste des pharisiens, quand ils



virent son silence sur les Sadducéens sur ce point, se rassemblèrent contre lui pour le combattre.

Et l'un des scribes, de ceux qui connaissaient la loi, quand il vit l'excellence de sa réponse, voulut l'éprouver et lui dit: Que ferai-je pour hériter la vie éternelle? et, lequel des commandements est le plus grand et a la préséance dans la loi? Jésus lui dit: Le premier de tous les commandements est: Ecoute, Israël 28! Le Seigneur notre Dieu, le Seigneur est un: et tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta pensée et de toute ta force. C'est le commandement grand et prééminent. Et la seconde, qui est semblable, est: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Et un autre commandement plus grand que ces deux là n'est pas. Sur ces deux commandements, donc, sont suspendus l'arabe, la loi et les prophètes. Ce scribe lui dit: Excellent! mon maître; tu as vraiment dit qu'il est un, et il n'y en a pas d'autre en dehors de lui, et qu'un homme l'aime de tout son cœur, de toute sa pensée, de toute son âme et de toute sa force, et qu'il aime son prochain comme lui-même. mieux que toutes les saveurs et les sacrifices. Et Jésus le vit qu'il avait répondu sagement; et il répondit et lui dit: Tu n'es pas loin du 35 royaume de Dieu. Tu as bien parlé: fais ceci, et tu vivras. Et lui, comme il voulait se justifier, lui dit: Et qui est mon prochain? Jésus lui dit: Un homme est descendu de Jérusalem à Jéricho; et les voleurs tombèrent sur lui, et le dépouillèrent, et le battirent, sa vie resta en lui mais peu, et s'en alla. Et il arriva qu'un certain prêtre descendit ainsi; et il l'a vu, et est passé par. Et de même un Lévite est également venu et a atteint cet endroit, et l'a vu, et est passé par. Au cours de son voyage, un certain Samaritain vint au lieu où il était, et le vit, et, ayant compassion de lui, il s'approcha et lia ses coups, et leur versa du vin et de l'huile; et il l'a mis sur l'âne, et l'a amené à l'auberge, et a dépensé son soin sur lui. Le lendemain, il prit deux deniers, et les donna à l'aubergiste, et lui dit: Garde-le; et si tu passes plus sur lui, quand je reviendrai, je te donnerai. Qui de ces trois, pensez-vous, est le plus proche de celui qui est tombé parmi les voleurs? Et il lui dit: Celui qui avait compas-arabe, était sur lui. Jésus lui dit: Va, et fais-toi aussi. Et P. Aucun homme n'osa plus tard lui demander quoi que ce soit. Il le vit, et, ayant compassion de lui, il s'approcha et lia ses coups, et répandit sur eux du vin et de l'huile. et il l'a mis sur l'âne, et l'a amené à l'auberge, et a dépensé son soin sur lui. Le lendemain, il prit deux deniers, et les donna à l'aubergiste, et lui dit: Garde-le; et si tu passes plus sur lui, quand je reviendrai, je te donnerai. Qui de ces trois, pensez-vous, est le plus proche de celui qui est tombé parmi les voleurs? Et il lui dit: Celui qui avait compas-arabe, était sur lui. Jésus lui dit: Va, et fais-toi aussi. Et P. Aucun homme n'osa plus tard lui demander quoi que ce soit. Il le vit, et, ayant compassion de lui, il s'approcha et lia ses coups, et répandit sur eux du vin et de l'huile. et il l'a mis sur l'âne, et l'a amené à l'auberge, et a dépensé son soin sur lui. Le lendemain, il prit deux deniers, et les donna à l'aubergiste, et lui dit: Garde-le; et si tu passes plus sur lui, quand je reviendrai, je te donnerai. Qui de ces trois, pensez-vous, est le plus proche de celui qui est tombé parmi les voleurs? Et il lui dit: Celui qui avait compas-arabe, était sur lui. Jésus lui dit: Va, et fais-toi aussi. Et P. Aucun homme n'osa plus tard lui demander quoi que ce soit. Le lendemain, il prit deux deniers, et les donna à l'aubergiste, et lui dit: Garde-le; et si tu passes plus sur lui, quand je reviendrai, je te donnerai. Qui de ces trois, pensez-vous, est le plus proche de celui qui est tombé parmi les voleurs? Et il lui dit: Celui qui avait compas-arabe, était sur lui. Jésus lui dit: Va, et fais-toi aussi. Et P. Aucun homme n'osa plus tard lui demander quoi que ce soit. Aucun homme n'osa plus tard lui demander quoi que ce soit. Aucun homme n'osa plus tard lui demander quoi que ce soit.

46 Et il enseignait tous les jours dans le temple. Mais les principaux sacrificateurs et les scribes, les hommes du peuple, cherchaient à le faire périr; et ils ne pouvaient trouver ce qu'ils devaient faire de lui. et tout le peuple s'accrochait à lui pour l'entendre. Et beaucoup de la foule crurent en lui, et dirent: Le Messie, quand il viendra, peut-il faire plus que ces signes que cet homme fait? Et les pharisiens entendirent les multitudes dire cela de lui; et les principaux sacrificateurs envoyèrent des officiers pour le saisir. Et Jésus leur dit: Je suis avec vous encore peu de temps, et je m'en vais vers celui qui m'a envoyé. Et vous me chercherez, et vous ne me trouverez pas; et où je serai, vous ne pourrez pas venir. Les Juifs ont dit en eux-mêmes, Où cet homme a-t-il décidé d'aller pour que nous ne puissions le trouver? Se peut-il qu'il soit déterminé à aller dans les régions des nations et à enseigner les païens? Quelle est cette parole qu'il a dite: Vous me chercherez, et ne me trouverez pas; et où je suis, vous ne pouvez pas venir?

#### SECTION XXXV.

35 1 Et le grand jour, qui est le dernier jour de la fête, Jésus se leva, criant et disant: Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive. Tous ceux qui croient en moi, comme le disent les Ecritures, couleront de son ventre des fleuves d'eau pure. Il a dit que se référant à l'Esprit, que ceux qui croyaient en lui devaient recevoir: car l'Esprit n'était pas encore accordé; et parce que Jésus n'était pas encore arabe, glorifié. Et beaucoup de ceux qui entendaient ses paroles dirent: C'est en vérité le prophète. Et d'autres ont dit: Ceci est le Messie. Mais d'autres ont dit: Est-ce que le Messie viendra de Galilée? L'Ecriture n'a-t-elle pas dit que de la semence de David et de Bethléem, le village de David, le 7 Messie vient? Et il y eut une dissension dans la multitude à cause de lui.<sup>8</sup> Et quelques-uns voulaient le saisir; mais personne ne mit la main sur lui.

9 Et ces officiers vinrent auprès des principaux sacrificateurs et des pharisiens; et les sacrificateurs leur dirent: Pourquoi ne l'avez-vous pas amené? Les officiers ont dit: Jamais l'homme ne parlait ainsi de cet homme. Les pharisiens leur dirent: Peut-être êtes-vous aussi égarés? Quelqu'un parmi les dirigeants ou les pharisiens a-t-il cru en lui? sauf ce peuple qui ne connaît pas la loi; ils sont maudits. Nicodème, l'un d'eux, celui qui était venu de nuit à Jésus, leur dit: Notre loi condamne-t-elle un homme, si ce n'est qu'elle l'entend d'abord et sait ce qu'il a fait? Ils lui répondirent: Es-tu aussi de Galilée? Cherchez, et voyez qu'un prophète ne se lève pas de Galilée.

17 Et quand les pharisiens s'assemblèrent, Jésus les interrogea, et dit: Que dites-vous du Messie? dont le fils est-il? Ils lui dirent: Le fils de David. Il leur dit: Comment David, dans le Saint-Esprit, l'appelle-t-il Seigneur? Car il a dit: Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, afin que je mette tes ennemis sous tes pieds.

21 Si David l'appelle Seigneur, comment est-il son fils? Et personne n'a été capable de lui répondre; et personne n'a osé à partir de ce jour pour lui demander de n'importe quoi.

23 Et Jésus leur parla de nouveau, et dit: Je suis la lumière du monde; et celui qui me suit ne marchera pas dans les ténèbres, mais il trouvera la lumière de la vie. Les pharisiens arabes lui dirent: Tu portes témoignage de toi-même; Ton témoignage n'est pas vrai. Jésus répondit et leur dit: Si je rends témoignage de moi-même, mon témoignage est vrai; car je sais d'où je viens et où je vais; mais vous ne savez d'où je suis venu, ou 26, où je vais. Et vous jugez selon la chair; et je ne juge personne. Et même si je juge, mon jugement est vrai; parce que je ne suis pas seul, mais moi et mon Père qui 28 m'a envoyé. Et dans ta loi il est écrit que le

témoignage de deux hommes est vrai. Je suis celui qui rend témoignage à moi-même, et mon Père qui m'a envoyé me rend témoignage. Ils lui dirent: Où est ton Père? Jésus leur répondit: Vous ne me connaissez pas, ni mon Père, car si vous me connaissiez, vous connaîtriez mon Père. Il a dit ces paroles dans le trésor, où il enseignait dans le temple: et personne ne l'a saisi; parce que son heure n'était pas encore venue. Jésus leur dit encore: Je m'en vais vraiment, et vous me chercherez et ne me trouverez pas, et vous mourrez dans vos péchés; et je ne peux pas venir où je vais. Les Juifs dirent: Se détruira-t-il, qu'il dit: Où je vais, vous ne pouvez pas venir? Il leur dit: Vous êtes d'en bas; et je suis d'en haut: vous êtes de ce monde; et je ne suis pas de ce monde. Je vous ai dit que vous mourrez dans vos péchés. Si vous ne croyez pas ce que je suis, vous mourrez dans vos péchés. Les Juifs dirent: Et toi, qui es-tu? Jésus leur dit: Si je commençais à vous parler, je vous ai entendu beaucoup de paroles et de jugements; mais celui qui m'a envoyé est vrai; et moi, ce que j'ai entendu de lui est ce que 38, Je dis dans le monde. Et ils ne savaient pas qu'il voulait dire par là que le Père. Jésus, l'Arabe, leur dit encore: Quand vous aurez élevé le Fils de l'homme, alors vous connaîtrez que je suis lui-même; et je ne fais rien de moi-même, mais je vous parle comme mon Père m'a enseigné. Et celui qui m'a envoyé est avec moi; et mon Père ne m'a pas laissé seul; parce que je fais ce qui lui plaît en tout temps. Et pendant qu'il disait cela, beaucoup croyaient en lui.

42 Et Jésus dit aux Juifs qui croyaient en lui: Si vous demeurez dans mes paroles, vous êtes vraiment mes disciples, et vous connaîtrez la vérité, et la vérité vous affranchira. Ils lui dirent: Nous sommes la semence d'Abraham, et nous n'avons jamais servi d'esclave. Comment donc dis-tu: Vous serez des enfants libres? Jésus leur dit: En vérité, en vérité, je vous le dis, quiconque fait un péché est esclave du péché. Et l'esclave ne reste pas éternellement dans la maison; mais le fils reste 47, pour toujours. Et si le Fils vous affranchit, vous serez vraiment des enfants libres. Je sais que vous êtes la semence d'Abraham; mais vous cherchez à me tuer, parce que vous êtes incapable de ma parole.

Et ce que j'ai vu avec mon Père, je le dis: et ce que vous avez vu avec votre père, vous le faites. Ils lui répondirent: Notre père est Abraham. Jésus leur dit: Si vous étiez les enfants d'Abraham, vous feriez les œuvres d'Abraham. Et voici, vous cherchez à me faire mourir, un homme qui parle avec vous la vérité, que j'ai entendu de Dieu: Abraham ne l'a pas fait. Et vous faites les actes de votre père. Ils lui dirent: Nous ne sommes pas nés de la fornication; nous avons un seul Père, qui est Dieu. Jésus leur dit: Si Dieu était votre Père, vous m'aimeriez: je suis parti et je suis venu de Dieu; et ce n'était pas moi-même que je suis venu, mais il m'a envoyé l'arabe. Pourquoi donc ne connaissez-vous pas ma parole? Parce que vous ne pouvez pas entendre ma parole. Vous êtes du père, le diable, et le désir de votre père que vous désirez faire, qui dès le début est un tueur d'hommes, et dans la vérité ne se tient pas, parce que la vérité n'est pas en lui. Et quand il parle de contrevérité, il parle de lui-même: car il est un menteur, et le père du mensonge. Et moi qui dis la vérité, vous ne me croyez pas. Qui d'entre vous me rachètera pour un péché? Et si je dis la vérité, vous ne me croyez pas. Quiconque est de Dieu écoute les paroles de Dieu; n'écoutez donc pas, parce que vous n'êtes pas de Dieu. Les Juifs lui répondirent: N'avons-nous pas bien dit que tu es Samaritain et que tu as des démons? Jésus leur dit: Pour moi, je n'ai pas de démon; mais mon Père, j'honore, et vous me déshonorez. Je ne cherche pas ma gloire: voici quelqu'un qui cherche et juge. vous ne me croyez pas. Quiconque est de Dieu écoute les paroles de Dieu; n'écoutez donc pas, parce que vous n'êtes pas de Dieu. Les Juifs lui répondirent: N'avons-nous pas bien dit que tu es Samaritain et que tu as des démons? Jésus leur dit: Pour moi, je n'ai pas de démon; mais mon Père, j'honore, et vous me déshonorez. Je ne cherche pas ma gloire: voici quelqu'un qui cherche et juge. vous ne me croyez pas. Quiconque est de Dieu écoute les paroles de Dieu; n'écoutez donc pas, parce que vous n'êtes pas de Dieu. Les Juifs lui répondirent: N'avons-nous

pas bien dit que tu es Samaritain et que tu as des démons? Jésus leur dit: Pour moi, je n'ai pas de démon; mais mon Père, j'honore, et vous me déshonorez. Je ne cherche pas ma gloire: voici quelqu'un qui cherche et juge.

#### SECTION XXXVI.

36 En vérité, en vérité, je vous le dis, quiconque garde ma parole ne verra pas la mort<sup>2</sup> pour toujours. Les Juifs lui dirent: Nous savons maintenant que tu as des démons. Abraham est mort, et les prophètes; et tu dis: Celui qui garde ma parole ne goûtera jamais la mort. Es-tu plus grand que notre père Abraham, qui est mort, et que les prophètes qui sont morts? Qui te fais-tu? Jésus leur dit: Si je me glorifie, ma gloire n'est rien; mon Père est celui qui me glorifie; dont vous dites qu'il est notre Dieu; et pourtant vous ne le connaissez pas; mais je le connais; et si je disais que je ne le connais pas, je deviendrais arabe, menteur comme vous; mais je le connais et je garde sa parole. Abraham, ton père, désirait ardemment voir mon jour; et il a vu, et s'est réjoui. Les Juifs lui dirent: 8 Tu n'as pas cinquante ans maintenant, et as-tu vu Abraham? Jésus leur dit: En vérité, en vérité, je vous le dis, avant qu'Abraham fût, je le suis. Ils prirent des pierres pour le lapider. Mais Jésus se cacha et sortit du temple. Et il les traversa, et continua son chemin.

Et comme il passait, il vit un homme aveugle du ventre de sa mère. Et ses disciples l'interrogèrent, et dirent: Notre Maître, qui a péché, cet homme ou ses parents, afin qu'il soit né aveugle? Jésus leur dit: Ni il n'a péché, ni ses parents, mais afin que les œuvres de Dieu soient vues en lui. Il m'incombe de faire les actes de celui qui m'a envoyé, tandis que c'est le jour: une nuit viendra, et personne ne pourra s'occuper lui-même. Tant que je suis dans le monde, je suis la lumière du monde. Et quand il a dit cela, il a craché sur la terre, et a fait l'argile de sa salive, et l'a enduit sur les yeux de l'aveugle, et lui a dit, va et lave-toi dans la piscine de Siloam. Et il est allé et s'est lavé, et est venu voir. Et ses voisins, qui l'ont vu depuis longtemps supplier, n'est-ce pas celui qui était assis en train de mendier? Et certains ont dit: C'est lui; et d'autres ont dit, Non, mais il lui ressemble beaucoup. Il a dit: Je suis lui. Ils lui dirent: Comment as-tu ouvert tes yeux? Il leur répondit: Un homme du nom de Jésus a fait de l'argile, et il m'a mordu les yeux; il m'a dit: Va, lave-toi dans l'eau de Siloé. Je suis allé, et je me suis lavé, et j'ai reçu la vue. Ils lui dirent: Où est-il? Il a dit, je ne sais pas. 22, en arabe, et ils amenèrent celui qui était auparavant aveugle aux pharisiens. Et le jour où Jésus fit de l'argile et ouvrit avec elle ses yeux était un jour de sabbat. Et de nouveau les pharisiens lui demandèrent: Comment as-tu vu? Et il leur dit: Il a mis de l'argile sur mes yeux, et je me suis lavé et j'ai reçu la vue. Le peuple des pharisiens a dit: Cet homme ne vient pas de Dieu, car il ne garde pas le sabbat. Et d'autres disaient: Comment un homme pécheur peut-il faire ces signes? Et il y a eu une division entre eux. Et ils dirent encore à cet aveugle: Toi donc, que dis-tu de celui qui t'ouvrait tes yeux? Il leur dit: Je dis qu'il est prophète. Et les Juifs ne crurent pas à son sujet, qu'il fut aveugle et reçut la vue, jusqu'à ce qu'ils convoquèrent les parents de celui qui voyait, et leur demandèrent: Est-ce votre fils, dont vous avez dit qu'il était né aveugle? comment alors voit-il maintenant? Ses parents répondirent: Nous savons que ceci est notre fils, et qu'il est né aveugle; mais comme il est venu voir maintenant, ou qui est celui qui a ouvert les yeux, nous ne le savons pas; et il a aussi atteint son premier. ; demandez-le, et il parlera pour lui-même. C'est ce que disaient ses parents, parce qu'ils craignaient les Juifs; et les Juifs décidèrent que, si quelqu'un confessait de lui qu'il était le Messie, ils le mettraient hors de la synagogue. Pour cette raison a dit ses parents, il a atteint son premier; demande lui. Et ils appelèrent l'homme une seconde fois, celui qui était aveugle, et lui dirent: Louez Dieu; nous savons que cet homme est un pécheur. Il leur répondit: S'il est un pécheur, je ne sais pas; je sais une chose, c'est que j'étais aveugle, et maintenant je vois. Ils lui dirent encore: Arabe:

Que t'a fait? comment s'est-il ouvert pour toi tes yeux? Il leur dit: Je vous ai dit, et vous n'avez pas entendu. Que désirez-vous entendre de plus? vous aussi, voulez-vous devenir des disciples pour lui? Et ils l'injurièrent, et lui dirent: Tu es le disciple de cet homme; mais quant à nous, nous sommes les disciples de Moïse. Et nous savons que Dieu a parlé à Moïse; mais cet homme, nous ne savons d'où il est. L'homme répondit et leur dit: De ceci est l'émerveillement, parce que vous ne savez pas d'où il est, Et mes yeux s'ouvrirent. Et nous savons que Dieu n'écoute pas la voix des pécheurs; mais celui qui le craint et qui fait sa volonté, il l'écoute. Depuis l'éternité on n'a pas entendu dire qu'un homme a ouvert les yeux d'un aveugle qui était né dans l'aveuglement. Si alors cet homme n'était pas de Dieu, il ne pourrait pas faire cela. Ils lui répondirent: Tu es né de tous les péchés, et nous as-tu enseigné? Et ils l'ont mis en avant sans. et nous enseignes-tu? Et ils l'ont mis en avant sans. et nous enseignes-tu? Et ils l'ont mis en avant sans.

44 Et Jésus, ayant appris qu'il était sorti de chez lui, le trouva et lui dit: Crois-tu au Fils de Dieu? Celui qui était guéri répondait: Qui est-il, mon Seigneur, pour que je croie en lui? Jésus lui dit: Tu l'as vu, et celui qui te parle est celui-là. Et il a dit: Je crois, mon Seigneur. Et il est tombé en l'adorant.

## SECTION XXXVII.

37 1 Et Jésus dit: Je suis venu pour juger le monde, afin que ceux qui ne voient point voient, et que ceux qui voient deviennent aveugles. Quelques-uns des pharisiens qui étaient avec lui entendirent cela, et ils lui dirent: Peut-être sommes-nous aveugles? Jésus leur dit: Si vous étiez aveugles, vous n'auriez pas de péché; mais maintenant vous dites: Nous voyons; et à cause de cela, votre péché demeure. 4 Arabe, En vérité, en vérité, je vous le dis, quiconque n'entrera pas dans la bergerie près de la porte, mais qui monte d'un autre lieu, cet homme est un voleur et un voleur. Mais celui qui entre par la porte est le berger des brebis. Et le gardien de la porte lui ouvrit la porte; et les brebis entendent sa voix; et 7 il appelle ses brebis par leurs noms, et elles sortent vers lui. Et quand il met ses brebis, il va devant eux, et ses brebis le suivent. parce qu'ils connaissent sa voix. Et après un étranger, les brebis ne s'en vont pas, mais elles s'enfuient de lui, parce qu'elles n'entendent pas la voix d'un étranger. Jésus leur dit cette parabole, mais ils ne savaient pas ce qu'il leur disait. Jésus leur dit encore: En vérité, en vérité, je vous le dis, je suis la porte des brebis. Et tous ceux qui sont venus sont des voleurs et des voleurs, mais les brebis ne les ont pas entendus. Je suis la porte; et si un homme entre par moi, il vivra, et il entrera et sortira, et il trouvera des pâturages. Et le voleur ne vient pas, sauf qu'il peut voler, et tuer, et détruire: mais je suis venu pour qu'ils aient la vie, et qu'ils puissent avoir la meilleure chose. Je suis le bon berger; et le bon berger se donne pour ses brebis. Mais le mercenaire, qui n'est pas un berger, et dont les brebis ne sont pas, quand il voit le loup comme il vient, laisse le mouton, et s'enfuit, et le loup vient, et arrache les brebis, et les disperse; et le mercenaire s'enfuit parce qu'il est un mercenaire, et n'a aucun souci pour les brebis. Je suis le bon berger; et je sais ce qui est à moi, et ce qui m'est connu, comme mon Père me connaît, et je connais mon Père; et je me donne pour les moutons. Et j'ai aussi d'autres brebis, qui ne sont pas de ce troupeau: elles aussi je dois inviter, et elles entendront ma voix; et tous les moutons seront un, et le berger un. Arabe, Et donc mon Père m'aime, parce que je donne ma vie, que je puisse la reprendre. Personne ne me le prend, mais je le laisse de mon propre choix. Et j'ai le droit de le quitter, et j'ai aussi le droit de le prendre. Et j'ai reçu ce commandement de mon Père. Il arrache les brebis et les disperse, et le mercenaire s'enfuit parce qu'il est un mercenaire, et qu'il n'a aucun souci pour les brebis. Je suis le bon berger; et je sais ce qui est à moi, et ce qui m'est connu, comme mon Père me connaît, et je connais mon Père; et je me donne pour les moutons. Et j'ai aussi d'autres brebis, qui ne sont

pas de ce troupeau: elles aussi je dois inviter, et elles entendront ma voix; et tous les moutons seront un, et le berger un. Arabe, Et donc mon Père m'aime, parce que je donne ma vie, que je puisse la reprendre. Personne ne me le prend, mais je le laisse de mon propre choix. Et j'ai le droit de le quitter, et j'ai aussi le droit de le prendre. Et j'ai reçu ce commandement de mon Père. Il arrache les brebis et les disperse, et le mercenaire s'enfuit parce qu'il est un mercenaire, et qu'il n'a aucun souci pour les brebis. Je suis le bon berger; et je sais ce qui est à moi, et ce qui m'est connu, comme mon Père me connaît, et je connais mon Père; et je me donne pour les moutons. Et j'ai aussi d'autres brebis, qui ne sont pas de ce troupeau: elles aussi je dois inviter, et elles entendront ma voix; et tous les moutons seront un, et le berger un. Arabe, Et donc mon Père m'aime, parce que je donne ma vie, que je puisse la reprendre. Personne ne me le prend, mais je le laisse de mon propre choix. Et j'ai le droit de le quitter, et j'ai aussi le droit de le prendre. Et j'ai reçu ce commandement de mon Père. Je suis le bon berger; et je sais ce qui est à moi, et ce qui m'est connu, comme mon Père me connaît, et je connais mon Père; et je me donne pour les moutons. Et j'ai aussi d'autres brebis, qui ne sont pas de ce troupeau: elles aussi je dois inviter, et elles entendront ma voix; et tous les moutons seront un, et le berger un. Arabe, Et donc mon Père m'aime, parce que je donne ma vie, que je puisse la reprendre. Personne ne me le prend, mais je le laisse de mon propre choix. Et j'ai le droit de le quitter, et j'ai aussi le droit de le prendre. Et j'ai reçu ce commandement de mon Père. Je suis le bon berger; et je sais ce qui est à moi, et ce qui m'est connu, comme mon Père me connaît, et je connais mon Père; et je me donne pour les moutons. Et j'ai aussi d'autres brebis, qui ne sont pas de ce troupeau: elles aussi je dois inviter, et elles entendront ma voix; et tous les moutons seront un, et le berger un. Arabe, Et donc mon Père m'aime, parce que je donne ma vie, que je puisse la reprendre. Personne ne me le prend, mais je le laisse de mon propre choix. Et j'ai le droit de le quitter, et j'ai aussi le droit de le prendre. Et j'ai reçu ce commandement de mon Père. et ils entendront ma voix; et tous les moutons seront un, et le berger un. Arabe, Et donc mon Père m'aime, parce que je donne ma vie, que je puisse la reprendre. Personne ne me le prend, mais je le laisse de mon propre choix. Et j'ai le droit de le quitter, et j'ai aussi le droit de le prendre. Et j'ai reçu ce commandement de mon Père. et ils entendront ma voix; et tous les moutons seront un, et le berger un. Arabe, Et donc mon Père m'aime, parce que je donne ma vie, que je puisse la reprendre. Personne ne me le prend, mais je le laisse de mon propre choix. Et j'ai le droit de le quitter, et j'ai aussi le droit de le prendre. Et j'ai reçu ce commandement de mon Père.

22 Et il y eut un désaccord parmi les Juifs à cause de ces paroles. Et plusieurs d'entre eux disaient: Il a un démon, et il est affligé de folie; pourquoi l'écoutez-vous? Et d'autres disaient: Ces paroles ne sont pas celles des hommes possédés par les démons. Un démon peut-il ouvrir les yeux d'un aveugle?

25 Et la fête de la consécration eut lieu à Jérusalem; et c'était l'hiver. Et Jésus marchait dans le temple sous le porche de Salomon. Les Juifs l'entourèrent, et lui dirent: Jusqu'à quand feras-tu craindre nos coeurs? Si tu es le Messie, dis-nous clairement. Il leur répondit: Je vous l'ai dit, et vous ne croyez pas; et les actions que je fais au nom de mon Père me témoignent 29. Mais vous ne croyez pas, parce que vous n'êtes pas de mes brebis, comme je vous l'ai dit. Et mes brebis entendent ma voix, et je les connais, et elles viennent après moi; et je leur donne la vie éternelle; et ils ne périront pas à jamais, et personne ne les ravira de mes mains. Car le Père, qui me les a donnés, est plus grand que tous; et personne ne peut les prendre de la main de mon Père. Moi et 34, mon Père sont un. Et les Juifs prirent des pierres pour le lapider. Jésus leur dit: Je vous ai montré beaucoup de bonnes actions de mon Père; à cause de laquelle donc me lapidez-vous? Les Juifs lui dirent: Ce n'est pas pour les bonnes actions que nous te lapidons, mais parce que tu blasphèmes; et, tandis que tu es un homme, fais de toi ton Dieu.

Jésus leur dit: N'est-ce pas ainsi écrit dans votre loi que j'ai dit: Vous êtes des dieux? Arabe, Et s'il appelait ces dieux - car à eux venait la parole de Dieu (et il n'est pas possible dans l'Écriture que quelque chose doive être défait) - il alors, que le Père a sanctifié et envoyé dans le monde, fais vous dites qu'il blasphème; parce que je vous ai dit: Je suis le Fils de Dieu? Si donc je ne fais pas les actions de mon Père, vous ne me croyez pas. Mais si je le fais, même si vous ne me croyez pas, croyez aux actions, afin que vous connaissiez et que vous croyiez que mon Père est en moi, et moi dans mon Père. Et ils cherchèrent encore à le prendre, et il sortit de leurs mains.

43 Il traversa le Jourdain jusqu'à l'endroit où Jean baptisait autrefois. et demeurer là. Et beaucoup de gens venaient à lui; et ils ont dit, John n'a pas travaillé un seul signe: mais tout ce que John a dit de cet homme est la vérité. Et beaucoup ont cru en lui. Et il y avait un homme malade, nommé Lazare, du village de Béthanie, frère de Marie et de Marthe. Et Marie était celle qui oignait d'un doux parfum les pieds de Jésus, et les essuyait avec ses cheveux; et Lazare, qui était malade, était le frère de cette femme. Et ses soeurs envoyèrent vers Jésus, et lui dirent: Seigneur, voici, celui que tu aimes est malade. Mais Jésus a dit: Cette maladie n'est pas pour la mort, mais pour la glorification de Dieu, afin que le Fils de Dieu soit glorifié 50, à cause de cela. Et Jésus aimait Marthe, et Marie, et Lazare. Et quand il a entendu qu'il était malade, il est resté à l'endroit où il était deux jours. Et après cela, il dit à ses disciples: Venez, allons en Judée. Ses disciples lui dirent: Notre Arabe, Maître, maintenant les Juifs désirent te lapider; et vas-tu encore là? 54, Jésus leur dit: N'est-ce pas le jour de douze heures? Si donc un homme marche dans la journée, il ne bronche pas, parce qu'il voit la lumière du monde. Mais si un homme marche dans la nuit, il trébuche parce qu'il n'y a pas de lampe en lui. Jésus dit: Et après cela, il leur dit: Lazare, notre ami, s'est endormi; mais je vais le réveiller. Ses disciples lui dirent: Seigneur, s'il s'est endormi, il guérira. Mais Jésus a dit cela au sujet de sa mort: alors qu'ils supposaient qu'il parlait de s'allonger pour dormir. Alors Jésus leur dit clairement: Lazare est mort. Et je suis heureux que je ne sois pas là pour vous, afin que vous croyiez; mais allons-y. Thomas, qui s'appelle Thama, a dit aux disciples, à ses compagnons: Allons et mourons avec lui.

#### SECTION XXXVIII.

38 2 Et Jésus vint à Béthanie, et il le trouva déjà quatre jours dans la fosse. Et Bethany était à côté de Jérusalem, et sa distance était d'une quinzaine de kilomètres; et plusieurs des Juifs vinrent auprès de Marie et de Marthe, pour consoler leur coeur 4 à cause de leur frère. Et Marthe, lorsqu'elle apprit que Jésus était venu, alla à sa rencontre, mais Marie était assise dans la maison. Marthe dit alors à Jésus: 6 Mon Seigneur, si tu avais été ici, mon frère n'était pas mort. Mais je sais maintenant que, 7 tout ce que tu demanderas à Dieu, il te le donnera. Jésus lui dit: Ton frère 8 se lèvera. Marthe lui dit: Je sais qu'il ressuscitera à la résurrection au dernier jour.

Jésus lui dit: Je suis la résurrection et la vie: quiconque croira en arabe, moi, même s'il meurt, il vivra, et tout vivant qui croit en moi ne mourra jamais. Croyez-vous cela? Elle lui dit: Oui, mon Seigneur: je crois que tu es le Messie, le Fils de Dieu, qui vient dans le monde. Et quand elle eut dit cela, elle alla appeler secrètement Marie, sa sœur, et elle lui dit: Notre maître est venu et il t'a appelé. Et Marie, quand elle a entendu, s'est levée à la hâte, et est venue à lui. (Et Jésus n'était pas entré dans le village, mais il était à l'endroit où Marthe l'avait rencontré.) Et les Juifs qui étaient avec elle dans la maison, pour la consoler, quand ils virent que Marie se leva et sortit à la hâte Elle est allée après elle, parce qu'ils croyaient qu'elle allait pleurer au tombeau. Et Marie, quand elle est venue là où était Jésus, et, le voyant, il se jeta à ses pieds, et

lui dit: Si tu étais ici, mon Seigneur, mon frère n'était pas mort. Et Jésus est venu; et quand il la vit pleurant, et que les Juifs qui étaient avec elle pleurèrent, il fut troublé en lui-même, et il soupira. et il dit: Dans quel lieu l'avez-vous mis? Et ils lui dirent: Seigneur, viens et vois. Et les larmes de Jésus sont venues. Les Juifs dirent: Voyez la grandeur de son amour pour lui! Mais certains d'entre eux ont dit, cet homme, qui a ouvert les yeux de cet aveugle, n'a-t-il pas pu faire que cet homme ne meure pas non plus? Et Jésus vint au lieu de sépulture, étant troublé en lui-même. Et le lieu de l'enterrement était une caverne, et une pierre a été placée à sa porte. Jésus a donc dit: Otez ces pierres. et quand il la vit pleurant, et que les Juifs qui étaient avec elle pleurèrent, il fut troublé en lui-même, et il soupira. et il dit: Dans quel lieu l'avez-vous mis? Et ils lui dirent: Seigneur, viens et vois. Et les larmes de Jésus sont venues. Les Juifs dirent: Voyez la grandeur de son amour pour lui! Mais certains d'entre eux ont dit, cet homme, qui a ouvert les yeux de cet aveugle, n'a-t-il pas pu faire que cet homme ne meure pas non plus? Et Jésus vint au lieu de sépulture, étant troublé en lui-même. Et le lieu de l'enterrement était une caverne, et une pierre a été placée à sa porte. Jésus a donc dit: Otez ces pierres. et quand il la vit pleurant, et que les Juifs qui étaient avec elle pleurèrent, il fut troublé en lui-même, et il soupira. et il dit: Dans quel lieu l'avez-vous mis? Et ils lui dirent: Seigneur, viens et vois. Et les larmes de Jésus sont venues. Les Juifs dirent: Voyez la grandeur de son amour pour lui! Mais certains d'entre eux ont dit, cet homme, qui a ouvert les yeux de cet aveugle, n'a-t-il pas pu faire que cet homme ne meure pas non plus? Et Jésus vint au lieu de sépulture, étant troublé en lui-même. Et le lieu de l'enterrement était une caverne, et une pierre a été placée à sa porte. Jésus a donc dit: Otez ces pierres. Les Juifs dirent: Voyez la grandeur de son amour pour lui! Mais certains d'entre eux ont dit, cet homme, qui a ouvert les yeux de cet aveugle, n'a-t-il pas pu faire que cet homme ne meure pas non plus? Et Jésus vint au lieu de sépulture, étant troublé en lui-même. Et le lieu de l'enterrement était une caverne, et une pierre a été placée à sa porte. Jésus a donc dit: Otez ces pierres. Les Juifs dirent: Voyez la grandeur de son amour pour lui! Mais certains d'entre eux ont dit, cet homme, qui a ouvert les yeux de cet aveugle, n'a-t-il pas pu faire que cet homme ne meure pas non plus? Et Jésus vint au lieu de sépulture, étant troublé en lui-même. Et le lieu de l'enterrement était une caverne, et une pierre a été placée à sa porte. Jésus a donc dit: Otez ces pierres.

Marthe, la soeur de celui qui était mort, lui dit: Mon Seigneur, il est devenu puant pendant quelque temps; il est mort depuis quatre jours. Jésus lui dit: Ne t'ai-je pas dit en arabe: Si tu crois, tu verras la gloire de Dieu? Et ils ont enlevé ces pierres. Et Jésus leva les yeux en haut, et dit: Mon Père, je te remercie, puisque tu m'as entendu. Et je sais que tu m'entends toujours; mais je te dis cela à cause de cette multitude qui se tient debout, afin qu'ils croient que tu m'as envoyé. Et quand il eut dit cela, il s'écria d'une voix forte: Lazare, sors. Et ce mort sortit, les mains et les pieds liés de pansements et le visage enveloppé d'une écharpe. Jésus leur dit: Déliez-le, et laissez-le partir.

29 Et beaucoup de Juifs qui s'approchèrent de Marie, en voyant l'action de Jésus, crurent en lui. Mais certains d'entre eux sont allés chez les pharisiens et les ont informés de tout ce que Jésus a fait.

31 Les principaux sacrificateurs et les pharisiens se rassemblèrent et dirent: Que ferons-nous? car voici, cet homme fait beaucoup de signes. Et si nous le laissons ainsi, tous les hommes croiront en lui, et les Romains viendront prendre notre pays et notre peuple. Et l'un d'eux, appelé Caïphe, le principal sacrificateur de cette année-là, leur dit: Vous ne savez rien, et ne considérez pas qu'il est plus avantageux pour nous qu'un seul homme meure à la place du peuple, et que tout le peuple périt. Et il ne dit pas cela de lui-même; mais parce qu'il était le principal sacrificateur de cette année, il prophétisa que Jésus devait mourir à la place du



peuple; et non à la place du peuple seul, mais pour rassembler les enfants dispersés de Dieu. Et à partir de ce jour, ils ont envisagé comment le tuer. Arabe, Et Jésus ne marcha pas ouvertement parmi les Juifs, mais s'en alla dans un lieu proche du désert, dans une ville appelée Éphraïm; et il était là, allant avec ses disciples. Et la Pâque des Juifs était proche, et beaucoup montèrent des villages à Jérusalem avant la fête, pour se purifier. Et ils cherchèrent Jésus, et se dirent l'un à l'autre dans le temple: Que penses-tu de son arrestation de la fête? Les principaux sacrificateurs et les pharisiens avaient donné l'ordre que, si quelqu'un savait où il était, il le leur révélât, afin qu'ils le saisissent.

42 Et quand les jours de son ascension furent accomplis, il se prépara à aller à Jérusalem. Et il envoya des messagers devant lui, et s'en alla, et entra dans un village de Samarie, afin de se préparer à lui. Et ils ne l'ont pas reçu, parce qu'il était préparé pour aller à Jérusalem. Et quand Jacques et Jean, ses disciples, virent cela, ils lui dirent: Seigneur, veux-tu que nous parlions, et qu'un feu descende du ciel pour les extirper, comme Elie l'a fait aussi? Et Jésus se retourna, et les menaça, et dit: Vous ne savez pas de quel esprit vous êtes. En vérité, le Fils de l'homme n'est pas venu pour détruire des vies, mais pour donner la vie. Et ils sont allés dans un autre village.

#### SECTION XXXIX.

39 1 Jésus, six jours avant la Pâque, arriva à Béthanie, où était Lazare, 2 que Jésus avait ressuscité des morts. Et ils lui firent un festin: 3 et Marthe servait; tandis que Lazare était l'un de ceux qui étaient assis avec lui. 4 Au temps où Jésus était à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux, une grande foule de Juifs apprit que Jésus était là. Ils vinrent, non seulement à cause de Jésus, mais en arabe, afin qu'ils regardassent aussi sur Lazare. , qu'il a ressuscité parmi les morts. 6 Les principaux sacrificateurs songeaient aussi à tuer Lazare; parce que beaucoup de Juifs allaient à son compte, et croyant en Jésus et Marie a pris un cas de l'onguent de bon nard, de grand prix, et l'a ouvert, et l'a versé 8 sur la tête de Jésus pendant qu'il était couché ; et elle a oint ses pieds, et les a essuyés avec ses cheveux; et la maison a été remplie de l'odeur de l'onguent.

9 Mais Judas Iscariot, l'un des disciples, qui devait le livrer, dit: Pourquoi ce parfum n'a-t-il pas été vendu pour trois cents deniers, et donné aux pauvres? Ce qu'il a dit, non pas à cause de ses soins pour les pauvres, mais parce qu'il était un voleur, et la poitrine était avec lui, et ce qui était mis en elle il portait. Et cela déplut aussi aux autres disciples qui étaient en eux-mêmes, et ils dirent: Pourquoi as-tu perdu ce parfum? Il était possible qu'il soit vendu pour beaucoup, et que les pauvres le soient. Et ils étaient en colère contre Mary. Et Jésus s'en aperçut, et leur dit: Laissez-la; Pourquoi la molester? elle a accompli un bon travail sur moi; car le jour de ma sépulture l'a gardée. En tout temps, les pauvres sont avec vous, et quand vous le souhaitez, vous pouvez leur faire du bien, mais je ne suis pas toujours avec vous. Et pour cette raison, quand elle a versé cette pommade sur mon corps, c'est comme si elle l'avait fait pour mon enterrement, et j'ai oint mon corps d'avance. Et en vérité, je vous le dis, dans tout lieu où ce mon Évangile sera proclamé dans le monde entier, ce qu'elle a fait sera dit pour un mémorial d'elle. 18, Arabe, Et quand Jésus dit cela, il sortit tranquillement pour aller à Jérusalem, Et p. 148 Quand il arriva à Bethphagé et à Béthanie, près de la montagne appelée la montagne des Oliviers, Jésus envoya deux de ses disciples, et il leur dit: Allez dans ce village qui est en face de vous; et quand vous y entrez, vous Je lui trouverai un ânon attaché, et un ânon 22 avec lui, que personne n'a encore monté. Lâche-le et amène-le-moi. Et si quelqu'un vous dit: Pourquoi les déliez-vous? dis-lui ainsi: Nous les cherchons pour notre Seigneur; Et maintenant, envoie-les ici. Tout ce qui était dit dans le prophète s'accomplit,

disant: Dis à la fille de Sion: Voici, ton roi vient vers toi, Meek, et il monte sur un âne, et sur un poulain le poulain d'un âne.

25 Et les disciples ne le savaient pas en ce temps-là; mais après que Jésus fut glorifié, ses disciples se souvinrent que ces choses avaient été écrites de lui, et que c'est ce qu'ils lui avaient fait. Et quand les deux disciples s'en allèrent, ils trouvèrent comme il leur avait dit, et ils firent comme Jésus leur avait ordonné. Et quand ils les délièrent, leurs propriétaires leur dirent: Pourquoi les déliez-vous? Ils leur dirent: Nous les cherchons pour notre Seigneur. Et ils les laissent partir. Ils amenèrent l'âne et l'ânon, et ils mirent leurs vêtements sur l'ânon; et Jésus l'a monté. Et la plupart des foules étendaient leurs vêtements sur le sol devant lui, et d'autres coupaient des branches des arbres et les jetaient sur le chemin. Et quand il s'approcha de sa descente de l'arabe, la montagne des Oliviers, tous les disciples commencèrent à se réjouir et à louer Dieu à haute voix pour toutes les puissances qu'ils avaient vues; et ils dirent: Louez au plus haut des cieux! Louange au Fils de David: Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur; et le royaume qui vient, celui de notre père David, est béni: la paix dans les cieux, et la louange dans les cieux. Et une grande foule, qui était venue à la fête, apprit que Jésus allait à Jérusalem, prit de jeunes palmes, et alla au-devant de lui, et s'écria: Louange: Béni soit celui qui vient au nom de le Seigneur, le roi d'Israël. Certains des pharisiens, parmi les foules, lui dirent: Notre maître, reprends tes disciples. Il leur dit: En vérité, je vous le dis, si ceux-ci se taisaient, les pierres crieraient.

38 Et s'approchant, et voyant la ville, il pleura et dit: Si tu avais connu les choses qui sont en ton temps, en ce jour de ta vie! maintenant c'est caché de tes yeux. Là viendront les jours où tes ennemis t'entoureront, et te détruiront de tous les côtés, et prendront possession de toi, et de tes enfants en toi; et ils ne laisseront pas en toi une pierre sur l'autre; parce que tu n'as pas eu le temps de ta visitation.

42 Quand il fut entré à Jérusalem, toute la ville fut agitée, et ils dirent: Qui est celui-ci? Et les multitudes disaient: C'est Jésus, le prophète qui vient de Nazareth de Galilée. La foule qui était avec lui rendit témoignage qu'il avait appelé Lazare du tombeau, et qu'il l'avait ressuscité des morts. Et à cause de cela de grandes multitudes sont allées à sa rencontre, parce qu'ils ont entendu le signe qu'il a fait.

## SECTION XL.

40 1 Arabe, Et quand Jésus entra dans le temple, ils lui amenèrent des aveugles et des 2 boiteux, et il les guérit. Mais quand les principaux sacrificateurs et les pharisiens virent les merveilles qu'il avait faites, et les enfants qui criaient dans le temple et 3 disant: Louez le Fils de David; cela les affligea, et ils dirent: N'écoutez pas ce que disent ces gens. ? Jésus leur dit: Oui, n'avez-vous pas lu depuis longtemps: De la bouche des enfants et des enfants, vous avez choisi ma louange? Les pharisiens se dirent l'un à l'autre: Voici, vous ne voyez pas que rien ne nous sert? Car voici, le monde entier l'a suivi.

5 Il y avait parmi eux aussi des païens qui étaient venus pour faire le festin à la fête. Ils vinrent donc vers Philippe, qui était de Betsaïde de Galilée, 7 et l'interrogèrent, et lui dirent: Mon seigneur, nous souhaite voir Jésus. Et Philippe 8 vint et dit à André: et André et Philippe dirent à Jésus. Jésus leur répondit: L'heure est proche où le Fils de l'homme doit être glorifié. En vérité, en vérité, je vous le dis, un grain de blé, s'il ne tombe pas et ne meurt pas dans la terre, reste seul; mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit. Celui qui aime sa vie la détruit; et celui qui hait sa vie dans ce monde la gardera à la vie éternelle. Si un homme me sert, il me

suivra; et là où je suis, là aussi sera mon serviteur; et quiconque me servira, le Père l'honorera. Maintenant mon âme est trou-arabe, saigné: et que dirai-je? Mon Père, délivre-moi de cette heure. Mais pour cette cause je suis venu à cette heure. Mon Père, glorifie ton nom. Et une 14 voix a été entendue du ciel, je l'ai glorifié, et le glorifierai. Et la foule qui était debout, entendit, et dit: Ceci est du tonnerre; et d'autres disaient: Un ange lui parle. Jésus leur répondit: Ce n'est pas à cause de moi que cette voix est venue, mais à cause de vous. Maintenant est le jugement de ce monde; et le prince de ce monde sera maintenant jeté dehors. Et moi, quand je serai ressuscité de la terre, j'attirerai chaque homme vers moi. Ceci il a dit, qu'il pourrait montrer par quelle mort il devrait mourir. Les foules lui dirent: Nous avons entendu par la loi que le Messie demeure éternellement. Comment donc dis-tu que le Fils de l'homme doit être élevé? Qui est-ce, le Fils de l'homme? Jésus leur dit: Encore un peu de temps est la lumière avec vous. Marchez aussi longtemps que vous avez la lumière, éprouvez les ténèbres qui vous rattrapent; car celui qui marche dans les ténèbres ne sait où il va. Croyez à la lumière tant que vous avez la lumière, afin que vous soyez les enfants de la lumière.

22 Et quand certains des pharisiens demandèrent à Jésus, quand le royaume de Dieu viendrait, il leur répondit: Le royaume de Dieu ne vient pas avec attente; et ils ne diront pas: Voici, c'est ici! ni, Lo, c'est là! car le royaume de Dieu est en vous.

24 Et le jour, il enseignait dans le temple; et la nuit il sortait, et passait la nuit dans la montagne appelée la montagne des Oliviers. Et tout le peuple venait à lui le matin dans le temple, pour entendre sa parole.

26 Alors Jésus parla à la foule et à ses disciples, et leur dit: En arabe, le siège de Moïse est assis les scribes et les pharisiens: tout ce qu'ils vous disent maintenant d'observer, de garder et de faire: mais selon leurs actions Ne faites-vous pas? car ils disent, et ne le font pas. Et ils lient de lourds fardeaux, et les posent sur les épaules du peuple; alors qu'avec un de leurs doigts ils ne viendront pas 30, près d'eux. Mais tout ce qu'ils font pour faire une démonstration devant les hommes. Et toute la multitude l'entendait avec plaisir.

32 Et au cours de son enseignement, il leur dit: Gardez-vous des scribes, qui désirent revêtir des robes, et qui aiment les salutations sur les marchés, et qui sont assis dans les lieux les plus hauts des synagogues et dans les fêtes les plus hautes. des chambres: et ils élargissent leurs amulettes, et allongent les cordons de leurs manteaux, et aiment qu'ils soient appelés par les hommes, mon maître, et dévorent les maisons des veuves, parce qu'ils prolongent leurs prières; ceux-ci recevront alors un plus grand jugement. Mais vous, ne soyez pas appelés maîtres, car votre maître est un; vous êtes tous frères. N'appellez donc pas vous-même un seul père sur la terre; car votre Père est un, qui est dans les cieux. Et ne soyez pas appelés directeurs: car votre directeur est un, même le Messie. 39 Celui qui est grand parmi vous sera pour vous un serviteur. Quiconque s'élèvera sera abaissé; et quiconque s'abaisse sera élevé.

41 Malheur à vous, pharisiens! parce que vous aimez les lieux les plus élevés des synagogues et la salutation sur les marchés.

42 Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites! parce que vous dévorez les maisons des veuves, parce que vous prolongez vos prières; c'est pour cette raison que vous recevrez un plus grand jugement.

43 Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites! parce que vous avez fermé le royaume de Dieu aux hommes.

44 Arabe Malheur à vous qui connaissez la loi! car vous avez caché les clefs de la connaissance: vous n'entrerez pas, et ceux qui entrent ne souffriront pas d'entrer.

45 Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites! parce que vous conduisez la terre et la mer pour attirer son prosélyte; et quand il le deviendra, vous le ferez un fils de l'enfer deux fois plus que vous.

46 Malheur à vous, aveugles! guides! parce que vous dites: Quiconque jure par le temple, ce n'est rien; mais quiconque jure par l'or qui est dans le temple sera condamné. Vous êtes des fous aveugles: lequel est le plus grand, l'or, ou le temple qui sanctifie l'or? Et quiconque jure devant l'autel, ce n'est rien; mais quiconque jure par l'offrande qui est sur lui sera condamné. Vous êtes des fous aveugles: lequel est le plus grand, l'offrande, ou l'autel qui sanctifie l'offrande? Quiconque jure par l'autel, jure par elle et par tout ce qui est sur elle. Et quiconque jure par le temple, a juré par elle, et par celui qui y demeure. Et quiconque jure par le ciel a juré par le trône de Dieu, et par celui qui est assis dessus.

53 Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites! parce que vous dînez la menthe et la rue et l'aneth et le cumin et toutes les herbes, et vous laissez les questions importantes de la loi, du jugement, de la miséricorde, de la foi et de l'amour de Dieu: cela ne doit pas être négligé. . Vous êtes des guides aveugles qui dévorent un moucheron et qui avalent des chameaux.

55 Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites! parce que vous nettoyez le dehors de la coupe et du plat, tandis que l'intérieur d'eux est plein d'injustice et de faux. Vous, pharisiens aveugles, nettoyez d'abord l'intérieur de la coupe et du plat, puis l'extérieur sera purifié.

57 Arabe, malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites! parce que vous ressemblez à des sépulcres blanchis, qui paraissent beaux du dehors, mais à l'intérieur des ossements des morts, et de toute impureté. Ainsi, vous aussi, de dehors, paraissez aux hommes comme les justes, mais au dedans vous êtes pleins de faux et d'hypocrisie.

59 L'un des scribes prit la parole et lui dit: Maître, par cette parole que tu as prononcée sur nous, Il a dit: Et à vous aussi, scribes, malheur! car les hommes portent des fardeaux pesants, et vous ne vous approchez pas de ces fardeaux avec l'un de vos doigts.

61 Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites! car vous bâtissez les tombeaux des prophètes que vos pères ont tués, et ornez les sépulcres des justes, et vous dites: Si nous avions été du temps de nos pères, nous n'aurions pas été avec eux dans le sang de les prophètes. C'est pourquoi, voyez, vous témoignez contre vous-mêmes, que vous êtes les enfants de ceux qui ont tué les prophètes. Et vous aussi, vous remplissez la mesure de vos pères. Ye serpents, enfants de vipères, où fuirez-vous du jugement de la géhenne?

## SECTION XLI.

41 1 C'est pourquoi, moi, la sagesse de Dieu, je vous envoie des prophètes, et des apôtres, et des sages, et des scribes, et vous en tuerez et crucifierez certains; et vous frapperez dans vos synagogues, et vous persécuterez de ville en ville, afin que tout le sang du juste versé sur le sol, du sang d'Abel, pur, au sang de Zacharie, vienne sur vous. le fils de Barachia, que vous avez tué entre le temple et l'autel. 3 En vérité, je vous le dis, toutes ces choses arriveront sur cette génération,

4 Arabe, Jérusalem, Jérusalem, tueuse des prophètes, et tailleur de ceux qui lui sont envoyés! combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous ne l'avez pas voulu! Votre maison sera laissée en désolation. En vérité, je vous le dis, vous ne me verrez plus désormais, jusqu'à ce que vous disiez: Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. 7 Et beaucoup de chefs aussi crurent en lui; mais à cause des pharisiens, ils ne le confessaient pas, de peur d'être chassés de la synagogue, et ils aimaient plus la louange des hommes que la louange de Dieu. Et Jésus cria et dit: Quiconque croit en moi, ne croit pas en moi, mais en celui qui m'a envoyé. Et quiconque me voit a vu celui qui m'a envoyé. Je suis venu comme une lumière dans le monde, et ainsi, quiconque croit en moi ne demeure pas dans les ténèbres. Et quiconque entend mes paroles et ne les garde pas, je ne le juge pas; car je ne suis pas venu pour juger le monde, mais pour donner la vie au monde. Quiconque me fait tort et ne reçoit pas mes paroles, il y en a un qui le juge: la parole que j'ai dite, elle le jugera au dernier jour. Je n'ai pas parlé de moi-même; mais le Père qui m'a envoyé, il m'a donné le commandement, ce que je devrais dire, et ce que je devrais dire; et je sais que son commandement est la vie éternelle. Les choses que je dis maintenant, comme mon Père me l'a dit, je le dis aussi.

16 Et quand il leur dit cela, les scribes et les pharisiens commencèrent leur méchanceté, s'irritant contre lui, critiquant ses paroles et le harcelant en plusieurs choses; cherchant à attraper quelque chose de sa bouche, pour pouvoir le calomnier.

18 Et comme des multitudes de grandes foules se rassemblaient autour de Jésus, Jésus se mit à dire à ses disciples: Préservez-vous du levain des pharisiens, qui est de l'hypocrisie. Car il n'y a rien de caché qui ne soit révélé, ni caché, cela ne sera pas connu. Tout ce que vous avez dit dans les ténèbres sera entendu dans la lumière; et ce que vous avez dit secrètement dans les chambres intérieures sera annoncé sur les toits.

21, Ceci a dit Jésus, et il est allé et s'est caché d'eux. Mais, bien qu'il eût fait devant eux tous ces signes, ils ne croyaient pas en lui, afin que s'accomplît la parole d'Ésaïe, le prophète, qui dit: Mon Seigneur, qui a cru en nous entendre?

Et le bras du Seigneur, à qui est-il apparu?

24 Et pour cette raison, il ne leur est pas possible de croire, parce qu'Ésaïe a aussi dit: Ils ont aveuglé leurs yeux, et ils ont assombri leur coeur; Afin qu'ils ne voient pas de leurs yeux, et comprennent de leur coeur, Et se retournent, Pour que je les guérisse.

26 Cela a été dit d'Ésaïe, lorsqu'il a vu sa gloire et qu'il a parlé de lui.

27 Et quand Jésus sortit du temple, certains de ses disciples s'avancèrent pour lui montrer les bâtiments du temple, sa beauté et sa grandeur, et la force des pierres qui y étaient posées, et l'élégance de son bâtiment, et qu'il était orné de pierres nobles et de belles couleurs. Jésus leur répondit: Vous voyez ces grands bâtiments? En vérité, je vous le dis, les jours viendront, où il ne restera pas ici une pierre sur l'autre, qui ne sera pas renversée.

31 Et deux jours avant la Pâque des pains sans levain, les principaux sacrificateurs et les scribes cherchaient comment ils pourraient le prendre par tromperie, et le tuer; et ils dirent: Ce ne sera pas à la fête, de peur que le peuple ne s'agite.

33 Et quand Jésus s'assit sur la montagne des Oliviers vis-à-vis du temple, ses disciples, Simon Céphas et Jacques et Jean et André vinrent à lui et lui dirent entre eux et lui: Maître, dis-nous quand cela arrivera, et quel est le signe arabe, de ta venue et de la fin du monde. Jésus leur répondit: Des jours viendront, où vous aurez le désir de voir l'un des jours du Fils de 36, homme, et ne le verrez pas. Prends garde que personne ne t'égare. Beaucoup viendront en mon nom et diront: Je suis le Messie; et ils diront: Le temps est proche, et ils séduiront beaucoup de gens. Ne les suivez donc pas. Et quand vous entendez parler de guerres et de nouvelles d'insurrections, ne vous agitez pas, car ces choses doivent être d'abord; Seule la fin n'est pas encore venue. Une nation s'élèvera contre la nation, et le royaume contre le royaume; et les grands tremblements de terre seront en un lieu et en un autre, et il y aura des famines, des morts et des agitations, et il y aura de la terreur et de la terreur. et il y aura de grands orages. Toutes ces choses sont le début du travail. Mais avant tout cela, ils imposeront les mains sur vous et vous persécuteront, et vous livreront aux synagogues et aux prisons, et vous amèneront devant les rois et les juges à cause de mon nom. Et cela sera pour vous un témoin. Mais premièrement, mon Évangile doit être prêché à toutes les nations. Et quand on vous amènera dans les synagogues devant les chefs et les autorités, ne vous inquiétez pas d'avance de la façon dont vous répondrez de vous-même, ou de ce que vous direz, car ce n'est pas vous qui parlez, mais le Saint-Esprit. Dis-le à ton cœur, non à l'arabe, de t'inquiéter avant le temps de ce que tu dis: je te donnerai la compréhension et la sagesse que tous tes adversaires ne pourront pas nier. Et alors ils vous livreront à la contrainte, et ils vous tueront, et vous serez haïs de toutes les nations à cause de mon nom. Et alors beaucoup s'égareront, et ils se haïront les uns les autres, et se livreront les uns les autres jusqu'à la mort. Et tes parents, tes frères, tes parents et tes amis te livreront, et ils tueront 53 certains d'entre vous. Mais une mèche de cheveux ne périra pas. Et par votre patience, vous gagnerez vos âmes. Et beaucoup d'hommes, de faux prophètes, se lèveront, 56 et séduiront beaucoup de gens. Et à cause de l'abondance de l'iniquité, l'amour de beaucoup deviendra froid. Mais celui qui persévéra jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé. Et ceci, l'évangile du royaume, sera prêché dans le monde entier pour un témoignage à toutes les nations; et alors viendra la fin de tout.

## SECTION XLII.

42 1 Mais quand vous verrez Jérusalem avec l'armée qui l'entoure, alors sachez que sa désolation est proche. Ceux qui sont alors en Judée à ce moment-là fuiront vers la montagne; et ceux qui sont en elle fuiront; et ceux qui sont dans les 3 villages ne doivent pas entrer en elle. Car ces jours sont les jours de vengeance, que tout ce qui est écrit peut s'accomplir. Et quand vous verrez le signe impur de désolation dont parle Daniel, le prophète, se tenant dans le lieu pur, celui qui lira comprendra, 5,6 et alors celui qui est en Judée fuira vers la montagne; Il n'est pas descendu sur le toit, ni entrer pour prendre quelque chose de sa maison. Et que celui qui est en 8 arabe ne se retourne pas derrière lui pour prendre son vêtement. Malheur à ceux qui sont avec l'enfant et à ceux qui sucent en ces jours! il y aura une grande détresse dans le pays, et une colère contre cette nation. Et ils tomberont au tranchant de l'épée, et ils seront emmenés captifs dans tous les pays; et Jérusalem sera foulée aux pieds des nations, jusqu'à ce que les temps des nations soient finis.

10 Si quelqu'un vous dit: Le Messie est ici; ou, Lo, il est là; ne le croyez pas; il s'élèvera alors de faux Messies et de faux prophètes de mensonge, et il fera des signes et des prodiges, afin de séduire même les élus, s'ils le peuvent. Mais quant à vous, prenez garde, car je vous ai tout appris d'avance. Si donc ils vous disent: Voici, il est dans le désert; ne sortez pas, de peur que vous ne soyez pris; et s'ils vous disent: Voici, il est dans la chambre; Ne crois pas. Et comme l'éclair apparaît de l'orient, et se voit à l'occident; ainsi sera la venue du Fils de l'homme. Mais

d'abord il doit souffrir beaucoup et être rejeté par cette génération. Priez donc que votre fuite ne soit pas en hiver, ni un jour de sabbat: il y aura alors de grandes tribulations, comme il n'y en a pas eu depuis le commencement du monde jusqu'à présent, ni ne le seront. Et à moins que le Seigneur n'ait abrégé ces jours, aucune chair n'aurait vécu, mais à cause des élus, qu'il a élus, il a raccourci ces jours. Et il y aura des signes dans le soleil et la lune et les étoiles; et sur la terre l'affliction des nations, et le frottement des mains pour le con arabe. la fusion du bruit de la mer et un tremblement de terre: les âmes des hommes sortiront de la crainte de ce qui doit venir sur la terre. Et en ces jours-là, aussitôt après la détresse de ces jours, le soleil deviendra sombre, et la lune ne fera point paraître sa lumière, et les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieus seront convulsées; signe du Fils de l'homme dans les cieus: et alors toutes les tribus de la terre se lamenteront et verront au Fils de l'homme venir sur les nuées du ciel avec puissance et beaucoup de gloire. Il enverra ses anges avec la grande trompette, et ils rassembleront ses élus des quatre vents, depuis une extrémité des cieus jusqu'à l'autre. Mais quand ces choses commenceront à être, soyez de bonne humeur, et levez vos têtes; car ton salut est proche.

25 Apprenez l'exemple du figuier; quand il a déposé ses branches et qu'il a mis ses feuilles, vous savez que l'été est venu; De même, quand vous verrez ces choses commencées, sachez que le royaume de Dieu est arrivé à la porte. En vérité, je vous le dis, cette génération ne passera pas, jusqu'à ce que toutes ces choses 28 soient. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront pas.

29 Prenez garde à vous-mêmes, afin que vos coeurs ne se fatiguent pas d'un désir démesuré, de l'ivresse et du soin du monde, et que ce jour-là vienne sur vous soudainement, car c'est un choc qui choque tous les habitants sur le visage de toute la terre. Veillez en tout temps, et priez, pour que vous soyez dignes d'échapper à l'arabe. de tout ce qui doit arriver, et que vous soyez devant le Fils de l'homme. De ce jour et de cette heure personne n'a appris, pas même les anges du ciel, ni le Fils, mais le Père. Voyez-vous, et veillez et priez; car vous ne savez pas quand ce temps sera. C'est comme un homme qui a voyagé, et a quitté sa maison, et a donné son autorité à ses serviteurs, et a nommé chaque homme à son travail, et 35 a chargé le porteur d'être réveillé. Réveillez-vous donc, puisque vous ne savez pas quand viendra le maître de la maison, le soir, ou au milieu de la nuit, ou quand le coq chantera, ou au matin; de peur qu'il ne vienne à l'improviste et ne te trouve endormi. Ce que je vous dis à vous tous, je le dis: Soyez vigilants.

38 Car, comme aux jours de Noé, ainsi sera l'avènement du Fils de l'homme. Comme ils étaient avant le déluge, mangeant et buvant, et prenant des femmes, et donnant des femmes aux hommes, jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche, et ils n'aperçurent pas jusqu'à ce que le déluge vînt, et les prirent tous; ainsi sera la venue du Fils de l'homme. Et comme c'était au temps de Lot; ils mangeaient et buvaient, et vendaient et achetaient, et plantaient et construisaient, le jour où Lot sortait de Sodome, et le Seigneur faisait pleuvoir du feu et du soufre du ciel, et les détruisait tous 43: ainsi sera-t-il dans le jour où le Fils de l'homme est révélé. Et en ce jour-là, quiconque sera sur le toit, et ses vêtements dans la maison, qu'il ne descende pas les prendre; et celui qui est dans les champs ne se détournera pas de lui. Rappelez-vous la femme de Lot. Quiconque voudra sauver sa vie la détruira; mais quiconque détruira sa vie la sauvera. En vérité, je vous le dis, cette nuit-là, il y en aura deux en arabe, un lit. l'un sera pris, et un autre sera parti. Et deux femmes doivent être broyées. 162 ing dans un moulin; l'un sera pris, et un autre sera parti. Et deux seront dans le champ; l'un sera pris, et un autre sera parti. Ils lui répondirent: À quel endroit, notre Seigneur? Il leur dit: Là où est le corps, là se rassembleront les aigles. Sois attentif maintenant, car tu ne sais pas à quelle heure

ton Seigneur viendra. Sachez ceci: si le maître de la maison avait su dans quelle veillée le voleur viendrait, il aurait été attentif et n'aurait pas permis que sa maison fût détruite. Soit donc aussi prêt; car à l'heure où vous ne pensez pas, le Fils de l'homme vient.

### SECTION XLIII.

43 1 Simon Céphas lui dit: Seigneur, est-ce à nous que tu parles de cette parabole, ou à tous les hommes? Jésus lui dit: Qui, pensais-tu, est le serviteur, le maître de la maison, confiant en son pouvoir, que son seigneur a établi sur sa maison, pour leur donner leur nourriture en son temps? Béni soit ce serviteur, que son seigneur <sup>4</sup> viendra trouver, l'ayant fait. En vérité, je vous le dis, il le placera au-dessus de tout ce qu'il a. Mais si ce serviteur diabolique dit dans son coeur: Mon Seigneur retarde sa venue; et il commencera à battre ses serviteurs et les servantes de son maître, et <sup>7</sup> commencera à manger et à boire avec les ivrognes; le maître de ce serviteur viendra <sup>8</sup> le jour où il ne pensera pas, et à l'heure qu'il ne connaîtra pas, et l'arabe le jugera, et fixera sa part avec les hypocrites et avec ceux qui ne sont pas fidèles; pleurer et grincer des dents.

9 Alors le royaume des cieux sera semblable à dix vierges, qui auront pris leurs lampes, et qui seront allées à la rencontre du fiancé et de la fiancée. Cinq d'entre eux étaient sages et cinq fous. Et ces insensés prirent leurs lampes, et ne prirent pas avec eux de l'huile; mais ceux-là sages prirent de l'huile dans des vases avec leurs lampes. Quand le marié a tardé, ils ont tous dormi et dormi. Mais au milieu de la nuit, il y eut un cri. Voici, le fiancé vient! Allez donc le rencontrer. Alors toutes ces vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes. Les insensés dirent aux sages: Donnez-nous de votre huile; car nos lampes sont éteintes. Mais les sages répondirent et dirent: Peut-être n'y en aura-t-il pas assez pour nous et vous; mais allez chez les vendeurs, et achetez pour vous. Et quand ils sont partis acheter, le fiancé est venu; et ceux qui étaient prêts allaient avec lui au festin du mariage: et la porte était fermée. Et enfin ces autres vierges vinrent aussi et dirent: Notre Seigneur, notre Seigneur, ouvre-nous. Il leur répondit: Je vous le dis en vérité, <sup>21</sup> je ne vous connais pas. Veillez donc, car vous ne connaissez ni ce jour ni cette heure.

22 C'est comme un homme qui partait en voyage, et ayant appelé ses serviteurs, il leur avait remis ses biens. Et à l'un, il donna cinq talents, deux autres et un autre; chacun selon sa force; et a continué son voyage immédiatement. L'arabe, alors qui a reçu les cinq talents est allé et a commercé avec eux, et a gagné 25, cinq autres. Et ainsi, il a aussi gagné deux autres. Mais celui qui a reçu l'un est allé et a creusé dans la terre, et a caché l'argent de son seigneur. Et après longtemps le seigneur de ces serviteurs est venu, et a pris d'eux le compte. Et celui qui reçut cinq talents s'approcha et en apporta cinq autres, et dit: Mon seigneur, tu m'as donné cinq talents: voici, j'en ai gagné cinq autres en plus d'eux. Son maître lui dit: Bravo, bon et fidèle serviteur, tu m'as un peu confessé, je te donnerai beaucoup de joie, entre dans la joie de ton maître. Et celui qui les avait approchés s'approcha et dit: Mon seigneur, tu m'as donné deux talents: voici deux autres que j'ai gagnés en plus d'eux. Son maître lui dit: Bon, fidèle serviteur, tu m'as un peu confessé, je te donnerai beaucoup de joie, entre dans la joie de ton maître. Et celui qui avait reçu un seul talent s'avança et dit: Mon seigneur, je t'ai connu, toi qui es un homme sévère, qui moissonne là où tu ne semailles pas, et ramasse-toi là où tu n'as pas été dispersé, et j'ai eu peur et je suis parti et il a caché ton talent sur la terre; voici, tu as ce qui est à toi. Son maître lui répondit: Toi, serviteur méchant et paresseux, tu m'as dit que je moissonnerai là où je n'ai pas semé, et que je me rassemblerai là où je ne me suis pas dispersé; il m'incombait de mettre mon argent à la banque, et alors je devrais venir le chercher avec ses gains. Prends maintenant de lui le talent, et donne-le à celui qui a dix talents. Quiconque en



aura sera donné, et il en aura plus; mais celui qui n'a pas, même en arabe, ce qu'il a, lui sera enlevé. Et le serviteur inutile, l'a mis dans les ténèbres du dehors: il y aura des pleurs et des grincements de dents.

39 Tes reins seront ceints et tes lampes allumées. et vous serez comme le peuple qui cherche son maître, quand il reviendra de la fête; de sorte que, quand il vient et frappe, ils peuvent s'ouvrir à lui. Heureux ces serviteurs que leur maître viendra trouver attentifs; en vérité, je vous le dis, il se ceindra la taille, et les fera asseoir, et les passera à travers eux pour les servir. Et s'il vient à la seconde veille, ou la troisième, et trouve ainsi, bénis sont ces serviteurs.

43 Mais quand le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, avec tous ses anges purs, il s'assiéra sur le trône de sa gloire, et il rassemblera devant lui toutes les nations, et il les séparera l'une de l'autre, comme le berger qui sépare les brebis des chèvres; et mettra le mouton à sa droite, et les chèvres à sa gauche. Alors le Roi dira à ceux qui sont à sa droite: Venez, bénis de mon Père, prenez possession du royaume qui vous a été préparé des fondements du monde: j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger; et j'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire; et j'étais étranger, et vous m'avez accueilli; et j'étais nu, et vous m'avez vêtu; et j'étais malade, et vous m'avez visité; et j'étais en prison, et vous vous êtes occupé de moi. Alors les justes lui diront-ils: Seigneur, quand est-ce que nous t'avons vu affamé, et que nous t'avons donné à manger? ou assoiffé, et t'a donné à boire? Et quand t'avons-nous vu étranger, et t'avons-nous pris? ou nu, et t'a vêtu? Et quand nous t'avons vu malade, ou emprisonné, et pris soin de toi? Le Roi leur répondra: "En vérité, je vous le dis, vous avez fait à l'un de ces mes frères, les petits, quel Arabe vous avez fait à moi. Alors il dira à ceux qui sont à sa gauche: Retirez-vous de moi, maudits; 54 dans le feu éternel qui a été préparé pour le diable et pour ses armées; j'ai eu faim, et vous ne m'avez pas nourri; et j'ai eu soif, et vous ne m'avez pas donné à boire; et j'étais étranger, et vous ne m'avez pas pris; et j'étais nu, et vous ne m'avez pas vêtu; et j'étais malade et emprisonné, et vous ne m'avez pas visité. Alors ceux-là aussi répondront et diront: Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir faim, ou avoir soif, ou nu, ou étranger, ou malade, ou emprisonné, et ne t'avons-nous pas servi? Il répondra, et leur dira: Je vous le dis en vérité, vous ne l'avez pas fait à l'un de ces petits, et vous ne l'avez pas fait non plus à moi. Et ceux-ci iront dans le châtement éternel: mais les justes dans la vie éternelle.

#### SECTION XLIV.

41 2 Lorsque Jésus eut achevé ces paroles, il dit à ses disciples: Vous savez que deux jours après seront la Pâque, et le Fils de l'homme sera livré pour être crucifié. Alors les principaux sacrificateurs et les scribes et les anciens du peuple se rassemblèrent, à la cour du souverain sacrificateur, appelé Caïphe; et ils se consultèrent au sujet de Jésus, afin de le saisir par subtilité, et de le tuer. Mais ils ont dit: Pas pendant la fête, de peur qu'il ne se produise une perturbation parmi le peuple; car ils craignaient le peuple.

6 Et Satan entra dans Judas, qui s'appelait Iscariote, qui était du nombre 7 des Douze. Il s'en alla, et il se mit en rapport avec les principaux sacrificateurs et les scribes, et ceux qui commandaient dans le temple, et leur dit: Qu'allez-vous me dire en arabe, et je vous le livrerai? Et quand ils l'entendirent, ils furent heureux et lui préparèrent trente pièces d'argent. 9 Et il leur promit, et dès lors il chercha une occasion de leur délivrer Jésus sans la multitude. Le premier jour des pains sans levain, les disciples s'approchèrent de Jésus et lui dirent: Où iras-tu, et que nous te préparions pour que tu manges la Pâque?

11 Et avant la fête de la Pâque, Jésus savait que l'heure était venue pour son départ de ce monde vers son Père; et il a aimé les siens dans ce monde, et jusqu'à la fin il les a aimés. Et au moment de la fête, Satan mit dans le cœur de Judas, le fils de Simon Iscariot, pour le livrer. Et Jésus, parce qu'il savait que le Père avait tout livré entre ses mains, et qu'il était sorti du Père et s'était dirigé vers Dieu, s'était levé du souper et avait mis de côté ses vêtements; il prit une serviette, ceignit sa taille, versa de l'eau dans un bassin, et se mit à laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer avec la serviette où sa ceinture était ceinte. Quand il fut à Simon Céphas, Simon lui dit: 17 Est-ce que toi, mon Seigneur, tu me laveras les pieds? Jésus lui répondit: Ce que je fais, tu ne le sais pas; mais après, tu apprendras. Simon lui dit: Tu ne me laveras jamais mes pieds. Jésus lui dit: Si je ne te lave pas, tu n'as pas de part avec moi. Simon Céphas lui dit: Alors, mon Seigneur, ne lave pas seulement mes pieds, mais aussi mes mains et ma tête. Jésus lui dit: Celui qui se baigne n'a pas besoin de laver ses pieds, tandis que tout son corps est pur; et vous aussi, vous êtes purs, mais vous n'êtes pas tous. Car Jésus connaissait celui qui devait le trahir; donc il a dit, vous n'êtes pas tous propres.

22 arabe. Quand il eut lavé leurs pieds, il prit ses vêtements et s'assit, et leur dit: savez-vous ce que je vous ai fait? Vous m'appelez, Maître, et Seigneur, et vous dites bien; moi aussi. Si donc maintenant, moi qui suis ton Seigneur et Maître, je t'ai lavé les pieds, qu'il te soit nécessaire de te laver les pieds les uns aux autres! C'est ce que je vous ai donné comme exemple, comme je vous ai fait ainsi, vous devriez aussi faire. En vérité, en vérité, je vous le dis, aucun serviteur n'est plus grand que son maître; ni un apôtre plus grand que celui qui l'a envoyé. Si vous le savez, vous êtes heureux si vous le faites. Ce n'est pas à vous tous que je dis cela, car je connais celui que j'ai choisi; mais afin que l'Écriture s'accomplisse, celui qui mange avec moi du pain a levé contre moi son talon. Désormais je vous le dis avant que cela n'arrive, que, quand cela arrivera, vous croyiez que je suis. En vérité, en vérité, je vous le dis, quiconque reçoit celui que j'aurai envoyé me reçoit; et quiconque me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.

31 Qui est le grand, celui qui est assis, ou celui qui sert? n'est-ce pas celui qui est assis? Je suis parmi vous comme celui qui sert. Mais vous êtes ceux qui ont continué avec moi dans mes tentations; Je vous promets, comme mon Père m'a promis, le royaume, afin que vous mangiez et que vous buviez à la table de mon royaume.

34 Et le premier jour vint, la fête des pains sans levain, sur laquelle les Juifs sacrifiaient la Pâque. Et Jésus envoya deux de ses disciples, Céphas et Jean, et leur dit: Allez et préparez pour nous la Pâque, afin que nous puissions manger. 36 Et ils lui dirent: Où veux-tu que nous fussions prêts pour toi? Il leur dit: Allez, entrez dans la ville; et au moment d'entrer, un homme portant un pichet d'eau te rencontrera; suivez-le, et le lieu où il entrera, dites à un tel homme, le maître de la maison, notre maître dit: Mon heure est venue, et l'arabe, chez toi, je fais la Pâque. Où est alors le lieu d'hébergement où p. 169 Je mangerai avec mes disciples? Et il vous montrera une grande chambre haute, préparée et préparée: alors préparez-vous pour nous. Et ses deux disciples étant sortis, vinrent à la ville, et se trouvèrent comme il leur avait dit; et ils préparèrent la Pâque comme il leur avait dit.

41 Et le soir étant venu, et l'heure arriva, Jésus vint se coucher, et les douze apôtres avec lui. Et il leur dit: J'ai désiré avec désir ce jour de manger cette pâque avec vous, avant que je ne souffre. Je vous dis que désormais je ne le mangerai pas, jusqu'à ce qu'il soit accompli dans le royaume de Dieu.

44 Jésus dit cela; et, agité dans son esprit, il rendit témoignage, et dit: En vérité, en vérité, je vous le dis, l'un de vous, celui qui mange avec moi, me livrera. Et ils étaient très tristes; et ils se mirent à lui dire l'un après l'autre: Peut-il être le Seigneur? Il leur répondit: L'un des douze, celui qui trempe sa main dans le plat me trahira. Et Io, la main de celui qui me trahit est sur la table. Et le Fils de l'homme s'en va, comme il est écrit de lui: malheur à cet homme par la main duquel le Fils de l'homme est livré! car cela aurait été mieux pour cet homme s'il n'était pas né. Et les disciples se regardèrent les uns les autres, car ils ne savaient pas à qui il s'adressait; et ils ont commencé à chercher parmi eux-mêmes, qui pourrait être qui devait le faire.

#### SECTION XLV.

45 2 Arabe, Et l'un de ses disciples était assis dans son sein, celui que Jésus aimait. Simon Céphas fit signe à Simon de lui demander qui c'était, en parlant de qui il parlait. Et ce disciple se pencha sur la poitrine de Jésus, et lui dit: 4 Mon Seigneur, qui est-ce? Jésus répondit et dit: Celui à qui je tremperai le pain, et je le donnerai. Et Jésus trempa du pain, et donna à Judas, le fils de Simon Iscariot. 5 Et après le pain, Satan entra en lui. Et Jésus lui dit: Ce que tu désires faire, hâte-toi de le faire. Et aucun de ceux qui étaient assis ne savait pourquoi il lui avait dit cela. Et certains d'entre eux pensaient, parce que Judas avait la boîte, qu'il lui demandait d'acheter ce qui serait nécessaire pour le festin; ou, qu'il pourrait payer quelque chose aux pauvres. Judas le traître a répondu et a dit: Peut-il être moi, mon 9 Maître? Jésus lui dit: Tu l'as dit. Et Judas prit le pain, et sortit dehors; et il faisait encore nuit.

10 Jésus dit: Maintenant, le Fils de l'homme est glorifié, et Dieu est glorifié en lui; et si Dieu est glorifié en lui, Dieu le glorifiera aussi en lui, et aussitôt il le glorifiera. 12 Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit du pain, et il fut béni et divisé. et il donna à ses disciples, et leur dit: Prenez et mangez; C'est mon corps. Et l'Arabe prit une coupe, rendit grâces, bénit, et leur donna, et dit: Prenez 14, et buvez-en tous. Et ils en ont bu, tous. Et il leur dit: Ceci est mon sang, la nouvelle alliance, qui a été répandue pour beaucoup pour le pardon des péchés. Je vous le dis, je ne boirai plus de ce jus de la vigne, jusqu'au jour où je boirai avec vous du vin nouveau dans le royaume de Dieu. Et ainsi faites-vous en mémoire de moi. Et Jésus dit à Simon: Simon, voici, Satan demande comment il te criera comme le froment; mais je t'en prie, afin que tu ne perds pas ta foi; et à un moment donné, reviens et fortifie tes frères. Mes enfants, encore un peu de temps je suis avec vous. Et vous me cherchez, et comme j'ai dit aux Juifs: Où je vais, vous ne pouvez pas venir; Je vous le dis maintenant aussi. Je vous donne un nouveau commandement, afin que vous vous aimiez les uns les autres; et comme je vous ai aimés, vous aussi vous aimerez les uns les autres. Par ceci, chacun connaîtra que vous êtes mes disciples. si vous avez de l'amour les uns pour les autres. Simon Céphas lui dit: Seigneur, où vas-tu? Jésus lui répondit: Où je vais, tu ne peux pas me suivre maintenant; mais plus tard tu viendras.

23 Alors Jésus leur dit: Vous tous, je m'abandonnerai cette nuit; il est écrit: Je frapperai le berger, et les brebis du troupeau seront dispersées. Mais après mon lever, j'irai devant toi en Galilée. Simon Céphas répondit et lui dit: Mon Seigneur, si tous t'abandonnent, je ne te laisserai jamais tomber. Je suis avec toi prêt pour l'emprisonnement et pour la mort. Et ma vie je vais abandonner pour toi. Arabe, Jésus lui dit: Veux-tu abandonner ta vie pour moi? En vérité, en vérité, je te le dis, tu dois aujourd'hui, pendant cette nuit, avant que le coq chante deux fois, trois fois me renier, que tu ne me connaisses pas. Mais Céphas a dit le plus: Même s'il conduit à la mort avec toi, je ne te renierai pas, mon Seigneur. Et de la même manière a dit aussi tous les disciples.

Jésus leur dit: Que votre coeur ne se trouble pas; croyez en Dieu, et croyez en moi. Les stations de la maison de mon Père sont nombreuses, sinon j'aurais dû te le dire. Je vais te préparer une place. Et si je vais te préparer une place, je reviendrai, et je t'amènerai à moi; et moi aussi, là où je suis, là 32, 33 je serai aussi. Et le lieu que je vais connaître, et la façon dont vous le savez. Thomas lui dit: Seigneur, nous ne savons où tu vas; et comment est le chemin pour nous à la connaissance de cela? Jésus lui dit: Je suis le chemin, la vérité et la vie; et personne ne vient à mon Père que par moi. Et si vous me connaissiez, vous connaîtriez mon Père; et désormais vous le connaissez et vous le voyez. Philippe lui dit: Seigneur, montre-nous le Père, et cela nous suffit. Jésus lui dit: Ai-je été tout ce temps avec toi, et ne m'as-tu pas connu, Philippe? Quiconque m'a vu a vu le Père; comment donc dis-tu, nous montre-nous le Père? Ne crois-tu pas que je suis dans mon Père et mon Père en moi? et la parole que je dis, je ne dis pas de moi-même; mais mon Père qui demeure en moi, il fait ces choses. Crois que je suis en mon Père et que mon Père est en moi: l'arabe, ou bien croire en l'amour des choses. En vérité, en vérité, je vous le dis, quiconque croit en moi fera aussi ce que je fais; et il fera plus que cela: je vais au Père. Et ce que vous demanderez en mon nom, je le ferai à vous, afin que le Père soit glorifié dans son Fils. Et si 43, demandez-moi est en mon nom, je le ferai. Si vous m'aimez, gardez mes commandements.

Et je prierai mon Père, et il vous enverra un autre Paraclet, afin qu'il soit avec vous pour toujours, l'Esprit de vérité: que le monde ne peut recevoir; car il ne l'a pas vu, et ne l'a pas connu; mais vous le connaissez; car il a habité avec toi, et il est en toi. Je ne vous laisserai pas orphelins: je viendrai à vous. Encore un peu de temps, et le monde ne me voit pas; mais vous me voyez vivre, et vous vivrez aussi. En ce jour-là, vous saurez que je suis dans mon Père, et vous en moi, et moi en vous.

## SECTION XLVI.

46 1 Celui qui a mes commandements et qui les garde, c'est celui qui m'aime; et celui qui m'aime sera aimé de mon Père, et je l'aimerai, et je me montrerai à lui. Judas (pas Iscariot) lui dit: Mon Seigneur, quel est le but de ton intention de te montrer à nous, et non pas au monde? Jésus lui répondit: Que celui qui m'aime garde ma parole, et mon Père l'aimera; et nous viendrons à lui, et nous ferons notre demeure chez lui. 4 Mais celui qui ne m'aime pas ne garde pas ma parole; et cette parole que vous entendez n'est pas ma parole, mais celle du Père qui m'a envoyé.

19 Jésus dit cela, et levant les yeux au ciel, il dit: Mon Père, l'heure est venue; Glorifie ton Fils, afin que ton Fils te glorifie: comme tu lui as donné autorité sur toute chair, afin que tout ce que tu lui as donné, il leur donne la vie éternelle. Et ceci est la vie éternelle, afin qu'ils sachent que toi seul es le vrai Dieu, et que l'Arabe que tu as envoyé est Jésus le Messie. Je t'ai glorifié sur la terre, P. 179 et l'œuvre que tu m'as donnée à faire, j'ai accompli. Et maintenant glorifie-moi, mon Père, à côté de toi, de cette gloire que j'avais auprès de toi avant que le monde fût. J'ai fait connaître ton nom aux hommes que tu m'as donnés du monde; ils étaient à toi, et tu me les as donnés; et ils ont gardé 25, ta parole. Maintenant, ils savent que tout ce que tu m'as donné vient de toi, et je leur ai donné les paroles que tu m'as données. et ils les ont reçus, et ils ont connu la vérité que je suis sorti de chez toi, et j'ai cru que tu m'as envoyé. Et je demande pour eux: et ma demande n'est pas pour le monde, mais pour ceux que tu m'as donnés; car ils sont à toi; et tout ce qui est à moi est à toi, et tout ce qui est à toi est à moi, et je suis glorifié en eux. Et maintenant je ne suis pas dans le monde, et ils sont dans le monde, et je viens à toi. Mon Père saint, garde-les en ton nom que tu m'as donné, afin qu'ils soient un, comme nous sommes. Quand j'étais avec eux dans le monde, je les gardais en ton nom; et je

gardais pour moi ceux que tu me donnais, et aucun d'eux n'avait péri, sinon le fils de perdition; que l'Écriture pourrait être accomplie. Maintenant, je viens à toi; et je dis cela dans le monde, afin que ma joie soit parfaite en eux. Je leur ai donné ta parole. et le monde les haïssait, parce qu'ils n'étaient pas du monde, comme je n'étais pas du monde. Et je ne demande pas ceci, que tu les enlèves du monde, mais que tu les garde du 34, le malin. Ils n'étaient pas du monde, car je n'étais pas du monde. Père, sanctifie-les dans ta vérité, car ta parole est la vérité. Et comme tu m'as envoyé dans le monde, moi aussi, l'arabe, je les envoie dans le monde. Et pour eux, je me sanctifie, afin qu'ils soient aussi sanctifiés dans la vérité. Je ne demande pas seulement à eux seuls, mais à cause de ceux qui croient en moi par leur parole; qu'ils puissent être tous un; comme tu es en moi, et moi en toi, et ainsi ils seront un en nous, afin que le monde croie que tu m'as envoyé. Et je leur ai donné la gloire que tu m'as donnée. qu'ils soient un, comme nous sommes un; Je suis en eux, et toi en moi, afin qu'ils soient parfaits en un; et que le monde connaisse que tu m'as envoyé et que je les ai aimés comme tu m'as aimé. Père, et ceux que tu m'as donnés, je veux que là où je suis, ils soient aussi avec moi; afin qu'ils contemplent ma gloire, que tu m'as donnée, car tu m'as aimé avant la fondation du monde. Mon Père juste, et le monde ne t'a pas connu, mais je te connais; et ils ont su que tu m'as envoyé; et je leur ai fait connaître ton nom, et je le leur ferai connaître; que l'amour dont tu m'as aimé soit en eux, et que je sois en eux.

#### SECTION XLVIII.

48 1 Ceci dit Jésus, et il alla avec ses disciples dans un lieu appelé Gethsémané, du côté de la plaine de Cédron, la montagne, où se trouvait un jardin; et il y est entré, lui et ses disciples. Et Judas, le traître, connaissait ce lieu; car Jésus y rencontrait souvent ses disciples. Jésus, étant venu au lieu, dit à ses disciples: Asseyez-vous ici, afin que je puisse aller prier; 5 Arabe, et priez, afin que vous n'entriez pas dans les tentations. Il prit avec lui Céphas et les fils de Zébédée, Jacques et Jean. et il a commencé à avoir l'air triste et à être anxieux. Et il leur dit: Mon âme est angoissée à la mort: demeurez ici et veillez avec moi. Et il se retira un peu d'eux, 8 l'espace d'un jet de pierre; et il s'agenouilla, et tomba sur son visage, et pria, afin que, s'il était possible, cette heure pourrait le passer. Et il dit: Père, tu es capable de toutes choses; Si tu veux, laisse aller cette coupe; que ma volonté ne soit pas faite, mais que ta volonté soit faite. Il vint vers ses disciples et les trouva endormis. et il dit à Céphas: Simon, as-tu dormi? Ne pourriez-vous donc pas, pendant une heure, veiller avec moi? Veillez et priez, afin que vous n'entriez pas dans les tentations: l'esprit est prêt et prêt, mais le corps est faible. Et il y retourna une seconde fois, et pria, et dit: Mon Père, s'il n'est pas possible à l'égard de cette coupe qu'elle passe, si je ne la bois pas, ta volonté soit faite. Et il revint, et trouva ses disciples endormis, car leurs yeux étaient lourds de leur chagrin et de leur anxiété; et ils ne savaient pas quoi lui dire. Et il les quitta, et s'en alla de nouveau, et pria une troisième fois, et dit le même mot. Et un ange lui apparut du ciel, l'encourageant. Et ayant peur il pria continuellement: et sa sueur arabe, devint comme un flot de sang, et tomba par terre. Alors il s'est levé de sa prière, et est venu à ses disciples, et les a trouvés endormis. Et il leur dit: Dormez maintenant, et reposez-vous; la fin est arrivée, et l'heure est venue; et voici, le Fils de l'homme est livré entre les mains des pécheurs. Lève-toi, allons-y, car il est venu qui me trahit.

22 Pendant qu'il parlait encore, Judas, l'un des douze, vint et une grande foule avec des lanternes, des torches, des glaives et des bâtons, avec les principaux sacrificateurs, les scribes et les autres, et avec lui le pied. - Les soldats des Romains. Et Judas, le traître, leur donna un signe, et dit: Celui que je baiserais, c'est lui; prends-le avec soin, et emmène-le.

Et Jésus, sachant tout ce qui devait lui arriver, s'avança vers eux. Judas, le traître, vint aussitôt vers Jésus, et dit: Paix, mon Maître! et l'a embrassé. Et Jésus lui dit: Judas, avec un baiser, trahis-tu le Fils de l'homme? Était-ce pour cela que tu es venu, mon ami? Et Jésus dit à ceux qui venaient à lui: Qui cherchez-vous? Ils lui ont dit: Jésus le Nazaréen. Jésus leur dit: Je suis lui. Et Judas, le traître, se tenait aussi avec eux. Et quand Jésus leur dit: Je le suis, ils reculèrent et tombèrent par terre. Et Jésus leur demanda à nouveau: Qui cherchez-vous? Ils ont répondu, Jésus le Nazaréen. Jésus leur dit: Je vous ai dit que c'est moi; et si vous me cherchez, que ceux-ci s'en aillent, afin que s'accomplît la parole qu'il a prononcée, je n'ai perdu aucun de ces Arabes que tu m'as donnés. Puis vinrent ceux qui étaient avec Judas, et ils s'emparèrent de Jésus et le saisirent.

34 Et quand ses disciples virent ce qui s'était passé, ils dirent: Seigneur, les frapperions-nous avec des épées? Et Simon Céphas avait une épée, et il l'a tirée, et a frappé le serviteur du souverain sacrificateur, et lui a coupé l'oreille droite. Et le nom de ce serviteur était Malchus. Jésus dit à Céphas: La coupe que mon Père m'a donnée, ne la boirai-je pas? Mettez l'épée dans son fourreau, car tous ceux qui prendront l'épée mourront par l'épée. Penses-tu que je ne puisse pas demander à mon Père, et qu'il me suscitera maintenant plus de douze tribus d'anges? Alors, comment les Écritures qui ont été dites doivent-elles être accomplies, de sorte que cela doit être ainsi? Votre permission dans ceci. Et il a touché l'oreille de celui qui a été frappé, et l'a guéri. Et à cette heure-là, Jésus a dit aux foules, Comme ils sortent contre un voleur êtes-vous sorti contre moi avec des épées et des bâtons pour me prendre? Tous les jours j'étais avec vous dans le temple assis à enseigner, et vous ne m'avez pas pris; mais ceci est votre heure et la puissance des ténèbres. Et c'était, que les Écritures des prophètes pourraient être accomplies. Alors les disciples l'ont tous quitté et ont fui. Les fantassins, les officiers et les soldats des Juifs, saisirent Jésus et vinrent. Et un jeune homme le suivit, et il fut enveloppé dans une serviette, nu; et ils le saisirent; alors il arabe, a laissé la serviette, et a fui nu. Alors ils ont pris Jésus, et l'ont lié, et l'ont apporté à Annas d'abord; parce qu'il était le beau-père de Caïphe, qui était le principal prêtre cette année. Et Caïphe était celui qui conseillait les Juifs: il fallait qu'un homme meure à la place du peuple. que les Écritures des prophètes pourraient être accomplies. Alors les disciples l'ont tous quitté et ont fui. Les fantassins, les officiers et les soldats des Juifs, saisirent Jésus et vinrent. Et un jeune homme le suivit, et il fut enveloppé dans une serviette, nu; et ils le saisirent; alors il arabe, a laissé la serviette, et a fui nu. Alors ils ont pris Jésus, et l'ont lié, et l'ont apporté à Annas d'abord; parce qu'il était le beau-père de Caïphe, qui était le principal prêtre cette année. Et Caïphe était celui qui conseillait les Juifs: il fallait qu'un homme meure à la place du peuple. et ils l'ont saisi; alors il arabe, a laissé la serviette, et a fui nu. Alors ils ont pris Jésus, et l'ont lié, et l'ont apporté à Annas d'abord; parce qu'il était le beau-père de Caïphe, qui était le principal prêtre cette année. Et Caïphe était celui qui conseillait les Juifs: il fallait qu'un homme meure à la place du peuple. et ils l'ont saisi; alors il arabe, a laissé la serviette, et a fui nu. Alors ils ont pris Jésus, et l'ont lié, et l'ont apporté à Annas d'abord; parce qu'il était le beau-père de Caïphe, qui était le principal prêtre cette année. Et Caïphe était celui qui conseillait les Juifs: il fallait qu'un homme meure à la place du peuple.

49 Et Simon Céphas et l'un des autres disciples suivirent Jésus. Et le souverain sacrificateur a connu ce disciple, et il est entré avec Jésus dans la cour; mais Simon se tenait dehors à la porte. Et cet autre disciple, que le souverain sacrificateur avait connu, sortit et parla à celle qui gardait la porte, et elle fit entrer Simon. Et comme la servante qui tenait la porte, vit Simon, elle le regarda, et lui dit: N'es-tu pas aussi l'un des disciples de cet homme, je veux dire Jésus le Nazaréen? Mais il nia et dit: Femme, je ne le connais pas, et je ne sais même pas ce que tu dis. Les serviteurs et les soldats se levèrent, et firent un feu au milieu de la cour pour se chauffer; car il faisait froid. Et quand le feu a brûlé, ils se sont assis autour d'elle. Et Simon vint aussi, et s'assit avec eux pour se réchauffer, qu'il pourrait voir la fin de ce qui devrait arriver.

## SECTION XLIX.

49 2 Le souverain sacrificateur interrogea Jésus sur ses disciples et sur sa doctrine. Et Jésus lui dit: Je parlais ouvertement au peuple; et j'ai toujours enseigné dans la synagogue et dans le temple, où tous les Juifs se rassemblent; et je n'ai rien dit en 3 arabe, secret. Pourquoi me demandes-tu? demandez à ceux qui ont entendu ce que je leur ai dit, car ils savent tout ce que j'ai dit. Et quand il eut dit cela, l'un des soldats qui se tenaient là, frappa la joue de Jésus, et lui dit: Réponds-tu ainsi au souverain sacrificateur? Jésus lui répondit: Si j'ai mal parlé, rends témoignage du mal. Et si tu me frappes, pourquoi? Et Anne envoya Jésus lié à Caïphe, le souverain sacrificateur.

7 Et quand Jésus sortit, Simon Céphas se tenait debout dans la cour extérieure, se chauffant. Et cette servante le vit de nouveau, et se mit à dire à ceux qui se tenaient près de lui: Cet homme était là aussi avec Jésus le Nazaréen. Et ceux qui étaient là s'avancèrent et dirent à Céphas: Tu es vraiment un de ses disciples. Et il a nié encore avec un serment, je ne connais pas l'homme. Et après qu'un petit des serviteurs du souverain sacrificateur, le parent de celui à qui Simon avait coupé l'oreille, le vit; Il se disputa, et dit: Certainement, cette chose était avec lui; et il est aussi Galiléen; et son discours ressemble. Et il dit à Simon: Ne t'ai-je pas vu avec lui dans le jardin? Alors Simon a commencé à maudire et à jurer, je ne connais pas cet homme que vous avez mentionné. Et immédiatement, pendant qu'il parlait, l'équipe de coq deux fois. Et à cette heure-là, Jésus s'est retourné, étant sanset regarda fixement à Céphas. Et Simon se souvint de la parole de notre Seigneur, qu'il lui dit: 17 Avant que le coq chante deux fois, tu me renieras trois fois. Et Simon sortit dehors et pleura amèrement.

19 Le matin, les serviteurs de tous les principaux sacrificateurs, les scribes, les anciens du peuple et toute la multitude se rassemblèrent, 20 et complotèrent; et ils ont pris conseil contre Jésus pour le mettre à mort. Et ils recherchaient de faux témoins qui témoigneraient contre lui, afin de le mettre à mort et ils ne le trouveraient pas; mais beaucoup de faux témoins sont venus, mais leur témoin n'a pas été d'accord. Mais à la fin, deux témoins menteurs vinrent, et dirent: Nous l'avons entendu dire: Je détruirai ce temple de Dieu qui est fait avec des mains, et j'en bâtirai un autre, non pas 26, fait avec les mains après trois jours. Et même pas leur témoin d'accord. Mais Jésus était silencieux. Le souverain sacrificateur, s'étant levé au milieu d'eux, interrogea Jésus, et dit: Ne réponds-tu rien à quelque chose? qu'est-ce que ces témoins contre 29,te? Mais Jésus était silencieux et ne lui répondit rien. Ils le firent monter dans leur assemblée, et lui dirent: Si tu es le Messie, dis-le-nous. Il leur dit: Si je vous dis, vous ne me croirez pas; et si je vous le demande, vous ne me répondrez pas une parole, et je ne me laisserai pas aller. Et le souverain sacrificateur prit la parole et lui dit: Je t'adjure, par le Dieu vivant, que tu nous dises si tu es le Messie, le 34, Fils du Dieu vivant. Jésus lui dit: Tu as dit que je suis lui. Tous lui dirent: Tu es maintenant le Fils de Dieu? Jésus a dit: Vous avez dit

que je suis lui. Je vous dis que désormais vous verrez le Fils de l'homme assis à l'arabe, à la droite du pouvoir, et venant sur les nuées du ciel. Alors le souverain sacrificateur déchira sa tunique, et dit: Il a blasphémé. Et ils ont tous dit, Pourquoi devrions-nous chercher maintenant des témoins? nous avons entendu maintenant le blasphème de sa bouche. 39, Que pensez-vous alors? Ils ont tous répondu et dit: Il est digne de la mort. Quelques-uns d'entre eux s'approchèrent, lui crachèrent au visage, le frappèrent et se moquèrent de lui. Et les soldats le frappèrent sur ses joues, et dirent: Prophétise-nous, toi, Messie; qui est celui qui t'a frappé? Et beaucoup d'autres choses ont parlé fausement, et ont dit contre lui.

43 Et toute leur assemblée se leva, prit Jésus, et le mena au prétoire, et le remit à Pilate, le juge. mais ils n'entrèrent pas dans le prétoire, afin de ne pas se souiller quand ils mangeraient la Pâque. Et Jésus se tenait devant le juge. Et Pilate sortit dehors vers eux, et leur dit: Quelle accusation avez-vous contre cet homme? Ils lui répondirent: S'il n'a pas fait de mal, nous ne l'aurions pas livré à toi. Nous avons trouvé cet homme égarant notre peuple, et empêchant de rendre hommage à César, et disant de lui-même qu'il est le roi, le Messie. Pilate leur dit: Alors prenez-le, et jugez-le selon votre loi.

Les Juifs lui dirent: Nous n'avons aucune autorité pour mettre un homme à mort, afin que la parole soit accomplie, ce que Jésus a dit, quand il a fait connaître par quel moyen il mourrait. Et Pilate entra dans le prétoire, et appela Jésus, et lui dit: Es-tu le roi des Juifs? Jésus lui dit: Toi-même as-tu dit cela, ou d'autres te l'ont-ils dit? Pilate lui dit: Suis-je un Juif? Les fils de ta nation et les principaux sacrificateurs m'ont livré à moi. Qu'as-tu fait? Jésus lui dit: Mon royaume n'est pas de ce monde. Si mon royaume était de ce monde, alors mes serviteurs se battraient, afin que je ne sois pas livré aux Juifs; maintenant mon royaume n'est pas d'ici. Pilate lui dit: Tu es donc roi? Jésus lui dit: Tu as dit que je suis roi. Et pour cela, je suis né, et c'est pour cela que je suis venu dans le monde, afin que je témoigne 55 de la vérité. Et quiconque est de la vérité entend ma voix. Pilate lui dit: Et quelle est la vérité? Et quand il a dit cela, il est reparti vers les Juifs.

## SECTION L.

50 1 Pilate dit aux principaux sacrificateurs et à la multitude: Je n'ai rien trouvé contre cet homme. Mais ils criaient et disaient: Il a troublé notre peuple par son enseignement dans toute la Judée, et il est parti de la Galilée et jusqu'à cet endroit. Et Pilate, ayant entendu le nom de Galilée, demanda: Cet homme est-il un Galiléen? Et quand il apprit qu'il était sous la juridiction d'Hérode, il l'envoya à Hérode, car il était à Jérusalem en ce temps-là.

5 Et Hérode, voyant Jésus, se réjouit extrêmement, car il avait désiré le voir longtemps, parce qu'il avait entendu parler de lui beaucoup de choses; et il comptait sur 6 l'arabe, en voyant un signe de lui. Et il l'a interrogé avec beaucoup de mots; mais 7 Jésus ne lui répondit pas un mot. Et les scribes et les principaux sacrificateurs 8 étaient là, et ils l'ont accusé avec véhémence. Et Hérode se moqua de lui, lui et ses serviteurs; et quand il s'était moqué de lui, il l'avait revêtu de robes d'écarlate, 9 et l'avait envoyé à Pilate. Et ce jour-là, Pilate et Hérode devinrent amis, car il y avait eu inimitié entre eux avant cela.

10 Et Pilate appela les principaux sacrificateurs et les magistrats du peuple, et leur dit: Vous m'avez amené cet homme, comme le serviteur de votre peuple; et je l'ai éprouvé devant vous, et je n'ai pas trouvé dans cet homme cause de tout ce que vous cherchez contre lui, ni encore Hérode; car je l'ai envoyé vers lui; et il n'a rien fait pour mériter la mort. Maintenant, je vais le châtier, et laissez-le 14 partir. Tous crièrent et dirent: Prenez-le de nous, prenez-le. Et les



principaux sacrificateurs et les eiders l'ont accusé de beaucoup de choses. Et pendant leur accusation, il n'a pas répondu à un mot. Alors Pilate lui dit: N'entends-tu pas combien de choses ils témoignent contre toi? Et il ne lui répondit pas, pas même un mot: et Pilate s'émerveilla de cela. Et quand le juge s'assit à sa tribune, sa femme l'envoya et lui dit: Vois que tu n'as rien à faire avec ce juste; car j'ai beaucoup souffert aujourd'hui dans mon rêve à cause de lui.

20 Et à chaque fête, la coutume du juge était de délivrer au peuple un prisonnier, celui qu'ils voulaient. Et il y avait dans leur prison une prisonnière bien connue, appelée Barabbas. Et quand ils s'assemblèrent, Pilate leur dit: Vous avez pour coutume de vous délivrer prisonnier à la Pâque: voulez-vous que je vous relâche le roi des Juifs? Et tous crièrent et dirent: Ne nous relâchez pas l'arabe, mais libérez-nous Barabbas. Et ce Barabbas était un voleur qui, pour sédition et meurtre, qui était dans la ville, fut jeté dans la prison. Et tout le monde a crié et a commencé à lui demander de faire comme la coutume était qu'il devrait faire avec eux. Et Pilate prit la parole et leur dit: Qui voulez-vous que je vous relâche? Barabbas, ou Jésus qui s'appelle le Messie, le roi des Juifs? Car Pilate savait que l'envie les avait poussés à le livrer. Les principaux sacrificateurs et les anciens demandèrent aux foules de livrer Barabbas et de faire périr Jésus. Le juge leur répondit: Qui des deux voulez-vous que je vous relâche? Ils ont dit, Barabbas. Pilate leur dit: Et que Jésus est appelé le Messie, que ferai-je avec lui? Ils ont tous crié et dit: Crucifie-le. Pilate leur parla de nouveau, car il voulait relâcher Jésus. mais ils crièrent et dirent: Crucifie-le, crucifie-le, et relâche-nous Barabbas. Et Pilate leur dit une troisième fois: Quel mal a fait cet homme? Je n'ai trouvé en lui aucune cause qui rende nécessaire la mort: je le châtierai et je le laisserai partir. Mais ils ont augmenté dans l'importunité d'une voix forte, et lui ont demandé de le crucifier. Et leur voix, et la voix des principaux sacrificateurs prévalut. Alors Pilate leur relâcha celui que l'on avait jeté en prison pour sédition et meurtre, Barabbas, à qui ils demandèrent: et il flagella Jésus avec des fouets. Alors les fantassins du juge prirent Jésus, et entrèrent dans le prétoire, et l'arabe rassembla autour de lui tous les fantassins. Ils le dépouillèrent et lui mirent un manteau écarlate. Et ils le revêtirent de vêtements de pourpre, et tressèrent une couronne d'épines, et la mirent sur sa tête, et un roseau dans sa main droite; et tandis qu'ils se moquaient de lui et qu'ils riaient, ils se jetaient à genoux devant lui, et se prosternaient devant lui, et disaient: Salut, roi des Juifs! Ils lui crachèrent au visage, et lui prirent le roseau de la main. Ils le frappèrent à la tête, et lui frappèrent les joues. Et Pilate sortit de nouveau, et dit aux Juifs: Je te l'amène, afin que vous sachiez que je ne trouve pas, en l'examinant, un seul crime. Et Jésus sortit dehors, portant la couronne d'épines et les vêtements de pourpre. Pilate leur dit: Voici l'homme! Et quand les principaux sacrificateurs et les soldats le virent, ils crièrent et dirent: Crucifie-le, crucifie-le. Pilate leur dit: Prenez-le, et crucifiez-le; car je n'ai pas de cause contre lui. Les Juifs lui dirent: Nous avons une loi, et selon notre loi il mérite la mort, parce qu'il s'est fait Fils de Dieu. Et quand Pilate entendit cette parole, sa crainte augmenta; et il rentra dans le portique, et dit à Jésus: D'où es-tu? Mais Jésus ne lui répondit pas un mot. Pilate lui dit: Ne me parles-tu pas? Ne sais-tu pas que j'ai l'autorité de te délivrer, et que tu as l'autorité de te crucifier? Jésus lui a dit: Tu n'as pas d'autorité sur moi, si tu ne l'as reçue d'en haut; et le péché de celui qui m'a livré à toi est plus grand que ton péché. Et pour cette parole, Pilate voulut le relâcher. Mais les Juifs criaient: Si tu le relâches, tu n'es pas un ami de César; car quiconque se fait roi est contre César.

## SECTION LI.

51 1 Arabe, et quand Pilate entendit cette parole, il sortit Jésus et s'assit sur le tribun au lieu appelé le pavé de pierres, mais dans l'eau de l'He- 2 appelé Gabbatha. Et ce jour-là était le

vendredi de la Pâque: et il avait atteint la sixième heure. Et il dit aux Juifs: Voici votre roi! Ils crièrent: Prends-le, prends-le, crucifie-le, crucifie-le. Pilate leur dit: Croirai-je ton roi? Les principaux sacrificateurs lui dirent: Nous n'avons de roi que 4 César. Et Pilate le vit, et il ne gagnait rien, mais le tumulte augmentait, prit de l'eau, et se lava les mains devant la multitude, et dit: 5 Je suis innocent du sang de cet homme innocent: vous le saurez. Et tout le peuple 6 répondit et dit: Que son sang soit sur nous et sur nos enfants. Alors Pilate a ordonné de leur accorder leur demande; et livré Jésus pour être crucifié, selon leur souhait.

7 Alors Judas, le traître, voyant qu'il avait fait tort à Jésus, s'en alla rendre les huit pièces d'argent aux principaux sacrificateurs et aux autres, et dit: J'ai péché en trahissant le sang innocent. Et ils lui dirent: Et nous, que devons-nous faire? 9 connais-tu. Et il jeta l'argent dans le temple, et s'en alla; et il est parti et s'est pendu. Et les principaux sacrificateurs, prenant l'argent, dirent: Nous n'avons pas le pouvoir de le jeter dans le lieu de l'offrande, car c'est le prix du sang. Ils prirent conseil et achetèrent la plaine du potier pour l'enterrement des étrangers. Donc cette plaine a été appelée le champ de sang en 13 arabe ce jour-là. Là était accomplie la parole dans le prophète qui disait: J'ai pris trente pièces d'argent, le prix du précieux, qui a été fixé par les enfants d'Israël; et je les ai payés pour la plaine du potier, comme le Seigneur me l'a commandé.

15 Les Juifs prirent Jésus, et s'en allèrent le crucifier. Et quand il prit sa croix et sortit, ils le dépouillèrent de ses vêtements de pourpre et d'écarlate, et lui revêtirent ses vêtements. Et tandis qu'ils allaient avec lui, ils trouvèrent un homme, un Cyrénéen, venant de la campagne, nommé Simon, père d'Alexandre et de Rufus; et ils contraignirent cet homme à porter la croix de Jésus. Et ils prirent la croix et la posèrent sur lui, afin de la supporter et de venir après Jésus. et Jésus est allé, et sa croix derrière lui.

19 Et il le suivait beaucoup, et des femmes qui se lamentaient et qui déliraient. Mais Jésus se tourna vers eux et dit: Filles de Jérusalem, ne pleurez pas pour moi; pleurez pour vous et pour vos enfants. Les jours viennent, où l'on dira: Heureux les stériles, et les entrailles nues, et les poitrines qui ne craignent pas. Alors ils commenceront à dire aux montagnes: Tombez sur nous; et aux collines, couvre-nous. Car s'ils le font dans l'arbre vert, que sera-t-il au sec?

24 Et ils amenèrent avec Jésus deux autres des malfaiteurs, pour être mis à mort.

25 Et quand ils arrivèrent dans un lieu appelé le Crâne et appelés dans le Golgotha hébreu, ils le crucifièrent là-bas; ils crucifièrent avec lui ces deux malfaiteurs, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. Et l'Écriture était arabe, accomplie, qui dit: Il a été compté parmi les transgresseurs. Et ils lui donnèrent à boire du vin et de la myrrhe, et du vinaigre qui avait été mélangé avec la myrrhe; et il a goûté, et ne boirait pas; et il ne l'a pas reçu.

28 Les soldats, après avoir crucifié Jésus, prirent ses vêtements, et tirèrent au sort pour eux, en quatre parties, pour chaque partie des soldats; et sa tunique était sans couture, du haut tissé partout. Et ils se dirent l'un à l'autre: Ne le déchirons pas, mais tirons au sort celui dont il sera fait; et l'Écriture s'accomplit, qui dit: Ils ont partagé mes vêtements avec eux, et ils ont jeté le sort pour mon vêtement.

30, C'est ce que les soldats ont fait. Et ils se sont assis et l'ont gardé là. Et Pilate écrivit sur une tablette la cause de sa mort, et la mit sur le bois de la croix au-dessus de sa tête. Et il y était écrit ainsi: C'EST JÉSUS LE NAZARÈNE, LE NAZARÈNE, LE ROI DES JUIFS. Et cette tablette lisait beaucoup de Juifs: car le lieu où Jésus était crucifié était près de la ville, et il

était écrit en hébreu, en grec et en latin. Et les principaux sacrificateurs dirent à Pilate: N'écris pas: Roi des Juifs; mais, c'est lui qui a dit que je suis le roi des Juifs. Pilate leur dit: Ce qui a été écrit a été écrit. Et le peuple se tenait là, regardant; et ceux qui passaient l'outrageaient, et secouaient la tête, en disant: Toi qui détruis le temple, et qui le rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-même si tu es le Fils de Dieu, et descends de la croix. Et de la même manière les principaux sacrificateurs et l'Arabe, les scribes, les anciens et les pharisiens se moquaient de lui, et en riant l'un avec l'autre, et dit, Le sauveur des autres ne peut pas se sauver. S'il est le Messie, l'élu de Dieu et le roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, afin que nous puissions voir et croire en lui. Celui qui s'appuie sur Dieu - qu'il le délivre maintenant, s'il est satisfait de lui: car il a dit: Je suis le Fils de Dieu. Et les soldats aussi se moquèrent de lui, et s'approchèrent de lui, et lui apportèrent du vinaigre, et lui dirent: Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même. Et de même les deux brigands qui ont été crucifiés avec lui ont reproché. Et l'un de ces deux malfaiteurs qui ont été crucifiés avec lui l'a insulté et a dit: Si tu es le Messie, sauve-toi toi-même, et sauve-nous aussi. Mais son camarade l'a réprimandé, et dit: Ne crains-tu même pas Dieu, en étant toi-même dans cette condamnation? Et nous avec justice, et comme nous l'avons mérité, et selon notre action, avons-nous été récompensés: mais cet homme n'a rien fait d'illégal. Et il dit à Jésus: Souviens-toi de moi, mon Seigneur, quand tu viendras dans ton royaume. Jésus lui dit: Je te le dis en vérité, aujourd'hui tu seras avec moi au paradis. Et là se tenaient près de la croix de Jésus sa mère, et la soeur de sa mère, Mary qui était liée à Clopas, et Mary Magdalene. Et Jésus vit sa mère et ce disciple qu'il aimait debout; et il dit à sa mère: 51 Femme, voici ton fils! Et il dit à ce disciple: Voici ta mère! Et à partir de cette heure-là, ce disciple la prit pour elle-même. Et comme nous l'avons mérité, et selon notre action, nous avons été récompensés: mais cet homme n'a rien fait d'illégal. Et il dit à Jésus: Souviens-toi de moi, mon Seigneur, quand tu viendras dans ton royaume. Jésus lui dit: Je te le dis en vérité, aujourd'hui tu seras avec moi au paradis. Et là se tenaient près de la croix de Jésus sa mère, et la soeur de sa mère, Mary qui était liée à Clopas, et Mary Magdalene. Et Jésus vit sa mère et ce disciple qu'il aimait debout; et il dit à sa mère: 51 Femme, voici ton fils! Et il dit à ce disciple: Voici ta mère! Et à partir de cette heure-là, ce disciple la prit pour elle-même. Et comme nous l'avons mérité, et selon notre action, nous avons été récompensés: mais cet homme n'a rien fait d'illégal. Et il dit à Jésus: Souviens-toi de moi, mon Seigneur, quand tu viendras dans ton royaume. Jésus lui dit: Je te le dis en vérité, aujourd'hui tu seras avec moi au paradis. Et là se tenaient près de la croix de Jésus sa mère, et la soeur de sa mère, Mary qui était liée à Clopas, et Mary Magdalene. Et Jésus vit sa mère et ce disciple qu'il aimait debout; et il dit à sa mère: 51 Femme, voici ton fils! Et il dit à ce disciple: Voici ta mère! Et à partir de cette heure-là, ce disciple la prit pour elle-même. En vérité, je te le dis, tu seras aujourd'hui avec moi au paradis. Et là se tenaient près de la croix de Jésus sa mère, et la soeur de sa mère, Mary qui était liée à Clopas, et Mary Magdalene. Et Jésus vit sa mère et ce disciple qu'il aimait debout; et il dit à sa mère: 51 Femme, voici ton fils! Et il dit à ce disciple: Voici ta mère! Et à partir de cette heure-là, ce disciple la prit pour elle-même. En vérité, je te le dis, tu seras aujourd'hui avec moi au paradis. Et là se tenaient près de la croix de Jésus sa mère, et la soeur de sa mère, Mary qui était liée à Clopas, et Mary Magdalene. Et Jésus vit sa mère et ce disciple qu'il aimait debout; et il dit à sa mère: 51 Femme, voici ton fils! Et il dit à ce disciple: Voici ta mère! Et à partir de cette heure-là, ce disciple la prit pour elle-même.

52 Arabe, Et à partir de la sixième heure les ténèbres étaient sur tout le pays jusqu'à la neuvième heure, et le soleil est devenu sombre. Et à la neuvième heure, Jésus cria d'une voix forte, et dit: Yail, Yaili, pourquoi m'as-tu abandonné? qui est, mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? Et quelques-uns de ceux qui étaient là, lorsqu'ils entendirent, dirent: Cet homme a appelé Élie.

## SECTION LII.

52 1 Et après cela, Jésus savait que tout était fini; et que l'Écriture 2 pourrait être accomplie, il a dit, j'ai soif. Et on mit un vase plein de vinaigre; et, à cette heure-là, l'un d'eux se hâta, prit une éponge, la remplit de ce vinaigre, l'attacha à un roseau, et l'apporta près de sa bouche pour lui donner un vinaigre. boisson. Et quand Jésus a pris ce vinaigre, il a dit: Tout est fini. 5 Les autres disaient: Laisse-nous, afin que nous sachions si Élie vient le sauver. 7 Et Jésus dit: Mon Père, pardonne-leur; car ils ne savent pas ce qu'ils font. Et Jésus cria de nouveau d'une voix forte, et dit: Mon Père, je remets mon esprit entre tes mains. Il a dit cela, et a baissé la tête, et a abandonné son esprit. 8 Et aussitôt la face de la porte du temple fut déchirée en deux parties de haut en bas; et la terre fut ébranlée; et les pierres ont été divisées en morceaux; et l'arabe, les tombes ont été ouvertes; et les corps de beaucoup de saints qui dormaient, se levaient et p. 197 est sorti; et après sa résurrection, ils entrèrent dans la ville sainte et apparurent à beaucoup. Et l'officier des fantassins, et ceux qui étaient avec celui qui gardait Jésus, quand ils virent le tremblement de terre, et les choses qui passaient, craignirent beaucoup, et louèrent Dieu, et ils dirent: Cet homme était juste; et, en vérité, il était le Fils de Dieu. Et toutes les multitudes qui étaient venues ensemble à la vue, lorsqu'elles virent ce qui arrivait, revinrent et frappèrent leurs poitrines. Et l'officier des fantassins, et ceux qui étaient avec celui qui gardait Jésus, quand ils virent le tremblement de terre, et les choses qui passaient, craignirent beaucoup, et louèrent Dieu, et ils dirent: Cet homme était juste; et, en vérité, il était le Fils de Dieu. Et toutes les multitudes qui étaient venues ensemble à la vue, lorsqu'elles virent ce qui arrivait, revinrent et frappèrent leurs poitrines. Et l'officier des fantassins, et ceux qui étaient avec celui qui gardait Jésus, quand ils virent le tremblement de terre, et les choses qui passaient, craignirent beaucoup, et louèrent Dieu, et ils dirent: Cet homme était juste; et, en vérité, il était le Fils de Dieu. Et toutes les multitudes qui étaient venues ensemble à la vue, lorsqu'elles virent ce qui arrivait, revinrent et frappèrent leurs poitrines.

Et les Juifs, à cause du vendredi, dirent: Que ces corps ne restent pas sur leurs croix, parce que c'est le matin du sabbat (car ce sabbat était un grand jour); et ils demandèrent à Pilate de pouvoir briser les jambes de ceux qui étaient crucifiés et de les détruire. Et les soldats vinrent, et brisèrent les jambes du premier et de l'autre qui était crucifié avec lui; mais quand ils vinrent à Jésus, ils virent qu'il était mort avant, et ils ne brisèrent pas ses jambes; mais l'un des soldats transperça. Lui, à son côté, avec une lance, et aussitôt il sortit du sang et de l'eau. Et celui qui a vu a rendu témoignage, et son témoignage est vrai. Et il sait qu'il a dit la vérité, afin que vous croyiez aussi. C'est ce qu'il a fait, afin que l'Écriture soit accomplie, ce qui dit: Un os ne sera pas brisé en lui; et l'Écriture aussi qui dit, Qu'ils regardent celui qu'ils ont percé.

21 Et il y avait au loin toute la connaissance de Jésus debout, et les femmes qui venaient de Galilée avec lui, ceux qui le suivaient et qui servaient. L'un d'eux était Mary Magdalene; et Marie, mère de Jacques le Petit et de l'Arabe Joses, et la mère des fils de Zébédée, et Salomé, et beaucoup d'autres qui montèrent avec lui à Jérusalem; et ils ont vu ça.

24 Et le soir du vendredi étant venu, à l'entrée du sabbat, arriva un homme riche, noble de Rama, une ville de Juda, nommée Joseph, et il était honnête et droit; et il était un disciple de Jésus, mais se dissimulait par crainte des Juifs. Et il n'était pas d'accord avec les accusateurs 27 dans leurs désirs et leurs actes: et il cherchait le royaume de Dieu. Et cet homme alla hardiment, et entra chez Pilate, et lui demanda le corps de Jésus. Et Pilate se demanda comment il était déjà mort. Il appela l'officier des fantassins et lui demanda sa mort avant l'heure. Et quand il sut, il lui ordonna de livrer son corps à Joseph. Et Joseph acheta pour lui un vêtement de lin pur, et prit le corps de Jésus, et le blessa, et vint le prendre. Et Nicodème

vint à lui, qui, de nuit, vint à Jésus; et il apporta avec lui un parfum de myrrhe et d'aloès d'environ cent livres. Et ils prirent le corps de Jésus, et le blessèrent dans le lin et le parfum, selon la coutume des Juifs d'enterrer.

33 Et il y avait dans le lieu où Jésus avait été crucifié un jardin; et dans ce jardin une nouvelle tombe taillée dans un rocher? où jamais homme n'a encore été mis. Et ils laissèrent Jésus là parce que le sabbat était entré, et parce que le tombeau était proche. Et ils poussèrent une grande pierre, et la jetèrent contre la porte du sépulcre, et s'en allèrent. Et Marie-Madeleine et Marie qui était liée à Joses sont venues à l'arabe le sépulcre après eux, et se sont assis en face du sépulcre, et ont vu le corps, comment ils l'ont pris et l'ont posé là. Ils retournèrent, et on leur donna de l'huile et du parfum, et ils les préparèrent, afin qu'ils puissent venir et l'oindre. Et le jour du sabbat, ils se sont désistés selon le commandement.

40 Et les principaux sacrificateurs et les pharisiens se rassemblèrent auprès de Pilate, et lui dirent: Notre seigneur, nous nous souvenons que cet égaré a dit, pendant qu'il était vivant, après trois jours je me suis levé. Et maintenant, envoie d'avance et garde le sépulcre jusqu'au troisième jour, de peur que ses disciples ne viennent le dérober pendant la nuit, et qu'ils disent au peuple qu'il est ressuscité des morts; et la dernière erreur sera pire que la première. Il leur dit: N'avez-vous pas des gardes? va, et prends des précautions comme tu sais. Et ils allèrent, et placèrent des gardes au tombeau, et scellèrent cette pierre avec les gardes.

45 Et le soir du sabbat, qui est le matin du premier jour, et à l'aube tandis que les ténèbres étaient encore là, Marie-Madeleine et l'autre Marie et d'autres femmes vinrent voir la tombe. Ils apportèrent avec eux le parfum qu'ils avaient préparé, et dirent entre eux: Qui donc nous enlèvera la pierre de la porte du sépulcre? car c'était très bien. Et quand ils ont dit ainsi, il s'est produit un grand tremblement de terre; et un ange descendit du ciel, et vint enlever la pierre de la porte. Et ils vinrent et trouvèrent la pierre enlevée du sépulcre, et l'ange assis sur la pierre. Et son aspect était comme l'éclair, et son vêtement blanc comme la neige: et par crainte de lui les gardes étaient troublés, et devenaient comme des hommes morts. Et quand il s'en alla, les femmes entrèrent dans le sépulcre; et ils ont trouvé l'arabe pas le corps de Jésus. Et ils virent là un jeune homme assis à droite, égaré dans un vêtement blanc; et ils ont été étonnés. Et l'ange prit la parole et dit aux femmes: Ne craignez pas, car je sais que vous cherchez Jésus, le Nazaréen, qui a été crucifié. Il n'est pas là; mais il est ressuscité, comme il l'a dit. Venez et voyez l'endroit où notre Seigneur a reposé.

#### SECTION LIII.

53 1 Et comme ils s'étonnaient de cela, voici, deux hommes se tenaient au-dessus d'eux, leurs vêtements étincelaient. Ils furent saisis d'effroi et se prosternèrent devant la terre. Ils leur dirent: Pourquoi cherchez-vous les vivants? un avec les morts? Il n'est pas là; il est ressuscité. Souvenez-vous de ce qu'il vous parlait lorsqu'il était en Galilée, en disant: Le Fils de l'homme doit être livré entre les mains des pécheurs, 5 pour être crucifié, et le troisième jour pour se lever. Mais va à la hâte, et dis à ses disciples et à Céphas: Il est ressuscité d'entre les morts; et voici, il va devant toi en Galilée; et là vous le verrez, où il vous dira: Voici, je vous l'ai dit. Et ils se souvenaient de ses paroles; et ils partirent en hâte du sépulcre avec joie et une grande crainte, et se hâtèrent d'aller et partir; et la perplexité et la peur 9 les englobaient; et ils ne disaient rien à personne, car ils avaient peur. Marie se hâta, et vint vers Simon Céphas et vers l'autre disciple que Jésus aimait, et leur dit: Ils ont pris notre Seigneur du sépulcre, et je ne sais où ils l'ont mis. Simon sortit, et l'autre disciple, et vint au sépulcre. Et ils se hâtèrent l'un et l'autre ensemble; et ce disciple surpassa Simon, et vint le premier au sépulcre; et il baissa

les yeux, et vit le linge étendu; Il ne rentra pas. Et Simon, après lui, vint, et entra dans l'Arabe, sépulcre, et vit le linge couché. et l'écharpe dont la tête était attachée n'était pas avec le linge, mais enveloppée et mise de côté dans un certain endroit. Alors entra ce disciple qui vint le premier au sépulcre, et vit, et crut. Et ils ne savaient pas encore des Écritures que le Messie devait ressusciter des morts. Et ces deux disciples sont allés à leur place.

18 Mais Marie resta au tombeau en pleurant; et pendant qu'elle pleurait, elle regarda dans le sépulcre; et elle vit deux anges assis en vêtements blancs, l'un d'eux vers son oreiller, et l'autre vers ses pieds, où le corps de Jésus avait été étendu. Et ils lui dirent: Femme, pourquoi pleures-tu? Elle leur dit: Ils ont pris mon Seigneur, et je ne sais pas où ils l'ont laissé. Elle a dit cela, et s'est retournée derrière elle, et a vu Jésus debout, et ne savait pas que c'était Jésus. Jésus lui dit: Femme, pourquoi pleures-tu? Qui cherchez-vous? Et elle l'a supposé être le jardinier, et a dit: Mon seigneur, si tu l'as pris, dis-moi où tu l'as mis, que je puisse aller le prendre et Jésus lui a dit, Mary. Elle se retourna, et lui dit en hébreu: Rabboni; ce qui est, interprété, Maître. Jésus lui dit: Ne me touche pas; car je ne suis pas encore monté vers mon Père. Va vers mes frères, et dis-leur: Je monte vers mon Père et votre Père, vers mon Dieu et votre Dieu.

25 Le premier jour où il se leva, il apparut d'abord à Marie de Magdala, d'où il avait chassé sept démons. Et certains de ces gardes sont venus à la ville, et ont informé les principaux prêtres de l'arabe, tout ce qui s'était passé. Ils s'assemblèrent avec les anciens, et prirent conseil. et ils donnèrent de l'argent aux gardes, et leur dirent: Dites, que ses disciples sont venus et l'ont volé pendant la nuit, pendant que nous dormions.

29 Et si le juge entend cela, nous lui adresserons une plainte, et nous vous rendrons blâmables. Et ils, quand ils ont pris l'argent, ont fait selon ce qu'ils leur ont enseigné. Et cette parole s'est répandue parmi les Juifs jusqu'à ce jour.

31 Alors vint Marie-Madeleine, et elle annonça aux disciples qu'elle avait vu notre Seigneur, et qu'il lui avait dit cela.

32 Pendant que les premières femmes se mettaient en chemin pour informer ses disciples, Jésus les rencontra, et leur dit: La paix vous est accordée. Ils vinrent, se saisirent de ses pieds, et se prosternèrent devant lui. Alors Jésus leur dit: Ne craignez point; mais allez, et dites à mes frères qu'ils partent pour la Galilée, et qu'ils me verront. Et ces femmes revinrent, et dirent tout cela aux onze, et au reste des disciples; et à ceux qui avaient été avec lui, car ils étaient attristés et pleuraient. Et ceux-là étaient Marie de Magdala, et Joanna, et Marie, la mère de Jacques, et les autres qui étaient avec eux; et c'étaient ceux qui avaient parlé aux apôtres. Et eux, quand ils les entendirent dire qu'il était vivant et leur était apparu, ne les croyaient pas; et ces paroles étaient sous leurs yeux comme les paroles de la folie. Arabe, Et après cela, il est apparu à deux d'entre eux, Ce jour-là, et pendant qu'ils allaient au village qui s'appelait Emmaüs, et dont la distance de Jérusalem était de soixante stades. Et ils parlaient l'un d'eux avec l'autre de toutes les choses qui étaient arrivées. Et pendant le temps où ils parlaient et s'informaient les uns avec les autres, Jésus vint et les atteignit, et marcha avec eux. Mais leurs yeux étaient voilés pour ne pas le connaître. Et il leur dit: Quelles sont ces paroles que vous adressez à l'un et à l'autre, comme vous marchez et êtes triste? L'un d'eux, nommé Cléopas, lui répondit: Es-tu un seul étranger à Jérusalem, puisque tu ne sais pas ce qu'il y avait en ces jours? Il leur dit: Qu'y avait-il? Ils lui dirent: En ce qui concerne Jésus, celui qui était de Nazareth, un prophète, et puissant dans la parole et les actions devant Dieu et devant tout le peuple: et les principaux sacrificateurs et les anciens l'ont livré jusqu'à la condamnation

à mort, et l'ont crucifié. Mais nous supposons qu'il était celui qui devait délivrer Israël. Et puisque toutes ces choses se sont passées il y a trois jours. Mais certaines d'entre nous nous ont aussi informés qu'elles étaient venues au sépulcre; et quand ils n'ont pas trouvé son corps, ils sont venus et nous ont dit qu'ils avaient vu là les anges, et ils ont dit au sujet de lui qu'il était vivant. Et certains d'entre nous sont aussi allés au sépulcre, et ont trouvé l'affaire comme les femmes l'avaient dit: seulement ils ne l'ont pas vu. Jésus leur dit: Vous manquez de discernement et vous avez le coeur gros à croire! N'était-ce pas dans toutes les paroles des prophètes que le Messie devait souffrir ces choses, et en arabe, entrer dans sa gloire? Et il partit de Moïse et de tous les prophètes, et leur parla de toutes les Écritures. Et ils s'approchèrent du village où ils allaient, et il les conduisit à s'imaginer qu'il allait dans une contrée lointaine. Et ils le pressèrent, et lui dirent: Demeurez avec nous, car le jour s'est abaissé maintenant dans les ténèbres. Et il est entré pour demeurer avec eux. Et quand il s'assit avec eux, il prit du pain, et bénit, et rompit, et leur donna. Et aussitôt leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent; et il a été enlevé d'eux. Et ils dirent l'un à l'autre: Notre coeur n'était-il pas lourd en nous, alors qu'il nous parlait sur le chemin et nous interprétait les Ecritures? Et ils s'approchèrent du village où ils allaient, et il les conduisit à s'imaginer qu'il allait dans une contrée lointaine. Et ils le pressèrent, et lui dirent: Demeurez avec nous, car le jour s'est abaissé maintenant dans les ténèbres. Et il est entré pour demeurer avec eux. Et quand il s'assit avec eux, il prit du pain, et bénit, et rompit, et leur donna. Et aussitôt leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent; et il a été enlevé d'eux. Et ils dirent l'un à l'autre: Notre coeur n'était-il pas lourd en nous, alors qu'il nous parlait sur le chemin et nous interprétait les Ecritures? Et ils s'approchèrent du village où ils allaient, et il les conduisit à s'imaginer qu'il allait dans une contrée lointaine. Et ils le pressèrent, et lui dirent: Demeurez avec nous, car le jour s'est abaissé maintenant dans les ténèbres. Et il est entré pour demeurer avec eux. Et quand il s'assit avec eux, il prit du pain, et bénit, et rompit, et leur donna. Et aussitôt leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent; et il a été enlevé d'eux. Et ils dirent l'un à l'autre: Notre coeur n'était-il pas lourd en nous, alors qu'il nous parlait sur le chemin et nous interprétait les Ecritures? Et il est entré pour demeurer avec eux. Et quand il s'assit avec eux, il prit du pain, et bénit, et rompit, et leur donna. Et aussitôt leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent; et il a été enlevé d'eux. Et ils dirent l'un à l'autre: Notre coeur n'était-il pas lourd en nous, alors qu'il nous parlait sur le chemin et nous interprétait les Ecritures? Et il est entré pour demeurer avec eux. Et quand il s'assit avec eux, il prit du pain, et bénit, et rompit, et leur donna. Et aussitôt leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent; et il a été enlevé d'eux. Et ils dirent l'un à l'autre: Notre coeur n'était-il pas lourd en nous, alors qu'il nous parlait sur le chemin et nous interprétait les Ecritures?

59 Ils se levèrent à cette heure-là, et retournèrent à Jérusalem, et ils trouvèrent les onze cueillis et ceux qui étaient avec eux, disant: Certainement, notre Seigneur est ressuscité, et il est apparu à Simon. Et ils ont raconté ce qui s'est passé sur le chemin, et comment ils l'ont connu quand il a freiné le pain. Ni l'un ni l'autre ne le croyaient aussi.

#### SECTION LIV.

54 1 Pendant qu'ils parlaient, le soir de ce jour arriva, le premier jour. et les portes étaient fermées là où étaient les disciples, à cause de la crainte des 2 Juifs; Et Jésus vint et se tint au milieu d'eux, et leur dit: La paix soit avec vous: je le suis; ne crains pas. Mais ils ont été agités, ils ont eu peur et ils ont cru voir un esprit. Jésus leur dit: Pourquoi êtes-vous agités? et pourquoi les pensées s'élèvent-elles 4 en arabe dans vos coeurs? Vois mes mains et mes pieds, afin que je sois, sois-moi et saches qu'un esprit n'a pas de chair et d'os, comme tu me vois avoir cela. 5 Et quand il eut dit cela, il leur montra ses mains, ses pieds et son flanc. 6 Et

jusqu'à ce temps ils étaient incrédules, de leur joie et de leur émerveillement. Il leur dit: Avez-vous quelque chose à manger ici? Et ils lui ont donné une portion de poisson grillé et de miel. Et il l'a pris, et mangé avant eux. 8 Et il leur dit: Ce sont les paroles que je vous ai dites, pendant que j'étais avec vous, que tout doit être accompli, ce qui est écrit dans la loi de Moïse, et les prophètes, et les psaumes, concernant moi. Puis il leur ouvrit le cœur, afin qu'ils puissent comprendre les Écritures; et il leur dit: Ainsi il est écrit, et ainsi il est nécessaire que le Messie souffre et ressuscite d'entre les morts le troisième jour; et que la repentance au pardon des péchés soit prêchée en son nom parmi tous les peuples; et le commencement sera de Jérusalem. Et vous serez témoins de cela. Et je vous envoie la promesse de mon Père. Et quand les disciples entendirent cela, ils furent heureux. Et Jésus leur dit encore: La paix soit avec vous; comme mon Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. Et quand il avait dit ça, il souffla sur eux, et leur dit: Recevez l'Esprit Saint. 16 Et si vous pardonnez des péchés à un homme, ils lui seront pardonnés; et si vous les retenez contre un homme, ils seront gardés.

17 Mais Thomas, l'un des douze, appelé Thama, n'était pas là avec les disciples quand Jésus vint. Les disciples lui dirent donc: Nous avons vu notre Seigneur. Mais il leur dit: Si je ne vois pas dans ses mains le lieu des clous, si je ne mets mes doigts, et que je ne mets ma main sur son côté, je ne croirai pas.

19 Au bout de huit jours, le premier jour suivant, les disciples se rassemblèrent à l'intérieur, et Thomas avec eux. Et Jésus étant venu, les portes étant fermées, il se tenait debout au milieu de l'arabe, et leur dit: La paix soit avec vous. Et il dit à Thomas: Apporte ton doigt, et regarde mes mains; amène ta main, et mets-la sur mon côté; ne sois pas incrédule, mais crois. Thomas répondit et lui dit: Mon Seigneur et mon Dieu. Jésus lui dit: Depuis que tu m'as vu, tu as cru. Heureux ceux qui ne m'ont pas vu et qui ont cru.

23 Et beaucoup d'autres signes ont fait Jésus devant ses disciples, et ce sont eux qui ne sont pas écrits dans ce livre: mais ceux qui sont écrits aussi sont que vous pouvez croire en Jésus le Messie, le Fils de Dieu; et quand vous avez cru, vous pouvez avoir en son nom la vie éternelle. Et après cela, Jésus se montra à ses disciples à la mer de Tibériade; et il se montra ainsi à eux ainsi. Et il y avait ensemble Simon Céphas, et Thomas qui s'appelait Jumeau, et Nathanaël qui était de Cana de Galilée, et les fils de Zébédée, et deux autres des disciples. Simon Céphas leur dit: Je vais chercher du poisson. Ils lui dirent: Nous venons aussi avec toi. Et ils sortirent, et montèrent dans le bateau; et dans cette nuit ils n'ont rien attrapé. Et quand le matin arriva, Jésus se tenait sur le rivage de la mer: mais les disciples ne savaient pas que c'était Jésus. Et Jésus leur dit: Enfants, avez-vous quelque chose à manger? Ils lui dirent: Non. Il leur dit: Jetez votre filet du côté droit de la barque, et vous trouverez. Et ils ont jeté, et ils n'étaient pas capables de tirer le filet pour l'abondance du poisson qui était entré dans lui. Et ce disciple que Jésus aimait dit à Céphas: Ceci est notre Seigneur. Et Simon, ayant entendu que c'était le Seigneur, prit sa tunique, la ceignit à la taille (car il était nu), et se jeta dans la mer pour aller à Jésus. Mais quelques autres des disciples vinrent dans la barque (et ils n'étaient pas loin du pays, mais environ deux arabes, cent coudées), et tirèrent ce filet de poisson. Et quand ils montèrent sur la terre, ils virent des charbons ardents, du poisson couché sur eux et du pain. Et Jésus leur dit: Apportez de ce poisson que vous avez maintenant attrapé. Simon Céphas monta donc, et traîna le filet sur la terre, plein de poissons, cent cinquante-trois poissons; et de tout ce poids ce filet ne fut pas loué. Et Jésus leur dit: Viens t'asseoir. Et aucun homme des disciples n'osa lui demander qui il était, car ils savaient que c'était notre Seigneur. Mais il ne leur est pas apparu sous sa propre forme. Et Jésus vint, prit du pain et du poisson, et le leur donna. C'est la troisième fois que Jésus apparaît à ses disciples, quand il est ressuscité d'entre les morts.



39 Après avoir déjeuné, Jésus dit à Simon Céphas: Simon, fils de Jonas, m'aimes-tu plus que ceux-ci? Il lui dit: Oui, mon Seigneur! tu sais que je t'aime. Jésus lui dit: Pais mes brebis pour moi. Il lui dit une seconde fois: Simon, fils de Jonas, m'aimes-tu? Il lui dit: Oui, mon Seigneur! tu sais que je t'aime. Il lui dit: Pais mes brebis pour moi. Il lui dit encore une troisième fois: Simon, fils de Jonas, m'aimes-tu? Et Céphas fut affligé qu'il lui dit trois fois: M'aimes-tu? Il lui dit: Mon Seigneur, tu sais tout; tu sais que je t'aime. Jésus lui dit: Pais mes brebis pour moi. En vérité, en vérité, je te le dis, quand tu étais un enfant, tu t'étais ceint la taille et tu allais là où tu voulais, mais quand tu seras vieux, tu étendras tes mains, et un autre ceindra ta taille, et t'emportera où tu ne veux pas. Il lui a dit d'expliquer par quelle mort il devait glorifier Dieu. Et quand il eut dit cela, il lui dit: Viens après moi. Et Simon Céphas se retourna et vit ce disciple que Jésus aimait le suivre; Celui qui, au souper, s'appuyait sur la poitrine de Jésus, et dit: Mon Seigneur, qui est celui qui te trahit? Quand donc Céphas le vit, il dit à Jésus, mon Seigneur, et à cet homme, que sera-t-il dans son cas? Jésus lui dit: Si je veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe-t-il? suis-moi. Et cette parole s'est répandue parmi les frères, que ce disciple ne mourrait pas; mais Jésus n'a pas dit qu'il ne mourrait pas; mais, si je veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe? et prends-toi où tu ne veux pas. Il lui a dit d'expliquer par quelle mort il devait glorifier Dieu. Et quand il eut dit cela, il lui dit: Viens après moi. Et Simon Céphas se retourna et vit ce disciple que Jésus aimait le suivre; Celui qui, au souper, s'appuyait sur la poitrine de Jésus, et dit: Mon Seigneur, qui est celui qui te trahit? Quand donc Céphas le vit, il dit à Jésus, mon Seigneur, et à cet homme, que sera-t-il dans son cas? Jésus lui dit: Si je veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe-t-il? suis-moi. Et cette parole s'est répandue parmi les frères, que ce disciple ne mourrait pas; mais Jésus n'a pas dit qu'il ne mourrait pas; mais, si je veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe? Et quand il eut dit cela, il lui dit: Viens après moi. Et Simon Céphas se retourna et vit ce disciple que Jésus aimait le suivre; Celui qui, au souper, s'appuyait sur la poitrine de Jésus, et dit: Mon Seigneur, qui est celui qui te trahit? Quand donc Céphas le vit, il dit à Jésus, mon Seigneur, et à cet homme, que sera-t-il dans son cas? Jésus lui dit: Si je veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe-t-il? suis-moi. Et cette parole s'est répandue parmi les frères, que ce disciple ne mourrait pas; mais Jésus n'a pas dit qu'il ne mourrait pas; mais, si je veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe? Et quand il eut dit cela, il lui dit: Viens après moi. Et Simon Céphas se retourna et vit ce disciple que Jésus aimait le suivre; Celui qui, au souper, s'appuyait sur la poitrine de Jésus, et dit: Mon Seigneur, qui est celui qui te trahit? Quand donc Céphas le vit, il dit à Jésus, mon Seigneur, et à cet homme, que sera-t-il dans son cas? Jésus lui dit: Si je veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe-t-il? suis-moi. Et cette parole s'est répandue parmi les frères, que ce disciple ne mourrait pas; mais Jésus n'a pas dit qu'il ne mourrait pas; mais, si je veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe? qui est-ce qui te trahit? Quand donc Céphas le vit, il dit à Jésus, mon Seigneur, et à cet homme, que sera-t-il dans son cas? Jésus lui dit: Si je veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe-t-il? suis-moi. Et cette parole s'est répandue parmi les frères, que ce disciple ne mourrait pas; mais Jésus n'a pas dit qu'il ne mourrait pas; mais, si je

veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe? qui est-ce qui te trahit? Quand donc Céphas le vit, il dit à Jésus, mon Seigneur, et à cet homme, que sera-t-il dans son cas? Jésus lui dit: Si je veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe-t-il? suis-moi. Et cette parole s'est répandue parmi les frères, que ce disciple ne mourrait pas; mais Jésus n'a pas dit qu'il ne mourrait pas; mais, si je veux que cet homme demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe?

48 C'est le disciple qui a rendu témoignage de cela, et il l'a écrit: et nous savons que son témoignage est vrai.

## SECTION LV.

55 1 Les onze disciples se rendirent en Galilée, sur la montagne où Jésus les avait désignés. Et quand ils le virent, ils se prosternèrent devant lui, mais il y en avait trois qui doutaient. Et pendant qu'ils étaient assis là, il leur apparut de nouveau, et les reprocha en raison de leur manque de foi et de la dureté de leurs cœurs, de ceux qui l'avaient vu ressuscité, et qui ne crurent pas. 4 Arabe, Alors Jésus leur dit: J'ai reçu toute autorité dans les cieux et la terre; et comme mon Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. Allez maintenant dans 6 tout le monde, et prêchez mon évangile dans toute la création; et enseignez tous les peuples, et 7 baptisez-les au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit; et enseignez-leur à garder tout ce que je t'ai commandé. Et voici, je suis avec toi tous les jours jusqu'à la fin du monde. Car quiconque croit et est baptisé sera sauvé; mais 9 quiconque ne croit pas sera rejeté. Et les signes qui accompagneront ceux qui croient en moi sont ceux-ci: ils chasseront les démons en mon nom; et ils parleront avec de nouvelles langues; et ils prendront des serpents, et s'ils boivent du poison mortel, ils ne les blesseront pas; et ils poseront leurs mains sur les malades, et ils seront guéris. Mais vous, demeurez dans la ville de Jérusalem, jusqu'à ce que vous soyez revêtus d'une puissance d'en haut. et ils seront guéris. Mais vous, demeurez dans la ville de Jérusalem, jusqu'à ce que vous soyez revêtus d'une puissance d'en haut. et ils seront guéris. Mais vous, demeurez dans la ville de Jérusalem, jusqu'à ce que vous soyez revêtus d'une puissance d'en haut.

12 Et notre Seigneur Jésus, après leur avoir parlé, les emmena à Béthanie; et il leva les mains et les bénit. Et tandis qu'il les bénissait, il était séparé d'eux, et montait au ciel, et s'assit à la droite de Dieu. Et ils se prosternèrent devant lui, et retournèrent à Jérusalem avec une grande joie; et, de tout temps, ils étaient dans le temple, louant et bénissant Dieu. Amen.

16 Et de là ils sortirent, et prêchèrent dans tous les lieux; et notre Seigneur les a aidés, et a confirmé leurs paroles par les signes qu'ils ont faits.

17 Et il y a aussi beaucoup d'autres choses que Jésus a faites, et si elles étaient écrites chacune d'elles, pas même le monde, selon mon opinion, ne contiendrait les livres qui devraient être écrits.

## ABONNEMENTS

### I. DANS LA SEP BORGIEUNE

Ici se termine l'Évangile que Tatianus compila et nomma Diatessaron, c'est-à-dire, le Fourfold, une compilation des quatre évangiles des saints apôtres, les excellents évangélistes (que la paix soit sur eux). Il a été traduit par le prêtre excellent et érudit, Abu'l Faraj 'Abdulla

ibn-at-Tayyib (que Dieu lui accorde la faveur), du syriaque en arabe, à partir d'un exemple écrit par 'Isa ibn-'Ali al-Motatabbib, élève de Honain ibn-Ishak (Dieu aie pitié d'eux tous les deux). Amen.

## 2. AU VATICAN MS.

Ici se termine, avec l'aide de Dieu, le saint Évangile que Titien a compilé des quatre Évangiles, qui est connu sous le nom de Diatessaron. Et louez Dieu, comme il y a droit et seigneur! Et à lui soit la gloire pour toujours.

<https://translate.google.fr/translate?hl=fr&sl=en&u=http://www.earlychristianwritings.com/text/diatessaron.html&prev=search>

**Diatessaron. The Diatessaron (translation Roberts-Donaldson).**